

قررت نظارة المعارف العمومية تدريس هذا الكتاب في جميع مدارسها الابتدائية

# الأدب الصغير

لابن المقفع

بتحقيق

الأستاذ أحمد محمد باشا  
فائز من رتبة فارس

الطبعة الأولى

سنة ١٣٢٩  
١٩١١



SÜLEYMANIYE G. KÜTÜPHANESİ			
Kismi .	İd Mehmed		
Yıl .			
Cilt .	36		
Tasnif No.			



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نصدي

للأبنا الصغين

أرسل الله محمدًا بالحكمة وفصل الخطاب ، وبعثه ليقيم  
مكارم الأخلاق .

فكان محمدٌ محمدًا في قوله وفعله ، ومثالاً حياً للكمالات  
بين قومه . وهكذا تولى تربيتهم وتاديبهم بنفسه ، حتى أصبحوا  
وهم هداة الأنام ، وقادة الأيَّام .

إقتران القول بالعمل ، وتحدّي مكارم الأخلاق في السرِّ

والعَلَن، وتَوَخَّى الكمال في حالتى الوحدة والاجتماع: تلك هي  
الأركان الثلاثة التى قامت عليها دولة الإسلام.

لذلك كان حقاً لها أن تصل في أقلّ من الثمانين، إلى ما لم  
يبلغه غيرها في الغابرين ولا في الحاضرين. فأين منها صاحب التاج  
والإيوان، أو أسكندر اليونان، أو قيصر الرومان؟ وهيهات أن يدانيها  
ما نشهده الآن في غرب أوربة أو في شرقها المترامى الأطراف!

نعم لم تَكُ الإِعْشِيَّةُ أَوْضَحَها، حتى دانت الدنيا من  
أدناها إلى أقصاها، وفي أجمل شَطْرَيْنِها وأفضل شَقِيئِها، إلى تلك  
الدولة الفتية البدوية التى كانت دعائمها، حينما حلت رجالاتها:  
حرية وإخاء ومساواة.

أكان للناس عجباً أن أمة - تعتمد على هذه الدعائم وترتكز على  
تلك الأركان - تشر لفة جديدة، وديانة حديثة، وحضارة بديعة؟  
مثلت في التوحيد قد اجتمعت على كلمته شعوب متباينة من سدّة  
الصين في أقصى الشرق إلى سيف أقيانس في نهاية أندلس. وذلك  
كله في مدة قد لا تكفي لمرور الجيوش وعبور الأساطيل.

فما هو السرّ في هذه الاعجوبة المدهشة التى لا نرى لها نظيراً  
في التاريخ على الإطلاق؟

لعمري إنه ينحصر في كلمة واحدة، هي: مكارم الأخلاق.  
لبثت الحال على هذا المنوال تسعة قرون بالتمام: تتخللها  
ازمة يتبعها فرج، ويعتورها عُسْرٌ يتلوهُ يسر. إلى أن اضطرب  
دولاب تلك الحركة العمرانية الهائلة، وتضاءل تيار الأخلاق  
الفاضلة. فكان ما كان، مما أسمىه طُورُ الكُمون والأفول، ولا  
أقول دُور التلاشى والزوال. وكل كمين قمين بالظهور، وكل أفول  
قائمٌ طلوع ثم إلى إشراق!

تقلص ظل هذا الماك الواسع، وتناقصت أطراف ذلك الرواق  
الممدود، فتراجع الشرق إلى مهاده جاثماً واجماً، وحافظ على بيضته  
مدافعاً ومهاجماً. وصبر أهله على خطوب الزمان صبر الكرام،  
وتربصوا حتى تنصرم أعاصير السياسة بسلام. والدنيا دول،  
«وتلك الأيام نداولها بين الناس»



على أن تلك الأخلاق العالية ما زالت جرائمها كامنة في النفوس ،  
راسخة في السجاياء . وما هي إلا هزة من الانتعاش فتخرجها من زوايا  
الانكماش ، وتجعلها في مظاهر الحياة الصحيحة وميدان العمل  
الخصيب ؛ وما هي إلا هبة من أولياء الأمور وأهل الرأي وقادة  
الأفكار ، ليتنبه الشرقيون من هذا الرقود الطويل ، فيشهد العالم  
من فعال الأحفاد ما بهر الأبصار في أيام الأجداد ، وأعني بذلك :

تطلب المعالي والسير إلى الأمام ... على الدوام .

\*\*\*

والحمد لله ! فقد بدت تبشير البعث والنشور ، وكأها مؤذنة :

حَيَّ عَلَى خَيْرِ الْعَمَلِ ! حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ !

\*\*\*

فهل أتاك حديث مولانا العباس

لقد جدّد وضع الأساس ، لخير أمة اخرجت للناس . إذ نشر رايات  
العلم على ربوع مصر ، وأعزّ دولة الأدب في هذا العصر ، وقد بما

صرف همته لتوفير مصادر الثروة الطبيعية التي هي قوام الرقي الصحيح .  
ثم بذل عنايته لإحياء الآداب العربية ، فاستحق شكر الناطقين بالضاد  
وبغير الضاد ، وخلّد الكرام الكاتبون ذلك الفضل في صحيفة حسنة .  
وها هو ذا قد وجه اليوم عزيمته لإعادة الأخلاق إلى نصابها  
القديم وصراطها المستقيم ، لعلمه أن الأمم بالأخلاق .  
ولقد وفقه الله في مساعاه .

فكان له من رجالاته ، خير معاون على تنفيذ مقاصده وتحقيق  
رغباته . وأخصهم وزيره الأكبر صاحب العطفة محمد سعيد باشا ،  
وعضده اليمين في عمله الميمون ذو السعادة أحمد حشمت باشا  
ناظر المعارف العمومية .

أحسن هذا الوزير العصامي العباسي بحاجة النشء ورجال  
الغد إلى كتاب يجمع بين دفتيه تهذيب الطبع وملاكمة الفصاحة  
في آن واحد . فلم ير أفضل لبلوغ هذه الغاية المزدوجة  
من كتابي « الأدب الصغير » و « الأدب الكبير » لعبد الله

آبن المُقَقِّع ، أمير البلقاء بلا نكير ، وسيد الحكماء ولا جدال .  
فقررّ تدريسه في المدارس المصرية ليشبّ النشء على الحكمة  
والأدب وتنطبع نفوسهم الرطوبة على مكارم الأخلاق منذ نعومة  
الأظفار . هذا إلى اعتياد التراكيب الفخمة والأساليب الجزلة ،  
مع جمال التقسيم في عرض الأفكار وصياغتها في قالب الإبداع .

\* \*

والآن أتقدم بين يديّ أهل الأدب بهذا الكنز الكبير ،  
كتاب « الأدب الصغير » ، بعد أن صرفتُ نهاية الجهد في حسن  
تقسيمه ، والتدقيق في تحقيق كلماته وتفسير غوامضه وضبط حروفه  
بالشكل الكامل : معتمداً على علمي القليل وأطلاعي اليسير مع  
مراجعة الأمهات والمظان في كل حرف من حروفه ، بغاية ما وسعته  
الطاقة ووصل إليه الإمكان . ولا يعرف الشوق إلا من يكابده  
ولست أغبط أحداً فضله . فان البعثة الشيخ طاهر الجزائري  
هو أول من وقفه الله للعثور على نسخة سقيمة من هذا الكتاب

بمدينة بعلبك ، فنسخها كما هي ، وعلى عَجَل كما  
يقول ، ثم استعان بالنقادة محمد افندي كرد علي الدمشقي فنشرها  
في مجلته العربية الطائفة الصيت ، أيام كان يصدر « المُقَدِّس »  
بمدينة القاهرة . فجاءت وفيها شيء كثير من أوجه النقص لعدم  
وجود نسخة ثانية لتصحيح ، ولعدم تيسر الوقت الكافي للعناية  
بها كما هي أهله .

ولقد استخدمتها ورجعتُ إليها في بعض الكلمات . فلصاحبها  
فخل سبق ولهما نصيب من الشكر .

والله المسؤول أن يوفقنا وإياهما وسائر أهل الأدب ، للتعاون على  
إحياء مآثر العرب .

أحمد زكي



## نظرة سريعة في تحرير الادب الصغير

من تصفح هذا الكتاب - ولو بأدنى امعان - يرى ثلاثة أمور تكاد تكون من البديهيات :

١ - ان اسلوبه مستمد من الروح الفياضة السارية في كتاب « كلياته ودمنه » ؛

٢ - انه يمتاز بزيادة المتانة في التركيب والبراعة في التعبير. لان ابن المقفع كان هنا مؤلفاً وناقلاً ، وأما في كتاب الفيلسوف الهندي فكان مترجماً ومفسراً ؛

٣ - ان ابن المقفع قل هنا عن نفسه من كتاب « كلياته ودمنه » حروفاً من الحكم والامثال ، فجاء ذلك مصداقاً لقوله في فاتحة « الادب الصغير » : وقد وضعت في هذا الكتاب من كلام الناس المحفوظ حروفاً فيها عون على عمارة القلوب وصقاها وتجلية ابصارها واقامة للتدبير ودليل على محامد الامور ومكارم الاخلاق « (ص ١١) .

هذا فضلا عن نقله عن مصنفات أخرى . ولكنه عند اقتباسه كلامه عن كتابه الذي سارت به الركبان ، وبقي الى الآن أجمل مثال للبلاغة والفصاحة ، قد اختصر أو أطال أو غير بعض الاوضاع ، كما هو شأن الجهابذة من أرباب الاقلام .

واعلم أن اختلاف العبارات الواحدة في « كلياته ودمنه » وفي « الادب الصغير » يدلنا ايضاً على صدق ما قاله المحققون وما نشهده باعيننا من تخالف النسخ الباقية من « كلياته ودمنه » ، لكثرة تداول الناس لها واعمال الايدي فيها . والذي ظهر لنا ان النسخة التي عني بطبعها الاب الفاضل لويس شيخو اليسوعي هي ( مع ما فيها ايضاً ) أقرب النسخ المعروفة الآن الى الاصل الاول . ومصدق ذلك انها مطابقة كثيراً للعبارات التي نقلها ابن المقفع نفسه في « الادب الصغير » . ولعدم الاطالة أكتفي بإيراد شواهد ثلاثة :

الشاهد الاول - العبارة الواردة في « الادب الصغير » ( ص ٦٩ س ١ - ٩ )

يقابلها في « كلياته ودمنه » في طبعة الاب شيخو سنة ١٩٠٥ م ما نصه :  
« فان العقلاء والكرام يتغنون الى كل معروف وصلة وسبيلا .  
والمودة بين الصالحين سريع اتصالها بطيء انقطاعها ومثل ذلك مثل



الكوز الذهب الذي هو بطي الانكسار حين الاعادة والاصلاح ان  
اصابه كسر . والمودة بين الاشرار سريع انقطاعها بطيء اتصالها كالكوز  
من الفخار يكسره ادنى عيب ثم لا وصل له ابداً . والكريم يود الكريم  
على لقاء واحد أو معرفة يوم والتميم لا يصل أحداً الا عن رهبة أو  
رغبة . » ( صفحة ١٢٩ )

ويقالها في الطبعة الاولى ببولاق سنة ١٢٨٥ هـ المنقولة ببعض  
زيادات وتقص عن أول طبعة ظهرت في العالم بعناية العلامة البارون  
سليمان دوساسي الفرنسي في سنة ١٨١٦ م ما نصه :

« فان العقلاء الكرام لا يتغنون على معروف جزاء والمودة بين  
الصالحين سريع اتصالها بطيء انقطاعها ومثل ذلك مثل الكوز الذهب  
بطيء الانكسار سريع الاعادة حين الاصلاح ان اصابه ثلم أو كسر والمودة  
بين الاشرار سريع انقطاعها بطيء اتصالها ومثل ذلك مثل الكوز  
الفخار سريع الانكسار يكسر من ادنى عيب ولا وصل له ابداً والكريم  
يود الكريم والتميم لا يود أحداً الا عن رغبة أو رهبة . » ( صفحة ١١٠ )

الشاهد الثاني - العبارة الواردة في « الادب الصغير » ( ص ٧٣ )

١٠ و ص ٧٤ ) يقالها في طبعة الاب شيخو مانصه :

« ان العلم لا يتم الا بالعمل وانما صاحب العلم يقوم بالعمل لينتفع به  
وان لم يستعمل ما يعلم فليس يسمى عالماً ولو ان رجلاً كان عالماً بطريق  
مخوف ثم سلكه على علم به سمى جاهلاً ولعله أن يكون قد حاسب نفسه  
وجدها قد ركت أهواء هجمت بها فيما هو أعرف بضررها فيه وأداها  
من ذلك السالك في الطريق الخوف الذي قد عرفه ومن ركب هواه  
ورفض ما ينبغي ان يعمل بما جربه هو أو أعلمه به غيره كان كالمريض  
العالم برديء الطعام والشراب وجيده وخفيفه وثقله ثم يحمله الشره على  
اكل رديئه وترك ما هو أقرب الى النجاة والتخلص من علته . ( ص ٧٣ )  
ويقالها في طبعة بولاق المذكورة ما نصه :

ان العلم لا يتم الا بالعمل وانما صاحب العلم يقوم بالعمل لينتفع وان  
لم يستعمل ما يعلم فلا يسمى عالماً . ولو ان رجلاً .... الخ . »

الشاهد الثالث - العبارة الواردة في « الادب الصغير » ( ص ٧٧ )  
٧ - ٨ و ص ٧٨ ) يقالها في طبعة الاب شيخو مانصه :

« ما يزال الرجل مستمراً ما لم يثر فذاثر مرة في أرض خبار الج  
به العثر وان دثني في جدد » ( ص ١٤١ )

ويقالها في طبعة بولاق مانصه :

« لا يزال الانسان مستمراً في اقباله ما لم يعثر فاذا عثر لُج به العثار  
وان مشى في جدد الارض. » (ص ١١٨)

هذا . ويظهر ان ابن المقفع قد قل في بعض المواضع عن حكيم  
او كتاب ولم يشر اليه مراعاة للاسلوب الذي اعتمدته من الاول للآخر،  
ثم عاد فنقل عنه مستعملاً لفظة: « وقال » كأنه سبق له ذكره . ترى ذلك  
في صفحات ٤٥ و ٤٧ و ٤٩ و ٥١ و ٥٢ . وقد يستعمل هاتين العبارتين:  
« كان يقال » (ص ٣٢ و ٦٥ و ٧٢) و « وسعت العلماء قالوا » (ص  
٧٣).

وفوق ذلك فهناك قول آخرى يتيسر الاهتداء اليها لكل من  
يتعاطى صناعة الادب او يعالج كتب العرب

اما مقدمة « الأدب الصغير » من صفحة ٥ الى صفحة ١٢ فهي  
من بدائع ابن المقفع : أملاها عقابه الفياض على قلمه السيل فجاءت كلمات  
الزلال بل كالسحر الحلال

أحمد زكي

صحيفة الشكر الخالد

لصاحب الدولة والفخامة الصدر الاعظم الاسبق

حسين حلمي باشا

فقد أمدني برعايته للتنقيب في خزائن القسطنطينية

وعاونني بعنايته على التقاط كثير من جواهر

الآداب العربية





# كلمة

## الجمعية الملتزمة للطبع والنشر

أما بعد حمد الله كفاء حقه، والضلاة والسلام على محمد  
أكرم خلقه. فقد صيرنا إلى عصر أذن الله فيه للعربية أن تنشط من  
عقالها، وتأنم من شعتها، وتجدد من تاريخ مجدها، فسخر لها من بركة  
بنيتها، وخيرة محبيها، من يجمع شتاتها، ويستكمل عتادها، من  
كرام ولاية الأمور، ومن سرورات الجمهور، حتى أصبحنا في هذا  
العصر العباسي الحاضر، نستعيد العصر العباسي الغابر.

واذ كنا - بعون الله - ممن تشرفوا بخدمة هذه اللغة، وكان  
البحاثة النقاد المفضل صاحب السعادة أحمد زكي باشا كاتب أسرار  
مجلس النظر في طليعة الذين وقفوا حياتهم على استخراج نفائسها من  
ضمير الزمن، وإبرازها في ثوب قشيب لنفع الأمة والوطن، فقد تقدمنا  
إليه أن يأذن لجمعيتنا بطبع كتابي «الأدب الصغير» و«الأدب  
الكبير» لابن المقفع من النسخ الصحيحة المكملة لبعضها بعضاً  
التي ظفر بها في خزائن القسطنطينية أثناء تنقيبه فيها على أمهات



الكتب التي ستكون أساساً لإحياء الآداب العربية. وقد أودعها  
في خزانة كتبه التي جعلها وقفاً بالقاهرة لأهل بلده وسائر المتأدين .  
وغرض الجمعية من هذا الصنيع هو المعاونة على تقويم الاخلاق  
وتهذيب الطباع ، باظهار ثمرة من ثمرات إحياء الآداب العربية . وذلك  
لأنها قررت الاعتماد عليهما في مدارسها للمطالعة ليعتود النشء القراءة  
في الكتب البليغة فيحذوا في كتابتهم حذو عباراتها وتتشف  
عقولهم من بارع حكمتها ورائع معانيها .

فلم يقف سعادته عند حدّ السماح ، بل تبرّع بتصحيحهما  
ومراجعة أصولهما ، حتى ليُمكننا أن نقول إن هاتين النسختين أصح  
جميع الموجود من نقشات ابن المقفع : وهي الآن في حكم النادر .  
وهذه أولهما «الأدب الصغير» تقدمها لطلبة المدارس ولجميع  
قراء العربية . والله المسؤول في أن يتم لنا ما نبغيه لبلا دننا من التقدم  
والارتقاء في ظل خديونا المحبوب ورجاله الساعين في خير الأمة المتفانين  
في إعلاء كلمة أهلها . آمين

جمعية العروة الوثقى الخيرية  
الاسلامية

قال ابن المقفع :

أَمَّا بَعْدُ ، فَإِنَّ لِكُلِّ مَخْلُوقٍ حَاجَةً ، وَلِكُلِّ حَاجَةٍ غَايَةً ،  
وَلِكُلِّ غَايَةٍ سَبِيلًا . وَاللَّهُ وَقَّتَ لِلْأُمُورِ أَقْدَارَهَا ، وَهَيَّأَ إِلَى  
الْغَايَاتِ سُبُلَهَا ، وَسَبَّبَ الْحَاجَاتِ بِلَاغَهَا .

فَغَايَةُ النَّاسِ وَحَاجَتُهُمْ صَلَاحُ الْمَعَاشِ وَالْمَعَادِ .  
وَالسَّبِيلُ إِلَى ذِكْرِ كَيْفِ الْعَقْلِ الصَّحِيحِ . وَأَمَارَةُ صِحَّةِ الْعَقْلِ  
إِخْتِيَارُ الْأُمُورِ بِالْبَصْرِ ، وَتَنْفِيزُ الْبَصْرِ بِالْعَزْمِ . X

وَالْعُقُولُ سَجِيَّاتٌ وَغَرَائِزُ بِهَا تَقْبَلُ الْأَدَبَ . وَبِالْأَدَبِ  
تَنْبِي الْعُقُولُ وَتَزْكُو .

فَكَمَا أَنَّ الْحَبَّةَ الْمَذْفُونَةَ فِي الْأَرْضِ لَا تَقْدِرُ أَنْ تَخْلَعَ  
بِنَسَبِهَا وَتُظْهِرَ قُوَّتَهَا وَتَطْلُعَ فَوْقَ الْأَرْضِ بِزَهْرَتِهَا وَرَيْعِهَا وَتَضُرَّهَا



وَنَمَائِهَا إِلَّا بِمَعُونَةِ الْمَاءِ الَّذِي يَغُورُ إِلَيْهَا فِي مُشْتَوَدَعِيهَا  
فَيَذْهَبُ عَنْهَا أَذَى الْيَبَسِ وَالْمَوْتِ وَيُحْدِثُ لَهَا بِإِذْنِ اللَّهِ  
الْقُوَّةَ وَالْحَيَاةَ، فَكَذَلِكَ سَلِيقَةُ الْعَقْلِ مَكْنُونَةٌ فِي مَغْرِزِهَا  
مِنْ الْقَلْبِ: لَا قُوَّةَ لَهَا وَلَا حَيَاةَ بِهَا وَلَا مَنْفَعَةَ عِنْدَهَا حَتَّى  
يَعْتَوِيَهَا الْأَدَبُ الَّذِي هُوَ ثِمَارُهَا وَحَيَاتُهَا وَلِقَاحُهَا.

وَجُلُّ الْأَدَبِ بِالْمَنْطِقِ، وَجُلُّ الْمَنْطِقِ بِالْعِلْمِ: لَيْسَ مِنْهُ  
حَرْفٌ مِنْ حُرُوفِ مُعْجَمِهِ، وَلَا آسَمٌ مِنْ أَنْوَاعِ أَشْيَائِهِ إِلَّا  
وَهُوَ مَرْوِيُّ، مُتَعَلِّمٌ، مَأْخُودٌ عَنْ إِمَامٍ سَابِقٍ: مِنْ كَلَامٍ أَوْ  
كِتَابٍ.

وَذَلِكَ دَلِيلٌ عَلَى أَنَّ النَّاسَ لَمْ يَبْتَدِعُوا أَصُولَهَا  
وَلَمْ يَأْتِيهِمْ عِلْمُهَا إِلَّا مِنْ قِبَلِ الْعَالِمِ الْحَكِيمِ.  
فَإِذَا خَرَجَ النَّاسُ مِنْ أَنْ يَكُونُوا لَوْهَمَ عَمَلٍ أَصِيلٍ

وَأَنْ يَقُولُوا قَوْلًا بَدِيعًا، فَلْيَعْلَمْ الْوَاصِفُونَ الْمُخْبِرُونَ أَنْ  
أَحَدَهُمْ - وَإِنْ أَحْسَنَ وَأَبْلَغَ - لَيْسَ زَائِدًا عَلَى أَنْ يَكُونَ  
كَصَاحِبِ فُصُوصٍ وَجَدَّ يَاقُوتًا وَزَبَرَ جَدًّا وَمَرْجَانًا، فَنَظْمُهُ قَلَارِدٌ (١)  
وَسَمُوطًا (٢) وَأَكَالِيلٌ (٣)، وَوَضَعَ كُلَّ فَصٍّ مَوْضِعَهُ، وَجَمَعَ  
إِلَى كُلِّ لَوْنٍ شِبْهَهُ وَمَا يَزِيدُهُ بِذَلِكَ حُسْنًا. فَسُمِّيَ بِذَلِكَ  
صَانِعًا رَفِيقًا. وَكَصَاغَةَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ: صَنَعُوا مِنْهَا مَا يُعْجِبُ  
النَّاسَ مِنَ الْحِلِيِّ وَالْأَنِيبَةِ. وَكَالْتَحْلِ وَجَدَتْ ثَمَرَاتِ  
أَخْرَجَهَا اللَّهُ طَيِّبَةً، وَسَاكَتْ سَبَلًا جَعَلَهَا اللَّهُ ذَلَالًا: فَمِصَارَ ذَلِكَ  
شِفَاءً وَطَعَامًا وَشَرَابًا مَتَسُوبًا إِلَيْهَا، مَذْكُورًا بِهَا أَمْزُهَا وَصُنْعُهَا.  
فَمَنْ جَرَى عَلَى لِسَانِهِ كَلَامٌ يَسْتَحْسِنُهُ أَوْ يَسْتَحْسِنُ

(١) القلادة حلية من الجواهر توضع في العنق. (٢) السوط هو العقد المنظوم،  
وهو من حلي العنق أيضاً، وهو طويل يتدلى. (٣) الأكاليل عصاة تزين بالجواهر  
تضعها المرأة على شعرها. وأما التاج فهو أعم وأشمل لأنه يوضع على الرأس كله،  
وهو خاص بالملوك. ولذلك يقولون: "العمائم تيجان العرب".



مِنْهُ، فَلَا يَعْجَبَنَّ إِعْجَابَ الْمُخْتَرِعِ الْمُبْتَدِعِ.. فَإِنَّهُ إِنَّمَا  
أَجْتَنَاهُ كَمَا وَصَفْنَا.

وَمَنْ أَخَذَ كَلَامًا حَسَنًا عَنْ غَيْرِهِ فَتَكَلَّمَ بِهِ فِي مَوْضِعِهِ  
وَعَلَى وَجْهِهِ، فَلَا تَرَيْنَّ عَلَيْهِ فِي ذَلِكَ ضُؤُولَةً. فَإِنَّهُ مَنْ أُعِينَ  
عَلَى حِفْظِ كَلَامِ الْمُصِيبِينَ وَهُدًى لِلْآفِتْدَاءِ بِالصَّالِحِينَ وَوُفَّقَ  
لِلْأَخْذِ عَنِ الْحُكَمَاءِ - وَلَا عَلَيْهِ أَنْ لَا يَزْدَادَ - فَقَدْ بَلَغَ  
الْفَايَةَ. وَلَيْسَ بِنَاقِصٍ فِي رَأْيِهِ وَلَا غَامِطٍ مِنْ حَقِّهِ أَنْ  
لَا يَكُونَ هُوَ أَسْتَحْدَثَ ذَلِكَ وَسَبَقَ إِلَيْهِ. فَإِنَّمَا إِيْحَاءُ الْعَقْلِ  
الَّذِي يَتِمُّ بِهِ وَيَسْتَحْكِمُ خِصَالَ سَبْعٍ: الْأَيْشَارُ بِالْمَحَبَّةِ،  
وَالْمُبَالَغَةُ فِي الطَّلَبِ، وَالتَّثَبُّتُ فِي الْأَخْتِيَارِ، وَالْإِعْتِيَادُ  
لِلْخَيْرِ، وَحُسْنُ الرَّغْيِ، وَالتَّعَهُدُ لِمَا اخْتِيرَ وَاعْتُقِدَ، وَوَضْعُ  
ذَلِكَ مَوْضِعَهُ قَوْلًا وَعَمَلًا.

أَمَّا الْمَحَبَّةُ، فَإِنَّهَا تَبْلُغُ الْمَرْءَ مَبْلَغَ الْفَضْلِ فِي كُلِّ

شَيْءٍ مِنْ أَمْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ حِينَ يُؤَثِّرُ بِمَحَبَّتِهِ. فَلَا  
يَكُونُ شَيْءٌ أَمْرًا وَلَا أَحْلَى عِنْدَهُ مِنْهُ.

وَأَمَّا الطَّلَبُ، فَإِنَّ النَّاسَ لَا يُغْنِيهِمْ حُبُّهُمْ مَا يُحِبُّونَ  
وَهَوَاهُمْ مَا يَهْوَوْنَ عَنْ طَلَبِهِ وَابْتِغَائِهِ. وَلَا تُدْرِكُ لَهُمْ بُغْيَتُهُمْ  
وَنَقَاسَتُهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ، دُونَ الْجَدِّ وَالْعَمَلِ.

وَأَمَّا التَّثَبُّتُ وَالتَّخَيُّرُ، فَإِنَّ الطَّلَبَ لَا يَنْفَعُ إِلَّا مَعَهُ  
وَبِهِ. فَكَمْ مِنْ طَالِبٍ رُشِدَ وَجَدَهُ وَالغَى مَعًا. فَاصْطَفَى  
مِنْهُمَا الَّذِي مِنْهُ هَرَبَ، وَالغَى الَّذِي إِلَيْهِ سَعَى. فَإِذَا كَانَ  
الطَّالِبُ يَحْوِي غَيْرَ مَا يُرِيدُ - وَهُوَ لَا يَشْكُ فِي الظَّفَرِ - فَمَا  
أَحَقُّ بِشِدَّةِ التَّيْبِينَ وَحُسْنِ الْإِبْتِغَاءِ!



✽ وَأَمَّا اعْتِقَادُ الشَّيْءِ بَعْدَ اسْتِبَاتَتِهِ ، فَهُوَ مَا يُطْلَبُ مِنْ إِحْرَازِ الْفَضْلِ بَعْدَ مَعْرِفَتِهِ .

وَأَمَّا الْحِفْظُ وَالتَّعَهُدُ ، فَهُوَ تَمَامُ الدَّرَكِ . لِأَنَّ الْإِنْسَانَ مُوَكَّلٌ بِهِ النَّسِيَانُ وَالنَّفَاةُ . فَلَا بُدَّ لَهُ ، إِذَا آجَبَى صَوَابَ قَوْلٍ أَوْ فِعْلٍ ، مِنْ أَنْ يَحْفَظَهُ عَلَيْهِ ذَهْنُهُ لِأَوَانِ حَاجَتِهِ .

وَأَمَّا الْبَصَرُ بِالْمَوْضِعِ ، فَإِنَّمَا تَصِيرُ الْمَنَافِعُ كُلُّهَا إِلَى وَضْعِ الْأَشْيَاءِ مَوَاضِعَهَا . وَبِنَا إِلَى هَذَا كُفْلُهُ حَاجَةٌ شَدِيدَةٌ . فَإِنَّا لَمْ نُوَضِّعْ فِي الدُّنْيَا مَوْضِعَ غِنَى وَخَفَضِ ، وَلَكِنْ بِمَوْضِعِ فَاقَةٍ وَكَدَرٍ . وَلَسْنَا إِلَى مَا يُنْسِكُ أَرْمَاقَنَا مِنَ الْمَأْكَلِ وَالْمَشْرَبِ بِأَحْوَجَ مِنَّا إِلَى مَا يُثَبِّتُ عُقُولَنَا مِنَ الْأَدَبِ الَّذِي بِهِ تَفَاوُتُ الْعُقُولِ . وَلَيْسَ غِذَاءُ الطَّعَامِ بِأَسْرَعَ

فِي نَبَاتِ الْجَسَدِ مِنْ غِذَاءِ الْأَدَبِ فِي نَبَاتِ الْعَقْلِ . وَلَسْنَا بِالْكَدِّ فِي طَلَبِ الْمَتَاعِ الَّذِي يُلْتَمَسُ بِهِ دَفْعُ الضَّرَرِ وَالْغَلْبَةُ بِأَحَقَّ مِنَّا بِالْكَدِّ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ الَّذِي يُلْتَمَسُ بِهِ صَلَاحُ الدِّينِ وَالْدُّنْيَا .

وَقَدْ وَضَعْتُ فِي هَذَا الْكِتَابِ مِنْ كَلَامِ النَّاسِ الْمَحْفُوظِ حُرُوفًا فِيهَا عَوْنٌ عَلَى عِمَارَةِ الْقُلُوبِ وَصِقَالِهَا وَتَجْلِيلِ أَبْصَارِهَا ، وَإِحْيَاءِ لِلتَّفَكِيرِ ، وَإِقَامَةِ لِلتَّذْيِيرِ ، وَدَلِيلٌ عَلَى تَحَامِيدِ الْأُمُورِ وَمَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ . إِنْ شَاءَ اللَّهُ !

الْوَاصِفُونَ أَكْثَرُ مِنَ الْعَارِفِينَ ، وَالْعَارِفُونَ أَكْثَرُ مِنَ الْفَاعِلِينَ .

فَلْيَنْظُرِ أَمْرُوهُ أَيْنَ يَضَعُ نَفْسَهُ . فَإِنَّ لِكُلِّ أَمْرٍ لَمْ تَدْخُلْ عَلَيْهِ آفَةٌ نَصِيبًا مِنَ اللَّبِّ يَعِيشُ بِهِ ، لَا يُجِبُّ أَنْ



لَهُ بِهِ مِنَ الدُّنْيَا ثَمَنًا . وَلَيْسَ كُلُّ ذِي نَصِيبٍ مِنَ اللَّبِّ  
بِمُسْتَوْجِبٍ أَنْ يُسَمَّى فِي ذَوِي الْأَلْبَابِ ، وَلَا يُوصَفَ بِصِفَاتِهِمْ .  
فَمَنْ رَامَ أَنْ يَجْعَلَ نَفْسَهُ لِذَلِكَ الْأَسْمِ وَالْوَصْفِ أَهْلًا ،  
فَلْيَأْخُذْ لَهُ عَتَادَهُ (١) ، وَلْيُعِدَّ لَهُ طَوْلَ أَيَّامِهِ ، وَلْيُؤَثِّرْهُ عَلَى أَهْوَائِهِ .  
فَإِنَّهُ قَدْ رَامَ أَمْرًا جَسِيًّا لَا يَصْلُحُ عَلَى الْغَفْلَةِ ، وَلَا يُذْرِكُ  
بِالْمَعْجَزَةِ ، وَلَا يَصِيرُ عَلَى الْأَثَرَةِ (٢) . وَلَيْسَ كَسَائِرِ أُمُورِ  
الدُّنْيَا وَسُلْطَانِهَا وَمَالِهَا وَزِينَتِهَا الَّتِي قَدْ يُذْرِكُ مِنْهَا الْمُتَوَانِي  
مَا يَفُوتُ الْمُنَاسِيرَ ، وَيُصِيبُ مِنْهَا الْعَاجِزُ مَا يُخْطِئُ الْحَازِمُ .

وَلْيَعْلَمْ أَنَّ عَلَى الْعَاقِلِ أُمُورًا \* إِذَا ضَيَّعَهَا حَكَمَ عَلَيْهِ عَقْلُهُ  
بِمُقَارَنَةِ الْجُهَّالِ .

فَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَعْلَمْ أَنَّ النَّاسَ مُشْتَرِكُونَ مُسْتَوُونَ فِي

(١) التَّاد : التَّهَيُّؤُ وَالِاسْتِعْدَادُ وَالِاسْتِحْضَارُ لِلْأُمُورِ وَالْحَوَادِثِ

(٢) هِيَ اخْتِيَارُ الْإِنْسَانِ لِنَفْسِهِ الْأَشْيَاءَ الْحَسَنَةَ دُونَ أَصْحَابِهَا

الْحُبِّ لِمَا يُوَافِقُ وَالْبُغْضِ لِمَا يُؤْذِي ، وَأَنَّ هَذِهِ مَنَزِلَةٌ اتَّفَقَ  
عَلَيْهَا الْحَقِيقِيُّ وَالْأَكْيَاسُ ، ثُمَّ اخْتَلَفُوا بَعْدَهَا فِي ثَلَاثِ  
خِصَالٍ هُنَّ جَمَاعُ الصَّوَابِ وَجَمَاعُ الْخَطَاءِ ، وَعِنْدَهُنَّ تَفَرَّقَتْ  
الْعُلَمَاءُ وَالْجُهَّالُ ، وَالْحَزَمَةُ وَالْعَجْزَةُ .

الباب الاول (١) مِنْ ذَلِكَ : أَنَّ الْعَاقِلَ يَنْظُرُ فِيمَا يُؤْذِيهِ  
وَفِيمَا يَسُرُّهُ ، فَيَعْلَمْ أَنَّ أَحَقَّ ذَلِكَ بِالطَّلَبِ (إِنْ كَانَ مِمَّا  
يَحِبُّ) وَأَحَقُّهُ بِالْإِقْتَاءِ (إِنْ كَانَ مِمَّا يَكْرَهُ) أَطْوَلُهُ وَأَذْوَمُهُ  
وَأَبْقَاهُ : فَإِذَا هُوَ قَدْ أَبْصَرَ فَضْلَ الْآخِرَةِ عَلَى الدُّنْيَا ، وَفَضْلَ  
سُرُورِ الْمُرُوءَةِ عَلَى لَذَّةِ الْهَوَى ، وَفَضْلَ الرَّأْيِ الْجَامِعِ  
الَّذِي تَصْلُحُ بِهِ الْأَنْفُسُ وَالْأَعْقَابُ عَلَى حَاضِرِ الرَّأْيِ الَّذِي  
يُسْتَمْتَعُ بِهِ قَلِيلًا ثُمَّ يَضْمَحِلُّ ، وَفَضْلَ الْأَكْلَاتِ عَلَى

(١) أَيِ الْخِصْلَةِ الْأُولَى مِنْ ثَلَاثِ الْخِصَالِ .



الأكلة والساعات على الساعة .

الباب الثاني (١) : أَنْ يَنْظُرَ قِيَمًا يُؤَثِّرُ مِنْ ذَلِكَ ،  
فَيَضَعُ الرَّجَاءَ وَالْخَوْفَ فِيهِ مَوْضِعَهُ . فَلَا يَجْعَلُ اقْتِئَاءَهُ لغيرِ  
الْمَخُوفِ وَلَا رَجَاءَهُ فِي غيرِ الْمُدْرَكِ . فَيَتَرَقَّى عَاجِلِ اللَّذَاتِ  
طَلَبًا لِأَجَلِهَا ، وَيَحْتَمِلُ قَرِيبَ الْأَذَى تَوَقُّيًا لِيَعِيدِهِ . فَإِذَا صَارَ  
إِلَى الْعَاقِبَةِ ، بَدَأَ لَهُ أَنْ فِرَارَهُ كَانَ تَوَرُّطًا وَأَنْ طَلَبَهُ كَانَ  
تَنَكُّبًا .

الباب الثالث (٢) : هُوَ تَنْفِيزُ الْبَصَرِ بِالْعَزْمِ ، بَعْدَ  
الْمَعْرِفَةِ بِفَضْلِ الَّذِي هُوَ أَذْوَمُ ، وَبَعْدَ التَّثَبُّتِ فِي مَوَاضِعِ  
الرَّجَاءِ وَالْخَوْفِ / فَإِنَّ طَالِبَ الْفَضْلِ بِغَيْرِ بَصَرٍ تَائِهٌ حَيْرَانٌ ،  
وَبِغَيْرِ الْفَضْلِ بِغَيْرِ عَزْمٍ ذُو زَمَانَةٍ مَحْرُومٌ .

(١) أي الحصلة الثانية (٢) أي الحصلة الثالثة

\*\*\*

وَعَلَى الْعَاقِلِ مُحَاصَصَةُ نَفْسِهِ وَمُحَاسَبَتُهَا وَالْقَضَاءُ عَلَيْهَا  
وَالِإِتَابَةُ وَالتَّنْكِيلُ بِهَا .

أَمَّا الْمُحَاسِبَةُ ، فَيُحَاسِبُهَا بِمَا لَهَا . فَإِنَّهُ لَا مَالَ لَهَا إِلَّا  
أَيَّامُهَا الْمَعْدُودَةُ الَّتِي مَا ذَهَبَ مِنْهَا لَمْ يُسْتَخْلَفْ كَمَا تُسْتَخْلَفُ  
النَّفَقَةُ ، وَمَا جُعِلَ مِنْهَا فِي الْبَاطِلِ لَمْ يَرْجِعْ إِلَى الْحَقِّ .  
فَيَتَنَبَّهُ لِهُدَاهِ الْمُحَاسِبَةِ عِنْدَ الْحَوْلِ إِذَا حَالَ ، وَالشَّهْرِ إِذَا  
آتَقَضَى ، وَالْيَوْمِ إِذَا وُلَّى . فَيَنْظُرُ قِيَمًا أَفْنَى مِنْ ذَلِكَ ، وَمَا  
كَسَبَ لِنَفْسِهِ ، وَمَا آكَتَسَبَ عَلَيْهَا : فِي أَمْرِ الدِّينِ وَأَمْرِ  
الدُّنْيَا . فَيَجْمَعُ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ فِيهِ إِحْصَاءٌ ، وَجَدُّ ، وَتَذَكِيرٌ  
لِلْأُمُورِ ، وَتَبَكُّيْتُ لِلنَّفْسِ ، وَتَذَلُّيلٌ لَهَا حَتَّى تَعْتَرِفَ وَتُذْعِنَ .



وَأَمَّا الْخُصُومَةُ ، فَإِنَّ مِنْ طِبَاعِ النَّفْسِ الْأَمْرِ بِالسُّوءِ  
أَنْ تَدَّعِيَ الْمَعَاذِيرَ فِيمَا مَضَى ، وَالْأَمَانِي فِيمَا بَقِيَ ، فَيَرُدُّ عَلَيْهَا  
مَعَاذِيرَهَا وَعِلَالَهَا وَشُبُهَاتَهَا .

وَأَمَّا الْقَضَاءُ ، فَإِنَّهُ يَحْكُمُ فِيمَا أَرَادَتْ مِنْ ذَلِكَ عَلَى  
السَّيِّئَةِ بِأَنَّهَا فَاضِحَةٌ مُرْدِيَةٌ مُؤَبِّقَةٌ ، وَلِلْحَسَنَةِ بِأَنَّهَا زَائِنَةٌ  
مُنْجِيَةٌ مُرَبِّحَةٌ .

وَأَمَّا الْإِثَابَةُ وَالتَّكْوِيلُ ، فَإِنَّهُ يَسْرِئُ نَفْسَهُ بِتَذَكُّرِ تِلْكَ  
الْحَسَنَاتِ وَرَجَاءِ عَوَاقِبِهَا وَتَأْمِيلِ قَضَائِهَا ، وَيُعَاقِبُ نَفْسَهُ  
بِالتَّذَكُّرِ لِلْسَّيِّئَاتِ وَالتَّبَشُّعِ بِهَا وَالْأَقْشَعِرَارِ مِنْهَا وَالْحُزْنَ لَهَا .  
فَأَفْضَلُ ذَوِي الْأَلْبَابِ أَشَدَّهُمْ لِنَفْسِهِ بِهَذَا أَخْذًا ، وَأَقْلَهُمْ  
عَنْهَا فِيهِ فِتْرَةً .

\*\*\*

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَذْكُرَ الْمَوْتَ فِي كُلِّ يَوْمٍ وَلَيْسَلَهُ مِرَارًا ،  
ذِكْرًا يُبَاشِرُ بِهِ الْقُلُوبَ وَيَقْدَعُ الطَّمَاحَ (١) . فَإِنَّ فِي كَثْرَةِ  
ذِكْرِ الْمَوْتِ عِصْمَةً مِنَ الْأَشْرِ ، وَأَمَانًا - بِإِذْنِ اللَّهِ - مِنَ الْهَلَعِ .

\*\*\*

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يُخَفِّيَ عَلَى نَفْسِهِ مَسَاوِيَهَا فِي الدِّينِ وَفِي  
الْأَخْلَاقِ وَفِي الْأَدَابِ : فَيَجْمَعُ ذَلِكَ كُلَّهُ فِي صَدْرِهِ أَوْ فِي  
كِتَابٍ ؛ ثُمَّ يُكَثِّرُ عَرْضَهُ عَلَى نَفْسِهِ ، وَيُكَافِّئُهَا إِصْلَاحَهُ ،  
وَيُؤَظِّفُ ذَلِكَ عَلَيْهَا تَرْطِيفًا مِنْ إِصْلَاحِ الْخَلَّةِ وَالْخَلَّتَيْنِ  
وَالْخِلَالِ فِي الْيَوْمِ أَوْ الْجُمُعَةِ أَوْ الشَّهْرِ .

فَكُلَّمَا أَصْلَحَ شَيْئًا ، مَحَاهُ ؛ وَكُلَّمَا نَظَرَ إِلَى نَحْوِ ،  
اسْتَبَشَّرَ ؛ وَكُلَّمَا نَظَرَ إِلَى ثَابِتٍ ، أَكْتَأَبَ .

(١) يكف النفس ويمنعها عن التفار والاسترسال في الشهوات



\*\*\*

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَتَّقَدَّ مُحَاسِنَ النَّاسِ وَيَحْفَظَهَا عَلَى نَفْسِهِ،  
وَيَتَعَهَّدَهَا بِذَلِكَ مِثْلَ الَّذِي وَصَفْنَا فِي إِصْلَاحِ الْمَسَاوِي .

\*\*\*

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ لَا يُخَادِنَ وَلَا يُصَاحِبَ وَلَا يُجَاوِرَ مِنْ  
النَّاسِ - مَا اسْتَطَاعَ - إِلَّا ذَا فَضْلٍ فِي الْعِلْمِ وَالْدِّينِ وَالْأَخْلَاقِ،  
فَيَأْخُذَ عَنْهُ ؛ أَوْ مُوَافِقًا لَهُ عَلَى إِصْلَاحِ ذَلِكَ : فَيُوَيِّدَ مَا عِنْدَهُ ،  
وَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ عَلَيْهِ فَضْلٌ .

فَإِنَّ الْخِصَالَ الصَّالِحَةَ مِنَ الْبِرِّ لَا تَحِيَا وَلَا تَمُوتُ إِلَّا  
بِالْمُوَافِقِينَ وَالْمُرِيدِينَ . وَلَيْسَ لِدَى الْفَضْلِ قَرِيبٌ وَلَا حَمِيمٌ  
أَقْرَبَ إِلَيْهِ مِمَّنْ وَافَقَهُ عَلَى صَالِحِ الْخِصَالِ فَرَادَهُ وَثَبَّتَهُ .  
وَلِذَلِكَ زَعَمَ بَعْضُ الْأَوَّلِينَ أَنَّ صُحْبَةَ بَلِيدٍ نَشَأَ مَعَ

الْعُلَمَاءِ أَحَبُّ إِلَيْهِمْ مِنْ صُحْبَةِ لَبِيبٍ نَشَأَ مَعَ الْجُهَّالِ .

\*\*\*

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ لَا يَحْزَنَ عَلَى شَيْءٍ فَاتَهُ مِنَ الدُّنْيَا أَوْ  
تَوَلَّى ، وَأَنْ يُنْزِلَ مَا أَصَابَهُ مِنْ ذَلِكَ ثُمَّ أَنْقَطَعَ عَنْهُ مَنْزِلَةٌ  
مَالِهِ يُصِيبُ ، وَيُنْزِلَ مَا طَلَبَ مِنْ ذَلِكَ ثُمَّ لَمْ يُدْرِكْهُ مَنْزِلَةٌ  
مَالِهِ يَطْلُبُ . وَلَا يَدْعُ حَظَّهُ مِنَ الشَّرِّ بِمَا أَقْبَلَ مِنْهَا ،  
وَلَا يَبْلُغَنَّ ذَلِكَ سُكْرًا وَلَا طُغْيَانًا . فَإِنَّ مَعَ الشُّكْرِ  
النِّسْيَانَ ، وَمَعَ الطُّغْيَانِ التَّهَؤُنَ . وَمَنْ نَسِيَ وَتَهَؤُنَ ، خَسِرَ .

\*\*\*

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يُؤْزِنَ ذَوِي الْأَلْبَابِ بِنَفْسِهِ وَيُجَرِّمَهُمْ  
عَلَيْهَا حَتَّى يَصِيرُوا حَرَسًا عَلَى سَمْعِهِ وَبَصَرِهِ وَرَأْيِهِ : فَيَسْتَنِمَّ  
إِلَى ذَلِكَ وَيُرِيحَ لَهُ قَلْبَهُ ، وَيَعْلَمَ أَنَّهُمْ لَا يَغْفُلُونَ عَنْهُ إِذَا



هُوَ غَفَلَ عَنْ نَفْسِهِ .

\*\*\*

وَعَلَى الْعَاقِلِ - مَا لَمْ يَكُنْ مَغْلُوبًا عَلَى نَفْسِهِ - أَنْ لَا يَشْغَلَهُ شُغْلٌ عَنْ أَرْبَعِ سَاعَاتٍ : سَاعَةٍ يَرْفَعُ فِيهَا حَاجَتَهُ إِلَى رَبِّهِ ، وَسَاعَةٍ يُحَاسِبُ فِيهَا نَفْسَهُ ، وَسَاعَةٍ يُقْفِي فِيهَا إِلَى إِخْوَانِهِ وَثِقَاتِهِ الَّذِينَ يَصْدُقُونَهُ عَنْ عِيُوبِهِ وَيَنْصَحُونَهُ فِي أَمْرِهِ ، وَسَاعَةٍ يُخْلِ فِيهَا بَيْنَ نَفْسِهِ وَبَيْنَ لَذَّتِهَا مِمَّا يَجِلُّ وَيَجْمَلُ . فَإِنَّ هَذِهِ السَّاعَةَ عَوْنٌ عَلَى السَّاعَاتِ الْآخِرَةِ ، وَإِنْ آسَجَمَ (١) انْقُلُوبٍ وَتَوَدَّيْعَهَا (٢) زِيَادَةُ قُوَّةِ أَمَّا وَفَضْلُ بُلْغَةٍ .

\*\*\*

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ لَا يَكُونَ رَاجِبًا إِلَّا فِي إِحْدَى ثَلَاثٍ :

(١) أي استراحتها (٢) أي تركها مستقرة مطمئة

تَرْوِي لِمَعَادٍ ، أَوْ مَرَمَةٍ لِمَعَاشٍ ، أَوْ لَذَّةٍ فِي غَيْرِ مُحَرَّمٍ .

\*\*\*

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَجْعَلَ النَّاسَ طَبَقَتَيْنِ مُتَبَايِنَتَيْنِ ، وَيَلْبَسَ لَهُمْ لِبَاسَيْنِ مُخْتَلِفَيْنِ : فَطَبَقَةٌ مِنَ الْعَامَةِ ، يَلْبَسُ لَهُمْ لِبَاسُ اتِّقْيَاضٍ وَاتَّحِجَازٍ وَتَحْفُظٍ فِي كُلِّ كَلِمَةٍ وَخَطْوَةٍ ؛ وَطَبَقَةٌ مِنَ الْخَاصَّةِ ، يَخْلَعُ عِنْدَهُمْ لِبَاسَ التَّشَدُّدِ وَيَلْبَسُ لِبَاسَ الْأُنْسَةِ وَاللَّطْفَةِ وَالْبَذَلَةِ وَالْمُفَاوَضَةِ . وَلَا يَدْخُلُ فِي هَذِهِ الطَّبَقَةِ إِلَّا وَاحِدًا مِنَ الْأَلْفِ وَكُلُّهُمْ دُونَ فَضْلِ فِي الرَّأْيِ ، وَثِقَةٌ فِي الْمَوَدَّةِ ، وَأَمَانَةٌ فِي السِّرِّ ، وَوَفَاءٌ بِالْإِخَاءِ .

\*\*\*

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ لَا يَسْتَصْغِرَ شَيْئًا مِنَ الْخَطَا فِي الرَّأْيِ ،

وَالزَّلِيلِ فِي الْعِلْمِ، وَالْإِغْفَالِ فِي الْأُمُورِ. فَإِنَّهُ مَنْ اسْتَصَغَرَ  
الصَّغِيرَ أَوْشَكَ أَنْ يَجْمَعَ إِلَيْهِ صَغِيرًا وَصَغِيرًا، فَإِذَا الصَّغِيرُ  
كَبِيرٌ. وَإِنَّمَا هِيَ ثُلُمٌ يَنْلِئُهَا الْعَجْزُ وَالتَّضْيِيعُ. فَإِذَا لَمْ  
تُسَدَّ أَوْشَكَتْ أَنْ تَتَفَجَّرَ بِمَا لَا يُطَاقُ. وَلَمْ نَرِ شَيْئًا قَطُّ  
إِلَّا قَدْ أُوتِيَ مِنْ قَبْلِ الصَّغِيرِ الْمُتَهَوِّنِ بِهِ: قَدْ رَأَيْنَا  
الْمَلِكَ يُؤْتِي مِنَ الْعَدُوِّ الْمُحْتَمِرِ بِهِ، وَرَأَيْنَا الصِّحَّةَ تُؤْتِي  
مِنَ الدَّاءِ الَّذِي لَا يُحْفَلُ بِهِ، وَرَأَيْنَا الْأَنْهَارَ تَتَدَبَّقُ مِنَ الْجَدُولِ  
الَّذِي يُسَخَفُ بِهِ.

وَأَقْلُ الْأُمُورِ أَحْتِمَالًا لِلضِّيَاعِ الْمَلِكُ، لِأَنَّهُ لَيْسَ شَيْءٌ  
يَضِيعُ - وَإِنْ كَانَ صَغِيرًا - إِلَّا اتَّصَلَ بِآخِرٍ يَكُونُ عَظِيمًا.

\*\*\*

وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَجْتَنِبَ عَنِ الْمُضِيِّ عَلَى الرَّأْيِ الَّذِي لَا

يَجِدُ عَلَيْهِ مُوَافِقًا، وَإِنْ ظَنَّ أَنَّهُ عَلَى الْيَقِينِ.  
وَعَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَعْرِفَ أَنَّ الرَّأْيَ وَالْهَوَى مُتَعَادِيَانِ،  
وَأَنَّ مِنْ شَأْنِ النَّاسِ تَسْوِيفَ الرَّأْيِ وَإِسْعَافَ الْهَوَى.  
فَيُخَالِفُ ذَلِكَ وَيَلْتَمِسُ أَنْ لَا يَزَالَ هَوَاهُ مُسَوِّفًا وَرَأْيُهُ مُسْعَفًا.  
وَعَلَى الْعَاقِلِ إِذَا اشْتَبَهَ عَلَيْهِ أَمْرَانِ فَلَمْ يَذَرِ فِي أُيُّهُمَا  
الصَّوَابُ أَنْ يَنْظُرَ أَهْوَاهُمَا عِنْدَهُ، فَيَحْذَرَهُ.

\*\*\*

وَمَنْ نَصَبَ نَفْسَهُ لِلنَّاسِ إِمَامًا فِي الدِّينِ، فَعَلَيْهِ أَنْ يَبْدَأَ  
بِتَعْلِيمِ نَفْسِهِ وَتَقْوِيمِهَا فِي السَّيْرِ وَالطُّعْمَةِ (١) وَالرَّأْيِ وَاللَّفْظِ  
وَالْأَخْذَانِ. فَيَكُونُ تَعْلِيمُهُ سِيرَتَهُ أَبَاحًا مِنْ تَعْلِيمِهِ بِلِسَانِهِ.  
فَإِنَّهُ كَمَا أَنَّ كَلَامَ الْحِكْمَةِ يُورِثُ الْأَسْمَاعَ، فَكَذَلِكَ عَمَلُ

(١) أي وجه المكسب. يقال: فلان غنيب الطعمة. أي نقي المكسب.



الْحِكْمَةُ يَرُوقُ الْعُيُونُ وَالْقُلُوبَ . وَمُعَلِّمُ نَفْسِهِ وَمُؤَدِّبُهَا لِأَحَقَّ  
بِالْإِجْلَالِ وَالتَّفْضِيلِ مِنْ مُعَلِّمِ النَّاسِ وَمُؤَدِّبِهِمْ .

\*\*\*

وَلَايَةُ النَّاسِ بَلَاءٌ عَظِيمٌ . وَعَلَى الْوَالِي أَرْبَعُ خِصَالٍ هِيَ  
أَعِمْدَةُ السُّلْطَانِ وَأَرْكَانُهُ الَّتِي بِهَا يَقُومُ وَعَلَيْهَا يَثْبُتُ :  
الْأَجْتِهَادُ فِي التَّخْيِيرِ ، وَالْمُبَالَغَةُ فِي التَّقَدُّمِ ، وَالتَّعَهُدُ الشَّدِيدُ ،  
وَالْجَزَاءُ الْعَنِيدُ .

فَأَمَّا التَّخْيِيرُ لِلْعُمَلِ وَالْوُزَرَاءِ ، فَإِنَّهُ نِظَامُ الْأَمْرِ وَوَضْعُ  
مُؤَوَّنَةِ الْبَعِيدِ الْمُنْتَشِرِ . فَإِنَّهُ عَسَى أَنْ يَكُونَ بِتَخْيِيرِهِ رَجُلًا  
وَاحِدًا قَدْ اخْتَارَ الْفَأَ . لِأَنَّهُ مَنْ كَانَ مِنَ الْعُمَلِ خِيَارًا  
فَسَيَخْتَارُ كَمَا اخْتِيرَ . وَلَعَلَّ عُمَلِ الْعَامِلِ وَعُمَلِ عُمَالِهِ يَتَأَمُّونَ  
عَدَدًا كَثِيرًا . فَمَنْ تَبَيَّنَ التَّخْيِيرُ فَقَدْ أَخَذَ بِسَبَبٍ وَثِيقٍ ،

وَمَنْ أَسَّسَ أَمْرَهُ عَلَى غَيْرِ ذَلِكَ لَمْ يَجِدْ لِبِنَائِهِ قِيَامًا (١) .  
وَأَمَّا التَّقَدُّمُ وَالتَّوَكُّدُ ، فَإِنَّهُ لَيْسَ كُلُّ ذِي لُبٍّ أَوْ ذِي  
أَمَانَةٍ يَعْرِفُ وَجُوهَ الْأُمُورِ وَالْأَعْمَالِ . وَلَوْ كَانَ بِذَلِكَ عَارِفًا ،  
لَمْ يَكُنْ صَاحِبُهُ حَقِيقًا أَنْ يَكِلَ ذَلِكَ إِلَى عِلْمِهِ دُونَ تَوْقِيفِهِ  
عَلَيْهِ وَتَبْيِينِهِ لَهُ وَالْإِحْتِجَاجَ عَلَيْهِ بِهِ .

وَأَمَّا التَّعَهُدُ ، فَإِنَّ الْوَالِي إِذَا فَعَلَ ذَلِكَ كَانَ سَمِيعًا  
تَصِيرًا ، وَإِنَّ الْعَامِلَ إِذَا فَعَلَ ذَلِكَ بِهِ كَانَ مُتَحَصِّنًا  
حَرِيرًا .

وَأَمَّا الْجَزَاءُ ، فَإِنَّهُ تَشْيِيتُ الْمُحْسِنِ وَالرَّاحَةُ مِنَ الْمُسِيءِ .

\*\*\*

لَا يُسْتَطَاعُ السُّلْطَانُ إِلَّا بِالْوُزَرَاءِ وَالْأَعْوَانِ ، وَلَا يَنْفَعُ

(١) القوام يكرر القاف ؛ نظام الاسم وجماده وملاكه الذي يقوم به

الوزراء إلا بالموَدَّة والنَّصِيحَةِ ، وَلَا الْمَوَدَّةَ إِلَّا مَعَ الرَّأْيِ  
وَالْعَقَافِ .

وأعمالُ السُّلْطَانِ كَثِيرَةٌ ، وَقَلِيلٌ مَا تُسْتَجْمَعُ الْخِصَالُ  
الْمَحْمُودَةُ عِنْدَ أَحَدٍ . وَإِنَّمَا الْوَجْهُ فِي ذَلِكَ وَالسَّبِيلُ الَّذِي  
بِهِ يَسْتَقِيمُ الْعَمَلُ أَنْ يَكُونَ صَاحِبُ السُّلْطَانِ عَالِمًا بِأُمُورٍ مَنْ  
يُرِيدُ الْأَسْتِعَانَةَ بِهِ ، وَمَا عِنْدَ كُلِّ رَجُلٍ مِنَ الرَّأْيِ وَالْغِنَاءِ ،  
وَمَا فِيهِ مِنَ الْعُيُوبِ . فَإِذَا اسْتَقَرَّ ذَلِكَ عِنْدَهُ ، عَنْ عِلْمِهِ  
وَعِلْمِ مَنْ يَأْتُمُّهُ ، وَجَهَ لِكُلِّ عَمَلٍ مَنْ قَدْ عَرَفَ أَنَّ عِنْدَهُ  
مِنَ الرَّأْيِ وَالنَّجْدَةِ وَالْأَمَانَةِ مَا يَحْتَاجُ إِلَيْهِ فِيهِ ، وَأَنَّ مَا فِيهِ  
مِنَ الْعُيُوبِ لَا يَضُرُّ بِذَلِكَ ؛ وَيَتَحَفَّظُ مِنْ أَنْ يُوَجِّهَ أَحَدًا  
وَجْهًا لِيَحْتَاجُ فِيهِ إِلَى مُرُوءَةٍ - إِنْ كَانَتْ عِنْدَهُ - وَلَا يَأْمَنُ  
عُيُوبَهُ وَمَا يَكْرَهُ مِنْهُ .

ثُمَّ عَلَى الْمُلُوكِ بَعْدَ ذَلِكَ ، تَعَاهُدُ عُمَالِهِمْ وَتَقَعْدُ أُمُورِهِمْ ،  
حَتَّى لَا يَخْفَى عَلَيْهِمْ إِحْسَانُ مُحْسِنٍ وَلَا إِسَاءَةُ مُسِيءٍ .  
ثُمَّ عَلَيْهِمْ بَعْدَ ذَلِكَ ، أَنْ لَا يَتْرَكُوا مُحْسِنًا بِغَيْرِ جَزَاءٍ ،  
وَلَا يُقَرِّوْا مُسِيئًا وَلَا عَاجِزًا عَلَى الْإِسَاءَةِ وَالْعَجْزِ . فَإِنَّهُمْ إِنْ  
تَرَكُوا ذَلِكَ ، تَهَاوَنَ الْمُحْسِنُ ، وَانْجَرَّ الْمُسِيءُ ، وَفَسَدَ  
الْأَمْرُ ، وَضَاعَ الْعَمَلُ .

\*\*\*

إِقْتِصَارُ السَّعْيِ إِبْقَاءُ لِلْجَمَامِ (١) ، وَفِي بَعْدِ الْهِمَّةِ يَكُونُ  
النَّصَبُ . وَمَنْ سَأَلَ فَوْقَ قُدْرَتِهِ اسْتَحَقَّ الْحَزْمَانُ . وَسُوهُ حَمَلِ  
الْغَنَى أَنْ يَكُونَ عِنْدَ الْفَرَحِ مَرَحًا ، وَسُوهُ حَمَلِ الْفَقَاةِ أَنْ  
يَكُونَ عِنْدَ الطَّلَبِ شَرَهًا . وَعَارُ الْفَقْرِ أَهْوَنُ مِنْ عَارِ الْغِنَى .

(١) أي الراحة



وَالْحَاجَةُ مَعَ الْمَحَبَةِ خَيْرٌ مِنَ الْغِنَى مَعَ الْبَغْضَةِ .

\*\*\*

٢ الدنيا دُولٌ . فَمَا كَانَ لَكَ مِنْهَا أَتَاكَ عَلَى ضَعْفِكَ ، وَمَا كَانَ عَلَيْكَ لَمْ تَدْفَعْهُ بِقُوَّتِكَ .

\*\*\*

إِذَا جُعِلَ الْكَلَامُ مَثَلًا ، كَانَ ذَلِكَ أَوْضَحَ لِلْمَنْطِقِ .  
وَأَبْيَنَ فِي الْمَعْنَى وَأَتَقَ لِلسَّمْعِ وَأَوْسَعَ لِشُعُوبِ الْحَدِيثِ .

\*\*\*

أَشَدُّ الْفَاقَةِ عَدَمُ الْعَقْلِ ، وَأَشَدُّ الْوَحْدَةِ وَحْدَةُ اللَّجُوجِ .  
وَلَا مَالَ أَفْضَلَ مِنَ الْعَقْلِ ، وَلَا أُنَيْسَ آتِسٍ مِنَ الْإِسْتِشَارَةِ .

\*\*\*

مِمَّا يُعْتَبَرُ بِهِ صَلَاحُ الصَّالِحِ وَحُسْنُ نَظَرِهِ لِلنَّاسِ ،

أَنْ يَكُونَ إِذَا اسْتَعْتَبَ الْمَذْنِبَ سَوْرًا لَا يُشِيعُ وَلَا يُذِيعُ ،  
وَإِذَا اسْتَشِيرَ سَمَحًا بِالنَّصِيحَةِ مُجْتَهِدًا لِلرَّأْيِ ، وَإِذَا اسْتَشَارَ  
مُطَرِّحًا لِلْحَيَاءِ مُنْقِذًا لِأَحْزَمٍ مُعْتَرِفًا لِلْحَقِّ .

\*\*\*

أَقْسَمُ (١) الَّذِي يُقَسِّمُ لِلنَّاسِ وَيُمْتَعُونَ بِهِ نَحْوَانِ : فَمِنْهُ  
حَارِسٌ وَمِنْهُ مَحْرُوسٌ . فَالْحَارِسُ الْعَقْلُ ، وَالْمَحْرُوسُ الْمَالُ .  
وَالْعَقْلُ - بِإِذْنِ اللَّهِ - هُوَ الَّذِي يُحَرِّزُ الْحَظَّ ، وَيُؤْنِسُ الْغُرْبَةَ  
وَيُنْفِي الْفَاقَةَ ، وَيُعْرِفُ النَّكِرَةَ ، وَيُثَمِّرُ الْمَكْسَبَةَ ، وَيُطِيبُ  
الثَّمَرَ ، وَيُوجِّهُ السُّوقَةَ عِنْدَ السُّلْطَانِ ، وَيَسْتَنْزِلُ لِلْسُّلْطَانِ  
نَصِيحَةَ السُّوقَةِ ، وَيُكْسِبُ الصَّدِيقَ ، وَيَكْفِي الْعَدُوَّ .

\*\*\*

(١) أي العطاء أو الرزق . ولا يستعمل إلا مفرداً فلا جمع له

كَلَامُ اللَّيْبِ - وَإِنْ كَانَ نَزْرًا - أَدَبٌ عَظِيمٌ . وَمُقَارَفَةُ  
الْمَأْتَمِ - وَإِنْ كَانَ مُحْتَقَرًا - مُصْنِيَّةٌ جَلِيلَةٌ . وَإِقَامَةُ الْإِخْوَانِ -  
وَإِنْ كَانَ يَسِيرًا - غَنَمٌ حَسَنٌ .

\*\*\*

قَدْ يَسْعَى إِلَى أَبْوَابِ الشَّاطِرَانِ أَجْنَسٌ مِنَ النَّاسِ  
كَثِيرٌ . أَمَّا الْبَصَالِحُ فَمَدْعُوٌّ ، وَأَمَّا الطَّالِحُ فَمُقْتَحِمٌ ، وَأَمَّا  
ذُو الْأَدَبِ فَطَالِبٌ ، وَأَمَّا مَنْ لَا أَدَبَ لَهُ فَمُخْتَلِسٌ ، وَأَمَّا  
الْقَوِيُّ فَمُدَافِعٌ ، وَأَمَّا الضَّعِيفُ فَمَذْذُوعٌ ، وَأَمَّا الْمُحْجِنُ فَمُبْتَلِيبٌ ،  
وَأَمَّا الْبُشِيُّ فَمُبْتَجِرٌ . فَهُوَ يَجْمَعُ الْبِرَّ وَالْفَاجِرَ ، وَالْعَالِمَ  
وَالْجَاهِلَ ، وَالشَّرِيفَ وَالْوَضِيعَ .

\*\*\*

✕ النَّاسُ - إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ عَصَمَ اللَّهُ - مَدْخُولُونَ فِي أُمُورِهِمْ :

فَقَائِلُهُمْ بَاغٍ ، وَسَامِعُهُمْ عِيَابٌ ، وَسَائِلُهُمْ مُتَعَنِتٌ ، وَجَبِيبُهُمْ  
مُكَلِّفٌ ، وَوَأَعِظُهُمْ غَيْرُ مُحَقِّقٍ لِقَوْلِهِ بِالْفِعْلِ ، وَمَوْعُظُهُمْ  
غَيْرُ سَالِمٍ مِنَ الْأَسْتِخْفَافِ ، وَالْأَمِينُ مِنْهُمْ غَيْرُ مُتَحَفِظٍ مِنْ  
إِتْيَانِ الْخِيَانَةِ ، وَالصَّدُوقُ غَيْرُ مُحْتَرَسٍ مِنْ حَدِيثِ الْكَذَبَةِ ،  
وَذُو الدِّينِ غَيْرُ مُتَوَرِّعٍ عَنْ تَفْرِيطِ الْفَجَرَةِ ، وَالْحَازِمُ مِنْهُمْ  
غَيْرُ تَارِكٍ لِتَوَقُّعِ الدَّوَائِرِ .

يَتَنَاقَضُونَ الْبِنَاءَ ، وَيَتَرَاقِبُونَ الدُّوَلَ ، وَيَتَعَايُونَ بِالْهَيْمِ .  
مُؤْلَعُونَ فِي الرَّخَاءِ بِالْتِّحَاسُدِ ، وَفِي الشَّدَةِ بِالتَّخَاذُلِ .

\*\*\*

كَمْ قَدْ أَنْتَرَعَتِ الدُّنْيَا مِمَّنْ آسَمَكَ مِنْهَا وَاعْتَكَمَتْ  
لَهُ ! فَأَصْبَحَتْ الْأَعْمَالُ أَعْمَالَهُمْ ، وَالدُّنْيَا دُنْيَا غَيْرِهِمْ ، وَاخْتَدَ  
مَتَاعَهُمْ مَنْ لَمْ يَحْمَدْهُمْ ، وَخَرَجُوا إِلَى مَنْ لَا يَعْذُرُهُمْ .



فَأَصْبَحْنَا خَلْقًا مِنْ بَعْدِهِمْ ، نَتَوَقَّعُ مِثْلَ الَّذِي نَزَلَ بِهِمْ .  
فَنَحْنُ ، إِذَا تَدَبَّرْنَا أُمُورَهُمْ ، أَحِقَّاهُ أَنْ نَنْظُرَ مَا نَغْطِطُهُمْ بِهِ فَتَتَّبِعُهُ  
وَمَا نَخَافُ عَلَيْهِمْ مِنْهُ فَتَجَنَّبُهُ .

\*\*\*

كَانَ يُقَالُ إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَدْ يَأْمُرُ بِالشَّيْءِ وَيَنْتَهِي بِقَلْبِهِ ،  
وَيَنْتَهِي عَنِ الشَّيْءِ وَيَنْتَهِي بِشَهْوَتِهِ .

فَإِذَا كُنْتَ لَا تَعْمَلُ مِنَ الْخَيْرِ إِلَّا مَا أَشْتَهَيْتَهُ وَلَا  
تَتْرَكَ مِنَ الشَّرِّ إِلَّا مَا كَرِهْتَهُ ، فَقَدْ أَطَاعْتَ الشَّيْطَانَ عَلَى  
عَوْرَتِكَ وَأَمَكْنَتَهُ مِنْ رُءُوسِكَ (١) . فَأَوْشَكَ أَنْ يَفْتَحِمَ عَلَيْكَ  
فِي مَا تُحِبُّ مِنَ الْخَيْرِ فَيُكْرِهَهُ إِلَيْكَ ، وَفِي مَا تُكْرَهُ مِنَ  
الشَّرِّ فَيُحِبُّهُ إِلَيْكَ . وَكَانَ يَنْبَغِي لَكَ فِي حُبِّ مَا تُحِبُّ مِنْ

(١) أي مقودك

الْخَيْرِ التَّحَامُلُ عَلَى مَا يُسْتَقْتَلُ مِنْهُ ، وَيَنْبَغِي لَكَ فِي كَرَاهَةِ  
مَا تُكْرَهُ مِنَ الشَّرِّ التَّجَبُّبُ لِمَا يُحِبُّ مِنْهُ .

\*\*\*

الْذُّنْيَا زُخْرُفٌ يَغِيبُ الْجَوَارِحَ ، مَا لَمْ تَغَابِهُ الْأَلْبَابُ .  
وَالْحَكِيمُ مَنْ يُغْضِي عَنْهُ وَلَمْ يَشْغَلْ بِهِ قَلْبَهُ : إِطْلَعَ مِنْ  
أَذْنَاهُ فِيمَا وَرَاءَهُ ، وَذَكَرَ لَوَاحِقَ شَرِّهِ ، فَأَكَلَ مَرَّةً وَشَرِبَ  
كَدْرَهُ لِيَحْلُولِيَ لَهُ وَيَعْفُوَ فِي طُولِ مَنْ إِقَامَةِ الْعَيْشِ الَّذِي  
يَبْقَى وَيَدُومُ ، غَيْرَ عَائِبٍ بِالْمُرْشِدِ إِنْ لَمْ يَأْتَهُ بِرِضَاهُ ، وَلَمْ  
يَأْتِهِ مِنْ طَرِيقِ هَوَاهُ .

\*\*\*

لَا تَأْلَفِ الْمُسْتَوْحِمَ ، وَلَا تُثَمِّمْ عَلَى غَيْرِ الثِّقَةِ .

( ٣ )

— قَدْ بَلَغَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَى النَّاسِ مِنَ السَّعَةِ وَبَلَغَتْ نِعْمَتُهُ عَلَيْهِمْ مِنَ السُّبُوحِ ، مَا أَوْ أَنَّ أَحْسَنَهُمْ حَظًّا وَأَقْلَهُمْ مِنْهُ نَصِيبًا وَأَضْعَفَهُمْ عِلْمًا وَأَعْجَزَهُمْ عَمَلًا وَأَعْيَاهُمْ لِسَانًا ، بَلَغَ مِنَ الشُّكْرِ لَهُ وَالنَّائِ عَلَيْهِ بِمَا خَاصَ إِلَيْهِ مِنْ فَضْلِهِ وَوَصَلَ إِلَيْهِ مِنْ نِعْمَتِهِ مَا بَلَغَ لَهُ مِنْهُ أَعْظَمُهُمْ حَظًّا وَأَوْفَرُهُمْ نَصِيبًا وَأَفْضَلُهُمْ عِلْمًا وَأَقْوَاهُمْ عَمَلًا وَأَبْسَطُهُمْ لِسَانًا ، لَكَانَ عَمَّا اسْتَوْجَبَ اللَّهُ عَلَيْهِ مُقْصِرًا وَعَنْ بُلُوغِ غَايَةِ الشُّكْرِ بَعِيدًا .

وَمَنْ أَخَذَ بِحَظِّهِ مِنْ شُكْرِ اللَّهِ وَحَمْدِهِ وَمَعْرِفَةِ نِعْمَتِهِ وَالنَّائِ عَلَيْهِ وَالتَّحْمِيدِ لَهُ ، فَقَدْ اسْتَوْجَبَ بِذَلِكَ مِنْ أَدَائِهِ إِلَى اللَّهِ وَالْقُرْبَةِ عِنْدَهُ وَالْوَسِيلَةِ إِلَيْهِ وَالْمَزِيدِ فِيهَا شُكْرَهُ عَلَيْهِ مِنْ خَيْرِ الدُّنْيَا وَحُسْنِ ثَوَابِ الْآخِرَةِ .

— أَفْضَلُ مَا يُعْلَمُ بِهِ عِلْمُ ذِي الْعِلْمِ ، وَصَلَاحُ ذِي الصَّلَاحِ أَنْ يَسْتَصْلِحَ بِمَا أُوتِيَ مِنْ ذَلِكَ مَا اسْتَطَاعَ مِنَ النَّاسِ وَيُرْغِبَهُمْ فِيمَا رَغِبَ فِيهِ لِنَفْسِهِ مِنْ حُبِّ اللَّهِ ، وَحُبِّ حِكْمَتِهِ ، وَالْعَمَلِ بِطَاعَتِهِ ، وَالرَّجَاءِ لِحُسْنِ ثَوَابِهِ فِي الْمَعَادِ إِلَيْهِ ، وَأَنْ يُبَيِّنَ الَّذِي لَهُمْ مِنَ الْأَخْذِ بِذَلِكَ وَالَّذِي عَلَيْهِمْ فِي تَرْكِهِ ، وَأَنْ يُورِثَ ذَلِكَ أَهْلَهُ وَمَعَارِفَهُ لِيَأْتِيَهُمْ أَجْرُهُ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ .

— الَّذِينَ أَفْضَلُ الْمَوَاهِبِ الَّتِي وَصَّاتُ مِنَ اللَّهِ إِلَى خَلْقِهِ ، وَأَعْظَمُهَا مَنَفَعَةً ، وَاحْمَدُهَا فِي كُلِّ حِكْمَةٍ . فَقَدْ بَلَغَ فَضْلُ الدِّينِ وَالْحِكْمَةِ أَنْ مَدَحًا عَلَى السِّنَةِ الْجَاهِلِ ، عَلَى جِهَالِهِمْ بِهِمَا وَعَمَاهُمْ عَنْهُمَا .



أَحَقُّ النَّاسِ بِالسُّلْطَانِ أَهْلُ الْمَعْرِفَةِ ، وَأَحَقُّهُمْ بِالتَّذْيِيرِ  
 الْعَامِلَةِ ، وَأَحَقُّهُمْ بِالْفَضْلِ أَعْوَدُهُمْ عَلَى النَّاسِ بِفَضْلِهِ ، وَأَحَقُّهُمْ  
 بِالْعِلْمِ أَحْسَنُهُمْ تَأْدِيَةً ، وَأَحَقُّهُمْ بِالْغِنَى أَهْلُ الْجُودِ ، وَأَقْرَبُهُمْ  
 إِلَى اللَّهِ أَنْفَذُهُمْ فِي الْحَقِّ عِلْمًا وَأَكْمَلُهُمْ بِهِ عَمَلًا ، وَأَحْكَمُهُمْ  
 أَبْعَدُهُمْ مِنَ الشَّكِّ فِي اللَّهِ ، وَأَصْرَبُهُمْ رَجَاءً أَوْثَقُهُمْ بِاللَّهِ ،  
 وَأَشَدَّهُمْ اتِّفَاعًا بِعِلْمِهِ أَبْعَدُهُمْ مِنَ الْأَذَى ، وَأَرْضَاهُمْ فِي  
 النَّاسِ أَفْشَاهُمْ مَعْرُوفًا ، وَأَقْرَاهُمْ أَحْسَنُهُمْ مَعُونَةً ، وَأَشْجَعُهُمْ  
 أَشَدَّهُمْ عَلَى الشَّيْطَانِ ، وَأَفْلَحُهُمْ بِحُجَّةٍ أَغْلَبَهُمْ لِلْمَشْهُورَةِ وَالْحَرِصِ ،  
 وَأَخَذَهُمْ بِالرَّأْيِ أَثَرَكُهُمْ لِلْيَهْوَى ، وَأَحَقُّهُمْ بِالْمَوَدَّةِ أَشَدَّهُمْ  
 لِنَفْسِهِ حُبًّا ، وَأَجْوَدُهُمْ أَصَوَّبُهُمْ بِالْعَطِيَّةِ مَوْضِعًا ، وَأَطْوَلُهُمْ  
 رَاحَةً أَحْسَنُهُمْ لِلْأُمُورِ أَحْتِمَالًا ، وَأَقْلَهُمْ دَهْشًا أَرْحَبُهُمْ ذِرَاعًا ،

وَأَوْشَعُهُمْ غِنَى أَقْنَعُهُمْ بِمَا أُوتِيَ ، وَأَخَفَضُهُمْ عَيْشًا أَبْعَدُهُمْ  
 مِنَ الْإِفْرَاطِ ، وَأَظْهَرُهُمْ جَمَالًا أَظْهَرُهُمْ حَضَافَةً ، وَأَمْنُهُمْ  
 فِي النَّاسِ أَكْأَنَّهُمْ نَابًا وَمُخَابَا ، وَأَثْبَتُهُمْ شَهَادَةً عَلَيْهِمْ أَنْعَقَهُمْ  
 عَنْهُمْ ، وَأَعْدَلُهُمْ فِيهِمْ أَذْوَمُهُمْ مُسَالَمَةً لَهُمْ ، وَأَحَقُّهُمْ بِالنِّعَمِ  
 أَشْكَرُهُمْ لِمَا أُوتِيَ مِنْهَا .

\*\*\*  
 أَفْضَلُ مَا يُورِثُ الْآبَاءَ الْأَبْنَاءَ ، الثَّنَاءُ الْحَسَنُ وَالْأَدَبُ  
 النَّافِعُ وَالْإِخْوَانُ الصَّالِحُونَ .

\*\*\*  
 فَعَلُ مَا بَيْنَ الدِّينِ وَالرَّأْيِ ، أَنَّ الدِّينَ يُسَلَّمُ بِالْإِيمَانِ ،  
 وَأَنَّ الرَّأْيَ يَثْبُتُ بِالْخُصُومَةِ . فَمَنْ جَعَلَ الدِّينَ خُصُومَةً ، فَقَدْ  
 جَعَلَ الدِّينَ رَأْيًا ، وَمَنْ جَعَلَ الرَّأْيَ دِينًا ، فَقَدْ صَارَ شَارِعًا ؛ وَمَنْ

كَانَ هُوَ يَشْرَعُ لِنَفْسِهِ الدِّينَ ، فَلَا دِينَ لَهُ .  
قَدْ يَشَابَهُ الدِّينُ وَالرَّأْيُ فِي أَمَاكِنَ ، لَوْلَا تَشَابُهُمَا لَمْ  
يَحْتَاجَا إِلَى الْفَصْلِ .

X الْعُجْبُ آفَةُ الْعَقْلِ ؛ وَاللَّاجِأَةُ قُعُودُ الْبُؤَى ؛ وَالْبُخْلُ لِقَاحُ  
الْحِرْصِ ؛ وَالْمِرَاءُ فَسَادُ اللِّسَانِ ؛ وَالْحَمِيَّةُ سَبَبُ الْجُبُلِ ؛ وَالْأَنَفُ  
تَوَامُ السَّفَةِ ؛ وَالْمُنَافَسَةُ اخْتُ الْعَدَاوَةِ .

X إِذَا هَمَمْتَ بِخَيْرٍ فَبَادِرْ هَوَاكَ ، لَا يَغْلِبُكَ ؛ وَإِذَا هَمَمْتَ  
بِشَرٍّ فَتَوَفَّ هَوَاكَ ، لَعَلَّكَ تَظْفَرُ . فَإِنَّ مَا مَضَى مِنَ الْأَيَّامِ  
وَالسَّاعَاتِ عَلَى ذَلِكَ هُوَ الْعَنَمُ .

لا يَمْنَعُكَ صِغَرُ شَأْنٍ أَمْرِيٍّ مِنْ أَجْتِنَاءِ مَا رَأَيْتَ مِنْ رَأْيِهِ

صَوَابًا ، وَالْأَصْطِفَاءُ لِمَا رَأَيْتَ مِنْ أَخْلَاقِهِ كَرِيمًا . فَإِنَّ الْأَوَّلُوَّةَ  
الْفَائِقَةَ لَا تُهَانُ لِهَوَانِ غَايِصِهَا الَّذِي اسْتَخْرَجَهَا .

من ابواب التوفيق والتوفيق في التعلم ، أن يكون وجه  
الرجل الذي يتوجه فيه من العلم والأدب فيما يوافق طاعة  
ويكون له عنده محمل وقبول . فلا يذهب عناؤه في غير  
غناء ، ولا تقني أيامه في غير درك ، ولا يستفرغ نصيبه فيما لا  
ينجع فيه ، ولا يكون كرجل أراد أن يسير أرضاً تهمة (١) فغرسها  
جوزاً ولوزاً ، وأرضاً جلساً (٢) فغرسها نخلاً وموزاً .

(١) الأرض المنصوبة إلى البحر

(٢) الجلس : الأرض الغليظة ، وبها ارتفع عن التور



\*\*\*  
الْعَالَمُ زَيْنُ إِصْحَاحِهِ فِي الرَّخَاءِ وَمَنْجَاةٌ لَهُ فِي الشَّدَّةِ .

\*\*\*  
بِالْأَدَبِ تَعْمُرُ الْقُلُوبُ ، وَبِالْعِلْمِ تُسَخِّحُكُمْ الْأَحْلَامُ .

\*\*\*  
الْعَقْلُ الذَّاتِيُّ غَيْرُ الصَّائِعِ كَالْأَرْضِ الطَّيِّبَةِ الْخَرَابِ .

\*\*\*  
مِمَّا يَدُلُّ عَلَى مَعْرِفَةِ اللَّهِ وَسَبَبِ الْإِيمَانِ أَنْ يُرَكَّلَ بِالْغَيْبِ  
إِكْلَالِ ظَاهِرٍ مِنَ الدُّنْيَا ( صَغِيرٍ أَوْ كَبِيرٍ ) عَيْنًا : فَهُوَ يُصَرِّفُهُ  
وَيُجَرِّكُهُ . فَمَنْ كَانَ مُعْتَبِرًا بِالْجَنَائِلِ مِنْ ذَلِكَ ، فَلْيَنْظُرْ إِلَى  
السَّمَاءِ فَسَيَعْلَمُ أَنَّ لَهَا رَبًّا يُجْرِي فَاكَهَا وَيُدِيرُ أَمْرَهَا ؛ وَمَنْ  
اعْتَبَرَ بِالصَّغِيرِ ، فَلْيَنْظُرْ إِلَى حَبَّةِ الْخُرْدِ فَلْيَعْرِفْ أَنَّ  
لَهَا مُدِيرًا يُنَبِّئُهَا وَيُزَكِّيَهَا وَيَقْدِرُ لَهَا أَقْوَاتَهَا مِنَ الْأَرْضِ

وَالْعَاءِ ، يُوقِتُ لَهَا زَمَانَ نَبَاتِهَا وَزَمَانَ تَهَشُّمِهَا ؛ وَأَمْرُ النُّبُوَّةِ  
وَالْأَحْلَامِ وَمَا يَحْدُثُ فِي أَنْفُسِ النَّاسِ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ،  
ثُمَّ يَظْهَرُ مِنْهُمْ بِالْقَوْلِ وَالْفِعْلِ ؛ ثُمَّ اجْتِمَاعُ الْعُلَمَاءِ وَالْجُهَّالِ  
وَالْمُحْتَمِلِينَ وَالضَّالِّينَ عَلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَتَعْظِيمِهِ ، وَاجْتِمَاعُ مَنْ  
شَكَّ فِي اللَّهِ وَكَذَّبَ بِهِ عَلَى الْإِقْرَارِ بِأَنَّهُمْ أَنْشِئُوا حَدِيثًا ،  
وَمَعْرِقَتِهِمْ أَنَّهُمْ لَمْ يُحْدِثُوا أَنْفُسَهُمْ .

فَكُلُّ ذَلِكَ يَهْدِي إِلَى اللَّهِ وَيَدُلُّ عَلَى الْإِنِّى كَانَتْ مِنْهُ  
هَذِهِ الْأُمُورُ ، مَعَ مَا يَزِيدُ ذَلِكَ يَقِينًا عِنْدَ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ اللَّهَ  
حَقٌّ كَبِيرٌ وَلَا يَقْدِرُ أَحَدٌ عَلَى أَنْ يُوقِنَ أَنَّهُ بِالْبَاطِلِ .

\*\*\*  
إِنَّ لِلْمُسُلِّطَانِ الْمُقْسِطِ حَقًّا لَا يَصْلُحُ بِخَاصَّةٍ وَلَا عَامَّةٍ أَمْرٌ  
إِلَّا بِإِرَادَتِهِ . فَذُو الْأَيْدِ حَقِيقٌ أَنْ يُخْلِصَ لَهُمُ النَّصِيحَةَ ، وَيَبْذُلَ

لَهُمُ الطَّاعَةُ ، وَيَكْتُمُ سِرَّهُمْ ، وَيُزَيِّنُ سِرَّتَهُمْ ، وَيَذُبُّ بِلِسَانِهِ  
وِيَدِهِ عَنْهُمْ ، وَيَتَوَخَّى مَرْضَاتَهُمْ ، وَيَكُونُ مِنْ أَمْرِهُ الْمُؤَاتَاةُ  
لَهُمْ وَالْإِثَارُ لِأَهْوَائِهِمْ وَرَأْيِهِمْ عَلَى هَوَاهُ وَرَأْيِهِ ، وَيُقَدِّرُ  
الْأُمُورَ عَلَى مُوَافَقَتِهِمْ وَإِنْ كَانَ ذَلِكَ لَهُ مُخَالَفًا ؛ وَإِنْ يَكُونُ مِنْهُ  
الْجِدُّ فِي الْمُخَالَفَةِ لِمَنْ جَانَبَهُمْ وَجَوَلَ حَقَّهُمْ ، وَلَا يُوَاصِلُ مِنَ  
النَّاسِ إِلَّا مَنْ لَا تَبَاعُدُ مُوَاسَلَتُهُ إِيَّاهُمْ مِنْهُمْ ، وَلَا تَحْمِلُهُ عَدَاوَةُ  
أَحَدٍ لَهُ وَلَا إِضْرَارٌ بِهِ عَلَى الْأَضْطِغَانِ (١) عَلَيْهِمْ ، وَلَا مُؤَاتَاةَ  
أَحَدٍ عَلَى الْأَسْتِغْفَافِ بِشَيْءٍ مِنْ أُمُورِهِمْ وَالْإِنْتِقَاصِ لِشَيْءٍ  
مِنْ حَقِّهِمْ ، وَلَا يَكْتُمُهُمْ شَيْئًا مِنْ نَصِيحَتِهِمْ ، وَلَا يَتَشَاوَلُ عَنْ  
شَيْءٍ مِنْ طَاعَتِهِمْ ، وَلَا يَنْظُرُ إِذَا أَكْرَمُوهُ ، وَلَا يَجْتَرِيءُ عَلَيْهِمْ  
إِذَا قَرَّبُوهُ ، وَلَا يَطْغَى إِذَا سَلَطُوهُ ، وَلَا يُلْحِفُ إِذَا سَأَلُوهُ ، وَلَا

(١) أي حل الضمنية وهي الحق

يَدْخُلُ عَلَيْهِمُ الْمُؤُونَةُ ، وَلَا يَسْتَنْقِلُ مَا حَمَلُوهُ ، وَلَا يَغْتَرَّ عَلَيْهِمْ  
إِذَا رَضُوا عَنْهُ ، وَلَا يَتَغَيَّرُ لَهُمْ إِذَا سَخَطُوا عَلَيْهِ وَأَنْ يَحْمَدَهُمْ  
عَلَى مَا أَصَابَ مِنْ خَيْرٍ مِنْهُمْ أَوْ مِنْ غَيْرِهِمْ فَإِنَّهُ لَا يَقْدِرُ  
أَحَدٌ عَلَى أَنْ يُصِيبَهُ بِخَيْرٍ إِلَّا بِدِفَاعِ اللَّهِ عَنْهُمْ .

\*\*\*

مِمَّا يَدُلُّ عَلَى عِلْمِ الْعَالِمِ مَعْرِفَتُهُ مَا يُدْرِكُ مِنَ الْأُمُورِ  
وَأَمْسَاكُهُ عَمَّا لَا يُدْرِكُ وَتَزْيِينُهُ نَفْسَهُ بِالْمَكَارِمِ وَظُهُورُ عِلْمِهِ  
لِلنَّاسِ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَظْهَرَ مِنْهُ فَخْرٌ وَلَا عُجْبٌ وَمَعْرِفَتُهُ زَمَانَهُ  
الَّذِي هُوَ فِيهِ وَبَصَرُهُ بِالنَّاسِ وَأَخْذُهُ بِالْقِسْطِ وَإِرْشَادُهُ الْمُسْتَرْشِدَ  
وَحُسْنُ مُخَالَفَتِهِ خُلَاطَاءَهُ وَتَسْوِيَتُهُ بَيْنَ قَلْبِهِ وَلِسَانِهِ وَتَحَرُّيهِ  
الْعَدْلَ فِي كُلِّ أَمْرٍ وَرَحْبُ ذَرْعِهِ فِيمَا نَابَهُ وَآخِجَاةُ بِالْخُجْجِ  
فِيمَا عَمِلَ وَحُسْنُ تَبَصُّيرِهِ .



مَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْصُرَ شَيْئًا مِنْ عِلْمِ الْآخِرَةِ ، فَالْعِلْمُ  
الَّذِي يَعْرِفُ بِهِ ذَلِكَ ، وَمَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْصُرَ شَيْئًا مِنْ أَمْرِ  
الدُّنْيَا فَبِالْأَشْيَاءِ الَّتِي هِيَ تَدُلُّ عَلَيْهِ رَحِمَهُ يَسِيرُ مِنَ الدُّنْيَا دَحْرًا

لَيْكُنِ الْمَرْءُ سَوُولًا ؛ وَلَيْكُنْ فَصُولًا بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ ،  
وَلَيْكُنْ صَدُوقًا لِيَوْمَنْ عَلَى مَا قَالَ ، وَلَيْكُنْ ذَا عَهْدٍ لِيَوْمَى أَهْ  
بِعَهْدِهِ ، وَلَيْكُنْ شَكُورًا لِيَسْتَوْجِبَ الزِّيَادَةَ ، وَلَيْكُنْ جَوَادًا  
لِيَكُونَ لِلْخَيْرِ أَهْلًا ، وَلَيْكُنْ رَحِيمًا بِالْمَضْرُورِينَ لِيَلَّا يُبْتَلَى  
بِالضَّرِّ ، وَلَيْكُنْ وَدُودًا لِيَلَّا يَكُونَ مَعْدِنًا لِأَخْلَاقِ الشَّيْطَانِ ،  
وَلَيْكُنْ حَافِظًا لِلْسَّانَةِ تُمْلِيًا عَلَى شَأْنِهِ لِيَلَّا يُؤْخَذَ بِمَا لَمْ يَجْتَرِمْ ،  
وَلَيْكُنْ مُتَوَاضِعًا لِيُفْرَحَ لَهُ بِالْخَيْرِ وَلَا يُحْسَدَ عَلَيْهِ ، وَلَيْكُنْ  
قَنِينًا لِيَتَقَرَّ بَيْنَهُ بِمَا أُوتِيَ ، وَلِيُسِرَّ لِلنَّاسِ بِالْخَيْرِ لِيَلَّا يُؤْذِيَهُ

الْحَسَدُ ، وَلَيْكُنْ حَذِرًا لِيَلَّا تَطُولَ مَخَافَتُهُ ، وَلَا يَكُونَنَّ حَقُودًا لِيَلَّا  
يَضُرَّ بِنَفْسِهِ إِضْرَارًا بَقِيًّا . وَلَيْكُنْ ذَا حَسَا لِيَلَّا يُنْزَلَ إِلَى  
الْعُلَمَاءِ . فَإِنَّ مَخَافَةَ الْعَالِمِ مَذْمُومَةٌ الْعُلَمَاءِ أَشَدُّ مِنْ مَخَافَتِهِ عَقُوبَةُ  
السَّاطَانِ .

حَيَاةُ الشَّيْطَانِ تَرُكُ الْعِلْمِ ، وَرُوحُهُ وَجَسَدُهُ الْجَهْلُ ، وَمَعْدِنُهُ  
فِي أَهْلِ الْحِمْدِ وَالْقِسَاوَةِ ، وَمَثْوَاهُ فِي أَهْلِ الْغَضَبِ ، وَعَيْشُهُ فِي  
الْمُصَارَمَةِ (١) ، وَرَجَاؤُهُ فِي الْإِضْرَارِ عَلَى الذُّنُوبِ .

وَقَالَ : لَا يَنْبَغِي لِلْمَرْءِ أَنْ يَعْتَدَّ بِعِلْمِهِ وَرَأْيِهِ مَا لَمْ يَذْكُرْهُ  
ذَوُو الْأَلْبَابِ وَلَمْ يُجَامِدُوهُ عَلَيْهِ ، فَإِنَّهُ لَا يُسْتَكْمَلُ عِلْمُ الْأَشْيَاءِ

بالعقل الفرد .

\*\*\*

أَعْدَلُ السَّيْرِ أَنْ تَقِيسَ النَّاسَ بِنَفْسِكَ ، فَلَا تَأْتِي إِلَيْهِمْ  
إِلَّا مَا تَرْضَى أَنْ يُؤْتِيَ إِلَيْكَ .

\*\*\*

وَأَنْفَعُ الْعَقْلِ أَنْ تُحْسِنَ الْمَعِيشَةَ فِيمَا أُوتِيَتْ مِنْ خَيْرٍ ، وَأَنْ  
لَا تَكْتَرِثَ مِنَ الشَّرِّ بِمَا لَمْ يُصِبْكَ .

\*\*\*

وَمَنْ الْعَالِمِ أَنْ تَعْلَمَ أَنَّكَ لَا تَعْلَمُ بِمَا لَا تَعْلَمُ .

\*\*\*

وَمَنْ أَحْسَنَ ذَوِي الْعُقُولِ عَقْلاً مَنْ أَحْسَنَ تَقْدِيرَ أَمْرِ مَعَاشِهِ  
وَمَعَادِهِ تَقْدِيرًا لَا يُفْسِدُ عَلَيْهِ وَاحِدًا مِنْهُمَا نَفَادُ الْآخِرِ . فَإِنْ

أَعْيَاهُ ذَلِكَ رَفَضَ الْأَذْنَى وَاتَرَ عَلَيْهِ الْأَعْظَمَ .

\*\*\*

وَقَالَ: الْمُؤْمِنُ بِشَيْءٍ مِنَ الْأَشْيَاءِ ، وَإِنْ كَانَ سِحْرًا ، خَيْرٌ  
مِمَّنْ لَا يُؤْمِنُ بِشَيْءٍ وَلَا يَرْجُو مَعَادًا .

\*\*\*

لَا تُؤَدِّي التَّوْبَةُ أَحَدًا إِلَى النَّارِ ، وَلَا الْإِصْرَارُ عَلَى الذُّنُوبِ  
أَحَدًا إِلَى الْجَنَّةِ .

\*\*\*

مِنْ أَفْضَلِ الْبِرِّ ثَلَاثُ خِصَالٍ : الصِّدْقُ فِي الْغَضَبِ ، وَالْجُودُ  
فِي الْعُسْرَةِ ، وَالْعَفْوُ عِنْدَ الْقُدْرَةِ .

\*\*\*

رَأْسُ الذُّنُوبِ الْكَذِبُ : هُوَ يُؤَسِّسُهَا ، وَهُوَ يَتَقَدَّمُهَا  
وَيُسَبِّبُهَا . وَيَتَلَوَّنُ ثَلَاثَةَ أَلْوَانٍ : بِالْأُمْنِيَّةِ ، وَالْجُحُودِ ، وَالْجَدَلِ .



يَبْدُو لِصَاحِبِهِ بِالْأُمْنِيَّةِ الْكَاذِبَةِ فِيمَا يُزَيِّنُ لَهُ مِنَ الشَّيْئَاتِ  
فَيُشَجِّعُهُ عَلَيْهَا بِأَنَّ ذَلِكَ سَيَخْفَى . فَإِذَا ظَهَرَ عَلَيْهِ قَابَلُهُ بِالْجُحُودِ  
وَالْمُكَابَرَةِ ، فَإِنَّ أَعْيَاهُ ذَلِكَ خَمَّ بِالْجِدَالِ ، فَخَاصَمَ عَنِ الْبَاطِلِ  
وَوَضَعَ لَهُ الْحُجَجَ وَاتَّمَسَ بِهِ التَّثْبُتَ وَكَبَّرَ بِهِ الْحَقَّ حَتَّى  
يَكُونَ مُسَارِعًا لِلضَّلَالَةِ وَمُكَابِرًا بِالْفَوَاحِشِ .

\*\*\*

لَا يَثْبُتُ دِينُ الْمَرْءِ عَلَى حَالَةٍ وَاحِدَةٍ أَبَدًا ، وَلَكِنَّهُ لَا  
يَزَالُ إِمَّا زَائِدًا وَإِمَّا نَاقِصًا .

\*\*\*

١٠ مِنْ عِلَامَاتِ اللَّسِيمِ الْمُخَادِعِ أَنْ يَكُونَ حَسَنَ الْقَوْلِ ،  
سَيِّئَ الْفِعْلِ ، بَعِيدَ الْغَضَبِ ، قَرِيبَ الْحَسَدِ ، حَمُولًا لِلْفُحْشِ ،

مُجَازِيًا بِالْحِقْدِ ، مُتَكَاثِمًا لِلْجُودِ ، صَغِيرَ الْخَطَرِ ، مُتَوَسِّعًا فِيهَا  
لَيْسَ لَهُ ، ضَيِّقًا فِيهَا يَمْلِكُ .

\*\*\*

وَكَانَ يُقَالُ : إِذَا تَخَالَجَتِكَ الْأُمُورُ ، فَاشْتَغَلِ بِأَعْظَمِهَا خَطَرًا ؛  
فَإِنْ لَمْ تَتَسَبَّنْ ذَلِكَ ، فَأَرْجَاهَا دَرْكًا . فَإِنْ أَشْبَهَ ذَلِكَ ،  
فَأَجْدَرُهَا أَنْ لَا يَكُونَ لَهُ مَرْجُوعٌ حَتَّى تُتَوَلَّى فُرْصَتُهُ .

\*\*\*

وَكَانَ يُقَالُ : الرَّجَالُ أَرْبَعَةٌ : اِثْنَانِ تَخْتَبِرُ مَا عِنْدَهُمَا  
بِالتَّجَرِبَةِ ، وَاثْنَانِ قَدْ كُفِيتَ تَجَرِبَتُهُمَا .

فَأَمَّا اللَّذَانِ تَحْتَاجُ إِلَى تَجَرِبَتَيْهِمَا ، فَإِنَّ أَحَدَهُمَا بَرٌّ كَانَ  
مَعَ أَزْرَارٍ ، وَالْآخَرُ فَاجِرٌ كَانَ مَعَ فُجَّارٍ . فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي لَعَلَّ  
الْبَرَّ مِنْهُمَا إِذَا خَالَطَ الْفُجَّارَ أَنْ يَتَبَدَّلَ فَيَصِيرَ فَاجِرًا ، وَلَعَلَّ

﴿ ٤ ﴾

الْفَاجِرَ مِنْهُمَا إِذَا خَالَطَ الْأَبْرَارَ أَنْ يَتَبَدَّلَ بَرًّا : فَيَتَبَدَّلُ الْبَرُّ  
فَاجِرًا وَالْفَاجِرُ بَرًّا .

وَأَمَّا اللَّذَانِ قَدْ كُفِيتَ تَجَرِبَتُهُمَا وَتَبَيَّنَ لَكَ ضَوْؤُهُمَا،  
فَإِنَّ أَحَدَهُمَا فَاجِرٌ كَانَ فِي الْأَبْرَارِ ، وَالْآخَرُ بَرٌّ كَانَ فِي الْفُجَّارِ .

\*\*\*

حَقٌّ عَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَتَّخِذَ مِرَاتَيْنِ : فَيَنْظُرَ مِنْ إِحْدَاهُمَا  
فِي مَسَاوِيءِ نَفْسِهِ ، فَيَتَصَاغَرَ بِهَا وَيُصَالِحَ مَا اسْتَطَاعَ مِنْهَا ؛  
وَيَنْظُرَ فِي الْآخَرَى فِي مَحَاسِنِ النَّاسِ ، فَيُحْلِيهِمْ بِهَا وَيَأْخُذَ مَا  
اسْتَطَاعَ مِنْهَا .

\*\*\*

✕ إِحْذَرْ خُصُومَةَ الْأَهْلِ وَالْوَلَدِ وَالصَّدِيقِ وَالضَّعِيفِ ، وَاحْتَجَّ  
عَائِلَتَهُمُ بِالْحُجَجِ .

\*\*\*

لَا يُوقِعَنَّكَ بَلَاءٌ خَلَصْتَ مِنْهُ فِي آخِرِ لَعَلَّكَ لَا تَخْصُ  
مِنْهُ .

\*\*\*

الْوَرَعُ لَا يَخْدَعُ ، وَالْأَرِيبُ لَا يُخْدَعُ .  
وَمَنْ وَرَعَ الرَّجُلُ أَنْ لَا يَقُولَ مَا لَا يَعْلَمُ ، وَمِنْ الْإِزْبِ (١)  
أَنْ يَتَنَبَّهَ فِيمَا يَعْلَمُ .

\*\*\*

وَكَانَ يُقَالُ : عَمِلَ الرَّجُلُ فِيمَا يَعْلَمُ أَنَّهُ خَطَا هَوًى  
(وَالْهَوَى آفَةُ الْعَفَافِ) ، وَتَرَكَهُ الْعَمَلُ بِمَا يَعْلَمُ أَنَّهُ صَوَابٌ  
تَهَاوُنٌ (وَالْتَهَاوُنُ آفَةُ الدِّينِ) ، وَإِقْدَامُهُ عَلَى مَا لَا يَذَرِي

(١) الإيزب (بكسر الالف وفتحها) : الدهاء والبصر بالأمور . وهو من العقل .



اصْرَابٌ هُوَ أَمْ خَطَا جِمَاحٌ (١) (والجِمَاحُ آفةُ العقلِ) .

\*\*\*

X وكان يُقَالُ : وَقِرْ مَنْ فَوْقَكَ ، وَإِنْ لِمَنْ دُونَكَ ، وَأَحْسِنْ مُوَاتَاةَ (٢) أَكْفَائِكَ . وَلِيَكُنْ آثَرُ ذَلِكَ عِنْدَكَ مُوَاتَاةُ الْإِخْوَانِ . فَإِنَّ ذَلِكَ هُوَ الَّذِي يَشْهَدُ لَكَ بِأَنَّ إِجْلَالَكَ مَنْ فَوْقَكَ لَيْسَ بِخُضُوعٍ مِنْكَ لَهُمْ ، وَأَنَّ لِيْنِكَ لِمَنْ دُونَكَ لَيْسَ بِإِلْتِمَاسٍ خِدْمَتِهِمْ .

\*\*\*

X خَمْسَةٌ غَيْرُ مُغْتَبِطِينَ فِي خَمْسَةِ أَشْيَاءَ ، يَتَنَذَّرُونَ عَلَيْهَا :  
الْوَاهِنُ الْمُفْرِطُ إِذَا فَاتَهُ الْعَمَلُ ، وَالْمُنْقَطِعُ مِنْ إِخْوَانِهِ وَصَدِيقِهِ

(١) التَّمَادَى فِي الْغَوَايَةِ

(٢) الْمُوَاتَاةُ : الْمَوَاقِفَةُ وَحَسَنُ الْمَطَاوَعَةِ

إِذَا نَابَتْهُ النَّوَائِبُ ، وَالْمُسْتَمْكِنُ مِنْهُ عَدُوُّهُ لِسُوءِ رَأْيِهِ إِذَا تَذَكَّرَ عَجْزَهُ ، وَالْمُفَارِقُ لِلزَّوْجَةِ الصَّالِحَةِ إِذَا أَبْشَلَ بِالطَّالِحَةِ ، وَالْجَرِيُّ عَلَى الذُّنُوبِ إِذَا حَضَرَهُ الْمَوْتُ .

\*\*\*

أُمُورٌ لَا تَصْلُحُ إِلَّا بِقِرَائِنِهَا :

X لَا يَنْفَعُ الْعَقْلُ بِغَيْرِ وَرَعٍ ، وَلَا الْهَفْظُ بِغَيْرِ تَقَلُّ ، وَلَا شِدَّةُ الْبَطْشِ بِغَيْرِ شِدَّةِ الْقَلْبِ ، وَلَا الْجَمَالُ بِغَيْرِ حَلَاوَةٍ ، وَلَا الْحَسَبُ بِغَيْرِ أَدَبٍ ، وَلَا السَّرُورُ بِغَيْرِ أَمْنٍ ، وَلَا الْغِنَى بِغَيْرِ جُودٍ ، وَلَا الْمَرْوَّةُ بِغَيْرِ تَوَاضُعٍ ، وَلَا الْخَفْضُ بِغَيْرِ كِفَايَةٍ ، وَلَا الْأَجْتِهَادُ بِغَيْرِ تَوْفِيقٍ .

\*\*\*

أُمُورٌ هُنَّ تَبَعٌ لِأُمُورٍ :

فَالْمُرَاتُ كُلُّهَا تَبِعَ لِلْعَقْلِ ، وَالرَّأْيُ تَبِعَ لِلتَّجَرِبَةِ ، وَالغِبْطَةُ  
تَبِعَ لِلْحُسْنِ الثَّنَاءِ ، وَالشُّرُورُ تَبِعَ لِلْأَمْنِ ، وَالْقَرَابَةُ تَبِعَ لِلْمَوَدَّةِ ،  
وَالْعَمَلُ تَبِعَ لِلْقَدْرِ ، وَالْجِدَّةُ تَبِعَ لِلْإِنْفَاقِ (١) .

\*\*\*

أَصْلُ الْعَقْلِ التَّثَبُّتُ ، وَثَمَرَتُهُ السَّلَامَةُ ؛ وَأَصْلُ الْوَرَعِ  
الْقَنَاعَةُ ، وَثَمَرَتُهُ الظَّفَرُ ؛ وَأَصْلُ التَّوْفِيقِ الْعَمَلُ ، وَثَمَرَتُهُ النُّجْحُ .

\*\*\*

لَا يَذْكُرُ الْفَاجِرُ فِي الْعُقُلَاءِ ، وَلَا الْكَذُوبُ فِي الْأَعْيَاءِ ،  
وَلَا الْخَذُولُ (٢) فِي الْكُرْمَاءِ ، وَلَا الْكَفُورُ (٣) بِشَيْءٍ مِنَ الْخَيْرِ .

\*\*\*

لَا تُؤَاخِيزُ خَبَأًا (٤) ، وَلَا تَسْتَنْصِرَنَّ عَاجِزًا ، وَلَا تَسْتَعِينَنَّ

(١) في الحديث الشريف : اتفق اتفق عليك

(٢) تارك الاعانة والنصرة (٣) الذي يجحد النعمة ويسترها

(٤) الحب • بفتح الحاء وكسرهما • : الرجل الخداع الخبيث

كَيْلًا (١) .

\*\*\*

وَمِنْ أَعْظَمَ مَا يُرْوَحُ بِهِ الْمَرْءُ نَفْسَهُ أَنْ لَا يَجْرِيَ لِمَا  
يَهْوَى وَلَيْسَ كَانِنًا ، إِلَّا (٢) لِمَا لَا يَهْوَى وَهُوَ لَا تَحَالَةَ كَانِنٌ .

\*\*\*

إِغْتَنِمَ مِنَ الْخَيْرِ مَا تَعَجَّاتَ ، وَمِنَ الْأَهْوَاءِ مَا سَوَّفَتْ ، وَمِنْ  
النَّصَبِ مَا عَادَ عَلَيْكَ . وَلَا تَفْرَحْ بِالْبَطَالَةِ ، وَلَا تَجْبُنْ عَنِ الْعَمَلِ .

\*\*\*

مَنْ اسْتَعْظَمَ مِنَ الدُّنْيَا شَيْئًا فَبَطَرَ ، وَاسْتَصَغَرَ مِنَ الدُّنْيَا  
شَيْئًا فَتَهَاوَنَ ، وَاحْتَقَرَ مِنَ الْإِثْمِ شَيْئًا فَاجْتَرَأَ عَلَيْهِ ، وَاعْتَرَّ

(١) الكيل والكيلان مؤنثه كسلة وكسلي وكسلانة وكسول ومكسال .  
والكيل التناقل عن الشيء والفتور فيه

(٢) هكذا في الأصل . وللي الصواب : ولا لما يهوى



بَعْدُو وَإِنْ قَلَّ فَلَمْ يَحْذَرُهُ : فَذَلِكَ مِنْ ضِيَاعِ الْعَقْلِ •

\* \*

لَا يَسْتَحِثُّ ذُو الْعَقْلِ بِأَحَدٍ •

وَأَحَقُّ مَنْ لَمْ يُسْتَحِثَّ بِهِ ثَلَاثَةٌ : الْأَتَقِيَاءُ وَالْوُلَاةُ وَالْإِخْوَانُ •

فَإِنَّهُ مَنْ أَسْتَحِثَّ بِالْأَتَقِيَاءِ أَهْلَكَ دِينَهُ ؛ وَمَنْ أَسْتَحِثَّ بِالْوُلَاةِ ، أَهْلَكَ دُنْيَاهُ ؛ وَمَنْ أَسْتَحِثَّ بِالْإِخْوَانِ ، أَفْسَدَ مَرْوَتَهُ •

\* \*

مَنْ حَاوَلَ الْأُمُورَ ، أَحْتَاجَ فِيهَا إِلَى سِتٍّ : الْعِلْمِ ، وَالتَّوْفِيقِ ، وَالْفُرْصَةِ ، وَالْأَعْوَانِ ، وَالْأَدَبِ ، وَالْأَجْتِهَادِ •

وَهُنَّ أَرْوَاحٌ :

١٠ فَالرَّأْيُ وَالْأَدَبُ زَوْجٌ . لَا يَكْمُلُ الرَّأْيُ بِغَيْرِ الْأَدَبِ ، وَلَا

يَكْمُلُ الْأَدَبُ إِلَّا بِالرَّأْيِ ؛

وَالْأَعْوَانُ وَالْفُرْصَةُ زَوْجٌ . لَا يَنْفَعُ الْأَعْوَانُ إِلَّا عِنْدَ الْفُرْصَةِ ،

وَلَا تَتِمُّ الْفُرْصَةُ إِلَّا بِحُضُورِ الْأَعْوَانِ ؛

وَالْتَّوْفِيقُ وَالْأَجْتِهَادُ زَوْجٌ . فَلَا أَجْتِهَادَ سَبَبُ التَّوْفِيقِ ،

وَبِالتَّوْفِيقِ يَنْجَحُ الْأَجْتِهَادُ •

\* \*

يَسْلَمُ الْعَاقِلُ مِنْ عِظَامِ الذُّنُوبِ وَالْعِزْبِ بِالْقَنَاعَةِ وَمُحَاسَبَةِ النَّفْسِ •

\* \*

لَا تَجِدُ الْعَاقِلَ يُحَدِّثُ مَنْ يَخَافُ تَكْذِيبَهُ ، وَلَا يَسْأَلُ مَنْ

يَخَافُ مَنَعَهُ ، وَلَا يَعِدُ بِمَا لَا يَجِدُ إِنْجَازَهُ ، وَلَا يَرْجُو مَا يُعَنَّفُ

بِرَجَائِهِ ، وَلَا يَقْدُمُ عَلَى مَنْ يَخَافُ الْعَجْزَ عَنْهُ •

وَهُوَ يُسَخِّي (١) بِنَفْسِهِ عَمَّا يُغْبِطُ بِهِ الْقَوَّالُونَ خُرُوبًا مِنْ

(١) سَخِيَ نَفْسَهُ وَبَنَفَسَهُ يَسَخِي أَيُّ بَرَكِ الْأَمْرِ وَلَمْ تَنَازَعْهُ نَفْسُهُ فِيهِ وَهُوَ قَرِيبٌ مِنْ قَوْلِهِمْ فَلَانِ يَرِيأُ بِنَفْسِهِ وَيَتَرَفَعُ بِهَا

عَيْبِ التَّكْذِيبِ ، وَيُسَخِّى بِنَفْسِهِ عَمَّا يَنَالُ السَّائِلُونَ (١) سَلَامَةً  
مِنْ مَذَلَّةِ الْمَسْأَلَةِ ، وَيُسَخِّى بِنَفْسِهِ عَنْ مُحَمَّدَةِ الْمَوَاعِيدِ بَرَاءَةً  
مِنْ مَذَمَّةِ الْخُلْفِ ، وَيُسَخِّى بِنَفْسِهِ عَنْ فَرَحِ الرَّجَاءِ  
خَوْفَ الْإِكْدَاءِ (٢) ، وَيُسَخِّى عَنْ مَرَاتِبِ الْمُقَدِّمِينَ مَا يَرَى مِنْ  
فَضَائِحِ الْمُقْتَصِرِينَ .

\*\*\*

لَا تَقْلَ لِمَنْ أَجْفَلَهُ عَنْ آخِرَتِهِ مَا يَجِدُ مِنْ لَذَّةِ دُنْيَاهُ .  
وَلَيْسَ مِنَ الْعَقْلِ أَنْ يَحْرِمَهُ حَظُّهُ مِنَ الدُّنْيَا بِصَرِّهِ بِزَوَالِهَا .

( ١ ) أى عما يصيبه السائلون من مذلة المسألة

( ٢ ) الإكدام هنا بمعنى الحمية . ومنه قول عائشة في وصف أبيها الصديق  
رضي الله عنهما : سبق إذ ونيم ، ونجح إذ أكديتم ، أى ظفر إذ خبتم ولم  
تظفروا . وأصله من حافر البئر ينتهى إلى كدية - صخرة صماء لا يعمل فيها الناس - فلا  
يمكنه الحفر فيتركه ويرجع خائباً في عمله الذى كان يرجوه .

\*\*\*

حَازَ الْخَيْرَ رَجُلَانِ : سَعِيدٌ وَمَرْجُوٌّ .  
فَالسَّعِيدُ الْفَالِجُ (١) ، وَالْمَرْجُوُّ مَنْ لَمْ يَخْصِمِ (٢) .

\*\*\*

وَالْفَالِجُ الصَّالِحُ مَا دَامَ فِي قَيْدِ الْحَيَاةِ وَتَعَرَّضَ الْفِتَنِ  
فِي مُخَاصَمَةِ الْخُصَمَاءِ مِنَ الْأَهْوَاءِ وَالْأَعْدَاءِ .

\*\*\*

السَّعِيدُ يُرَغِّبُهُ اللَّهُ فِي الْآخِرَةِ حَتَّى يَقُولَ : لَا شَيْءَ غَيْرُهَا .  
فَإِذَا هَضَمَ دُنْيَاهُ وَزَهَدَ فِيهَا لِآخِرَتِهِ ، أَلَمْ يَحْرِمَهُ اللَّهُ بِذَلِكَ  
نَصِيبَهُ مِنَ الدُّنْيَا وَلَمْ يُنْقِصْهُ مِنْ سُرُورِهِ فِيهَا .

وَالشَّقِيُّ يُرَغِّبُهُ الشَّيْطَانُ فِي الدُّنْيَا حَتَّى يَقُولَ : لَا شَيْءَ

( ١ ) أى الفاتر الناب . وهو أيضاً الذى يعلو أصحابه ويفوتهم

( ٢ ) أى من لم يكن شديد الجبومة ولا بخاصم



غَيْرُهَا. فَيَجْعَلُ اللَّهُ لَهُ النَّعِصَ<sup>(١)</sup> فِي الدُّنْيَا الَّتِي آثَرَ مَعَ الْخِزْيِ  
الَّذِي يَبْقَى بَعْدَهَا .

\*\*\*

أَرْجَالُ أَرْبَعَةٍ : جَوَادٌ ، وَبَخِيلٌ ، وَمُسْرِفٌ ، وَمُقْتَصِدٌ .  
فَالْجَوَادُ الَّذِي يُوجِّهُ نَصِيبَ آخِرَتِهِ وَنَصِيبَ دُنْيَاهُ  
جَمِيعًا فِي أَمْرِ آخِرَتِهِ ؛

وَالْبَخِيلُ الَّذِي يَخْطِئُ وَاحِدَةً مِنْهُمَا نَصِيبَهَا ؛

وَالْمُسْرِفُ الَّذِي يَجْمَعُهُمَا لِذُنْيَاهُ ؛

وَالْمُقْتَصِدُ الَّذِي يُلْحِقُ بِكُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُمَا نَصِيبَهَا .

\*\*\*

أَغْنَى النَّاسِ أَكْثَرُهُمْ إِحْسَانًا .

( ١ ) أي تكدير العيش وعدم انعام الزاد

\*\*\*

قَالَ رَجُلٌ لِحَكِيمٍ : مَا خَيْرُ مَا يُؤْتَى الْمَرْءَ ؟ قَالَ :  
غَرِيزَةُ عَقْلٍ .

قَالَ : فَإِنْ لَمْ يَكُنْ ؟ قَالَ : فَتَعَلُّمٌ عِلْمٍ .

قَالَ : فَإِنْ حُرِمَهُ ؟ قَالَ : صِدْقُ اللِّسَانِ .

قَالَ : فَإِنْ حُرِمَهُ ؟ قَالَ : سُكُوتٌ طَوِيلٌ .

قَالَ : فَإِنْ حُرِمَهُ ؟ قَالَ : مِيتَةٌ عَاجِلَةٌ .

\*\*\*

مِنْ أَشَدِّ عُيُوبِ الْإِنْسَانِ خَفَاءُ عُيُوبِهِ عَلَيْهِ . فَإِنْ مَنْ  
خَفِيَ عَلَيْهِ عَيْبُهُ ، خَفِيَ عَلَيْهِ مَحَاسِنُ غَيْرِهِ ؛ وَمَنْ خَفِيَ  
عَلَيْهِ عَيْبُ نَفْسِهِ وَمَحَاسِنُ غَيْرِهِ ، فَلَنْ يُقْلَعَ عَنْ عَيْبِهِ الَّذِي  
لَا يَعْرِفُ وَلَنْ يَنَالَ مَحَاسِنَ غَيْرِهِ الَّتِي لَا يُبْصِرُ أَبَدًا .

خَمُولُ الذِّكْرِ أَجْمَلُ مِنَ الذِّكْرِ الذَّمِيمِ .

لَا يُوجَدُ الْفَخُورُ مَحْمُودًا ، وَلَا الْغَضُوبُ مَسْرُورًا ، وَلَا  
الْحُرُّ حَرِيصًا ، وَلَا الْكَرِيمُ حَسُودًا ، وَلَا الشَّرُّ غَنِيًّا ، وَلَا  
الْمَلُوكُ ذَا إِخْوَانٍ .

خِصَالُ يُسْرِ بِهَا الْجَاهِلُ ، كُلُّهَا كَائِنٌ عَلَيْهِ وَبَالًا .  
مِنْهَا ، أَنْ يَفْخَرَ مِنَ الْعِلْمِ وَالْمَرْوَةِ بِمَا لَيْسَ عِنْدَهُ .  
وَمِنْهَا ، أَنْ يَرَى بِالْأَخْيَارِ مِنَ الْأَسْتِهَانَةِ وَالْجَافَةِ مَا  
يُسْمِيهِ بِهِمْ .

وَمِنْهَا ، أَنْ يُنَاقِلَ (١) عَالِمًا وَدِيْعًا مُنْصِفًا لَهُ فِي الْقَوْلِ فَيَشْتَدَّ  
(١) المناقلة المحادثة. والنقل "بفتحتين" مراجعة الكلام في صخب. وهو المناقلة أيضاً

صَوْتُ ذَلِكَ الْجَاهِلِ عَلَيْهِ ثُمَّ يُفْلِحُهُ (١) تُظَرَاوُهُ مِنَ الْجَاهِلِ  
حَوْلَهُ بِشِدَّةِ الصَّوْتِ وَكَثْرَةِ الضَّحِكِ .

وَمِنْهَا ، أَنْ تَقْرُطَ مِنْهُ الْكَلِمَةُ أَوِ الْفِعْلَةُ الْمُعْجِبَةُ لِلْقَوْمِ  
فَيَذْكُرُ بِهَا .

وَمِنْهَا ، أَنْ يَكُونَ مَجْلِسُهُ فِي الْمَحْفَلِ وَعِنْدَ السُّلْطَانِ فَوْقَ  
مَجَالِسِ أَهْلِ الْفَضْلِ عَلَيْهِ .

مِنَ الدَّلِيلِ عَلَى سَخَافَةِ الْمُتَكَلِّمِ أَنْ يَكُونَ مَا يَرَى مِنْ  
ضَحِكِهِ لَيْسَ عَلَى حَسَبِ مَا عِنْدَهُ مِنَ الْقَوْلِ ؛ أَوِ الرَّجُلُ  
يُكَلِّمُ صَاحِبَهُ فَيُجَاذِبُهُ الْكَلَامَ لِيَكُونَ هُوَ الْمُتَكَلِّمُ ؛ أَوْ  
يَتَمَنَّى أَنْ يَكُونَ صَاحِبُهُ قَدْ فَرَّغَ وَأَنْصَتَ لَهُ ، فَإِذَا نَصَتْ (٢)

(١) ينصرف (٢) نصت وأنصت : سكت للاستماع

لَهُ ، لَمْ يُحْسِنِ الْكَلَامَ .

فَضْلُ (١) الْعِلْمِ فِي غَيْرِ الدِّينِ مَهْلِكَةٌ ، وَكَثْرَةُ الْأَدَبِ فِي غَيْرِ رِضْوَانِ اللَّهِ وَمَنْقَعَةُ الْأَخْيَارِ قَائِدٌ إِلَى النَّارِ .

وَالْحِفْظُ الذَّاكِي الْوَاعِي لِغَيْرِ الْعِلْمِ النَّافِعِ مُضِرٌّ بِالْعَمَلِ الصَّالِحِ . وَالْعَقْلُ غَيْرُ الْوَازِعِ عَنِ الذُّنُوبِ خَازِنُ الشَّيْطَانِ .

لَا يُؤْمِنُكَ شَرُّ الْجَاهِلِ قَرَابَةٌ وَلَا جَوَارٌ وَلَا إِلْفٌ .  
فَإِنَّ أَخَوْفَ مَا يَكُونُ الْإِنْسَانُ لِحَرِيقِ النَّارِ أَقْرَبُ مَا يَكُونُ مِنْهَا . وَكَذَلِكَ الْجَاهِلُ : إِنْ جَاوَرَكَ أَنْصَبَكَ ، وَإِنْ نَاسَبَكَ جَنَى عَلَيْكَ ، وَإِنْ أَلْفَكَ حَبَلَ عَلَيْكَ مَا لَا تُطِيقُ ، وَإِنْ

• (١) أي زيادته

عَاشَرَكَ آذَاكَ وَأَخَافَكَ . مَعَ أَنَّهُ عِنْدَ الْجُوعِ سَبْعُ ضَارٍ ، وَعِنْدَ الشَّبَعِ مَلِكٌ قَظٌّ ، وَعِنْدَ الْمَوَاقِفَةِ فِي الدِّينِ قَائِدٌ إِلَى جَهَنَّمَ .  
فَإِنَّتِ بِالْهَرَبِ مِنْهُ أَحَقُّ مِنْكَ بِالْهَرَبِ مِنْ سُمِّ الْأَسَاوِدِ (١) وَالْحَرِيقِ الْمَخُوفِ وَالِدِّينِ الْقَادِحِ وَالِدَاءِ الْعِيَاءِ .

\*\*\*

وَكَانَ يُقَالُ : قَارِبَ عَدُوِّكَ بَعْضَ الْمُقَارَبَةِ ، تَذَلُّ حَاجَتِكَ ؛ وَلَا تُقَارِبُهُ كُلَّ الْمُقَارَبَةِ ، فَيَجْتَرِيءَ عَلَيْكَ عَدُوُّكَ وَتَذِلَّ نَفْسُكَ وَيَرْغَبَ عَنْكَ نَاصِرُكَ .

وَمَثَلُ ذَلِكَ مَثَلُ الْعُودِ الْمَنْصُوبِ فِي الشَّمْسِ . إِنْ أَمَلَتْهُ قَلِيلًا ، زَادَ ظِلُّهُ ؛ وَإِنْ جَاوَزَتْهُ الْحَدَّ فِي إِمَالَتِهِ ، نَقَصَ الظِّلُّ .

(١) التعابين العظيمة .

( ٥ )



\*\*\*

الْحَازِمُ لَا يَأْمَنُ غَدْوَةً عَلَى حَالٍ : إِنْ كَانَ بَعِيدًا ، لَمْ يَأْمَنِ  
مُغَاوَرَتَهُ (١) ؛ وَإِنْ كَانَ قَرِيبًا ، لَمْ يَأْمَنِ مُوَاتِنَتَهُ ؛ وَإِنْ كَانَ  
مُنْكَشِفًا ، لَمْ يَأْمَنِ اسْتِطْرَادَهُ وَكَمِينَتَهُ ؛ وَإِنْ رَأَاهُ وَحِيدًا ، لَمْ  
يَأْمَنِ مَكْرَهُ .

\*\*\*

يَزِدُّ الْمَلِكُ الْحَازِمُ يَزْدَادُ بِرَأْيِ الْوُزَرَاءِ الْحَزَمَةِ ، كَمَا  
يَزْدَادُ الْبَحْرُ بِمَوَادِهِ مِنَ الْأَنْهَارِ (٢) .

\*\*\*

الظُّفْرُ بِالْحَزْمِ ؛ وَالْحَزْمُ بِاجَالَةِ الرَّأْيِ ؛ وَالرَّأْيُ بِتَحْصِينِ  
الْأَسْرَارِ .

(١) - من غاوره أي شن الغارة عليه .

(٢) أي الانهار المداة له بها .

\*\*\*

إِنَّ الْمُسْتَشِيرَ - وَإِنْ كَانَ أَفْضَلَ مِنَ الْمُسْتَشَارِ رَأْيًا -  
فَهُوَ يَزْدَادُ بِرَأْيِهِ رَأْيًا ، كَمَا تَزْدَادُ النَّارُ بِالْوَدَكِ (١) ضَوْءًا .

\*\*\*

عَلَى الْمُسْتَشَارِ مُوَافَقَةُ الْمُسْتَشِيرِ عَلَى صَوَابٍ مَا يَرَى ،  
وَالرَّفَقُ بِهِ فِي تَبْصِيرِ خَطَايَاهُ إِنْ أَتَى بِهِ ، وَتَقْلِيلُ الرَّأْيِ  
فِيمَا شَكَا فِيهِ ، حَتَّى تَسْتَقِيمَ إِلَهُمَا مُشَاوَرَتُهُمَا .

\*\*\*

لَا يَطْمَعَنَّ ذُو الْكِبَرِ فِي حُسْنِ الشَّكْلِ ؛ وَلَا الْخَبُّ فِي  
كَثْرَةِ الصَّدِيقِ ؛ وَلَا اللَّيِّ فِي الْأَدَبِ فِي الشَّرَفِ ؛ وَلَا الشَّحِيحُ  
فِي الْمَحْمَدَةِ ؛ وَلَا الْحَرِيسُ فِي الْإِخْوَانِ ؛ وَلَا الْمَلِكُ الْمُعْجَبُ  
بِثَنَاتِ الْمَلَائِكِ .

(١) - الدسم والذهن والتحم والادم وما أشبه ذلك من المواد الشعلية .

\*\*\*

صَرَعَةُ اللَّيْنِ أَشَدُّ اسْتِصْالًا مِنْ صَرَعَةِ الْمُكَابَرَةِ •

\*\*\*

أَرْبَعَةُ أَشْيَاءَ لَا يُسْتَقَلُّ مِنْهَا قَلِيلٌ : النَّارُ، وَالْمَرَضُ، وَالْعَدُوُّ،  
وَالدِّينُ •

\*\*\*

أَحَقُّ النَّاسِ بِالتَّوْقِيرِ الْمَلِكُ الْحَلِيمُ، الْعَالِمُ بِالْأُمُورِ وَفُرْصِ  
الْأَعْمَالِ وَمَوَاضِعِ الشَّدَّةِ وَاللَّيْنِ وَالغَضَبِ وَالرِّضَاءِ وَالْمُعَاجَلَةِ  
وَالْأَنَاءَةِ، النََّاظِرُ فِي أَمْرِ يَوْمِهِ وَغَدِهِ وَعَوَاقِبِ أَعْمَالِهِ •

\*\*\*

السَّبَبُ الَّذِي يُدْرِكُ بِهِ الْعَاجِزُ حَاجَتَهُ هُوَ الَّذِي يَحُولُ  
بَيْنَ الْحَازِمِ وَبَيْنَ طَلِبَتِهِ •

(١) الطلبة • بفتح الطاء وكر اللام : ما طلبته من شيء • وهي أيضاً الحاجة •

\*\*\*

إِنَّ أَهْلَ الْعَقْلِ وَالْكَرَمِ يَبْتَغُونَ إِلَى كُلِّ مَعْرُوفٍ  
وُصْلَةً وَسَبِيلًا •

وَالْمَوَدَّةُ بَيْنَ الْأَخْيَارِ سَرِيعٌ اتِّصَالُهَا، بَطِيءٌ انْقِطَاعُهَا •  
وَمَثَلُ ذَلِكَ مَثَلُ كُوبِ الذَّهَبِ الَّذِي هُوَ بَطِيءُ الْانْكِسَارِ،  
هَبِيئُ الْإِصْلَاحِ •

وَالْمَوَدَّةُ بَيْنَ الْأَشْرَارِ سَرِيعٌ انْقِطَاعُهَا، بَطِيءٌ اتِّصَالُهَا •  
كَالْكُوزِ مِنَ الْفَخَّارِ يَكْثِيرُهُ أَذْنَى عَيْبٍ، ثُمَّ لَا وَصْلَ لَهُ أَبَدًا •  
وَالْكَرِيمُ يَمْنَحُ الرَّجُلَ مَوَدَّتَهُ عَنْ لُقْيَةٍ وَاحِدَةٍ أَوْ مَعْرِفَةٍ  
يَوْمٍ • وَاللَّائِمُ لَا يَصِلُ أَحَدًا إِلَّا عَنْ رَغْبَةٍ أَوْ رَهْبَةٍ •

فَإِنَّ أَهْلَ الدُّنْيَا يَتَعَاطَوْنَ فِيمَا بَيْنَهُمْ أَمْرَيْنِ وَيَتَوَاطَئُونَ  
عَلَيْهِمَا : ذَاتُ النَّفْسِ، وَذَاتُ الْيَدِ •

فَأَمَّا الْمُتَبَادِلُونَ ذَاتَ الْيَدِ فَهُمْ الْمُتَعَاوِنُونَ الْمُسْتَمْتِعُونَ  
الَّذِينَ يَلْتَمِسُ بَعْضُهُمُ الْإِنْتِفَاعَ بِبَعْضٍ ، مُنَاجِرَةً وَمُكَائِلَةً .

مَا اتَّبَعَ وَالْأَعْوَانُ وَالصَّدِيقُ وَالْحَشَمُ إِلَّا لِلْمَالِ . وَلَا  
يُظْهِرُ الْمَرْوَّةَ إِلَّا الْمَالُ . وَلَا الرَّأْيُ وَلَا الْقُوَّةُ إِلَّا بِالْمَالِ .

وَمَنْ لَا إِخْوَانَ لَهُ ، فَلَا أَهْلَ لَهُ . وَمَنْ لَا أَوْلَادَ لَهُ ، فَلَا  
ذِكْرَ لَهُ ؛ وَمَنْ لَا عَقْلَ لَهُ ، فَلَا دُنْيَا لَهُ وَلَا آخِرَةَ ؛ وَمَنْ لَا  
مَالَ لَهُ ، فَلَا شَيْءَ لَهُ .

وَالْفَقْرُ دَاعِيَةٌ إِلَى صَاحِبِهِ بِمَقْتِ النَّاسِ ، وَهُوَ مَسَابِقَةٌ  
لِلْعَقْلِ وَالْمَرْوَةِ ، وَمَذْهَبَةٌ لِلْعِلْمِ وَالْأَدَبِ ، وَمَعْدِنٌ لِلتُّهْمَةِ ،  
وَمَجْمَعَةٌ لِلْبَلَايَا .

وَمَنْ نَزَلَ بِهِ الْفَقْرُ وَالْفَقَاةُ ، لَمْ يَجِدْ بُدًّا مِنْ تَرْكِ الْحَيَاءِ ؛  
وَمَنْ ذَهَبَ حَيَاؤُهُ ، ذَهَبَ سُورُهُ ؛ وَمَنْ ذَهَبَ سُورُهُ ،  
مَقَّتْ ؛ وَمَنْ مَقَّتْ ، أُوْذِيَ ؛ وَمَنْ أُوْذِيَ ، حَزِنَ ؛ وَمَنْ حَزِنَ ،  
فَقَدَّ ذَهَبَ عَمَلُهُ وَاسْتُنْكَرَ حِفْظُهُ وَفَهْمُهُ .

وَمَنْ أُصِيبَ فِي عَقْلِهِ وَفَهْمِهِ وَحِفْظِهِ ، كَانَ أَكْثَرُ قَوْلِهِ  
وَعَمَلِهِ فِيمَا يَكُونُ عَلَيْهِ لَا لَهُ .

فَإِذَا أَفْتَقَرَ الرَّجُلُ أَتَمَّهُ مَنْ كَانَ لَهُ مُؤْتَمِنًا ، وَأَسَاءَ بِهِ  
الظَّنُّ مَنْ كَانَ يَظُنُّ بِهِ حَسَنًا ؛ فَإِذَا أَذْنَبَ غَيْرُهُ ، ظَنُّهُ  
وَكَانَ لِلتُّهْمَةِ وَسُوءِ الظَّنِّ مَوْضِعًا .

وَلَيْسَ مِنْ خَلْقِهِ هِيَ لِلْعَنِيِّ مَدْحٌ إِلَّا هِيَ لِلْفَقِيرِ عَيْبٌ ؛  
فَإِنْ كَانَ شُجَاعًا ، يُسَمَّى أَهْوَجَ ؛



وَإِنْ كَانَ جَوَادًا، سُمِّيَ مُسِيدًا؛

وَإِنْ كَانَ حَلِيمًا، سُمِّيَ ضَعِيفًا؛

وَإِنْ كَانَ وَقُورًا، سُمِّيَ بَلِيدًا؛

وَإِنْ كَانَ لَسِنًا، سُمِّيَ مَهْذَارًا؛

وَإِنْ كَانَ صَمُوتًا، سُمِّيَ عَيْيًّا.

\*\*\*

وَكَانَ يُقَالُ: مَنْ آتَنِي بِمَرَضٍ فِي جَسَدِهِ لَا يُفَارِقُهُ، أَوْ  
بِفِرَاقِ الْأَحِبَّةِ وَالْإِخْوَانِ، أَوْ بِالْفُرْبَةِ حَيْثُ لَا يَعْرِفُ مَبِيتًا  
وَلَا مَقِيلًا وَلَا يَرْجُو إِيَابًا، أَوْ بِفَاقَةِ تَضَطُّرِّهِ إِلَى الْمَسْأَلَةِ:  
فَالْحَيَاةُ لَهُ مَوْتُ، وَالْمَوْتُ لَهُ رَاحَةٌ.

\*\*\*

وَجَدْنَا الْبَلَايَا فِي الدُّنْيَا إِنَّمَا يَسُوقُهَا إِلَى أَهْلِهَا الْحِرْصُ

وَالشَّرُّ. وَلَا يَزَالُ صَاحِبُ الدُّنْيَا يَتَقَلَّبُ فِي بَلِيَّةٍ وَتَعَبٍ، لِأَنَّهُ

لَا يَزَالُ بِخَلَّةِ الْحِرْصِ وَالشَّرِّ.

\*\*\*

وَسَمِعْتُ الْعُلَمَاءَ قَالُوا: «لَا عَمَلٌ كَالَّذِي، وَلَا وَرَعٌ  
كَالْكَفِّ، وَلَا حَسَبَ كَحُسْنِ الْخُلُقِ، وَلَا غِنًى كَالرِّضَى.  
وَأَحَقُّ مَصْبَرٍ عَلَيْهِ مَا لَا سَبِيلَ إِلَيْ تَغْيِيرِهِ. وَأَفْضَلُ الْبِرِّ  
الرَّحْمَةُ، وَرَأْسُ الْمَوَدَّةِ الْأَسْتِرْسَالُ، وَرَأْسُ الْعَقْلِ الْمَعْرِفَةُ  
بِمَا يَكُونُ وَمَا لَا يَكُونُ، وَطِيبُ النَّفْسِ حُسْنُ الْأَنْصِرَافِ عَمَّا  
لَا سَبِيلَ إِلَيْهِ. وَلَيْسَ مِنَ الدُّنْيَا سُرُورٌ يَعْدِلُ صُحْبَةَ الْإِخْوَانِ،  
وَلَا فِيهَا غَمٌّ يَعْدِلُ غَمَّ قَدِّهِمْ».

\*\*\*

لَا يَتِمُّ حُسْنُ الْكَلَامِ إِلَّا بِحُسْنِ الْعَمَلِ. كَالْمَرِيضِ الَّذِي

قَدْ غَلِمَ دَوَاءَ نَفْسِهِ : فَإِذَا هُوَ لَمْ يَتَدَاوِ بِهِ لَمْ يُعْنِهِ عِلَامُهُ .

\*\*\*

الرَّجُلُ ذُو الْمَرْوَةِ قَدْ يُكْرَمُ عَلَى غَيْرِ مَالٍ ، كَالْأَسَدِ  
الَّذِي يُهَابُ وَإِنْ كَانَ أَعْقِيرًا (١) .

وَالرَّجُلُ الَّذِي لَا مَرْوَةَ لَهُ يُهَانُ وَإِنْ كَثُرَ مَالُهُ ، كَالْكَلْبِ  
الَّذِي يَهُونُ عَلَى النَّاسِ وَإِنْ هُوَ طَوِّقَ وَخُلْجِلَ .

\*\*\*

لِيَحْسُنَ تَعَاهُدُكَ نَفْسُكَ بِمَا تَكُونُ بِهِ لِلْخَيْرِ أَهْلًا . فَإِنَّكَ

(١) أى جريحاً . والعقير هو المقبورة أى المحصورة قوائمها كلها . أو بعضها . يقال : ناقة  
عقير وجل عقير . كان العرب إذا أرادوا نحر بعير عقروه أى قطعوا إحدى قوائمه ثم  
نحروه . يفعلون ذلك به ثلاثاً يشرده عند النحر . وفى الحديث الشريف : أن خديجة  
لما تزوجت برسول الله كست أباه (أبا بكر الصديق) حلة وخلقه أى دهنه بالخلوق  
والطيب ونحرت جزورا . فقال : ما هذا الخير وهذا العير وهذا العقير؟ أى ما هذه  
الحبرة وهذا الطيب وهذا الجزور المتحور .

إِذَا فَعَلْتَ ذَلِكَ ، أَتَاكَ الْخَيْرُ يَطْلُبُكَ ، كَمَا يَطْلُبُ الْمَاءُ السَّيْلَ  
إِلَى الْحُدُورَةِ .

\*\*\*

وَقِيلَ فِي أَشْيَاءَ لَيْسَ لَهَا ثَبَاتٌ وَلَا بَقَاءٌ : ظِلُّ النِّعَمِ ،  
وَحُلَّةُ (١) الْأَشْرَارِ ، وَعِشْقُ النِّسَاءِ ، وَالنَّبَأُ الْكَاذِبُ ، وَالْمَالُ  
الْكَثِيرُ .

وَلَيْسَ يَفْرَحُ الْعَاقِلُ بِالْمَالِ الْكَثِيرِ ، وَلَا يُحْزِنُهُ قِلَّتُهُ . وَكَانَ  
مَالُهُ عَقْلَهُ وَمَا قَدَّمَ مِنْ صَالِحٍ عَمَلِهِ .

\*\*\*

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِفَضْلِ الشُّرُورِ وَكَرَمِ الْعَيْشِ وَحُسْنِ  
النِّسَاءِ مَنْ لَا يَبْرَحُ رَحْلَهُ (٢) مِنْ إِخْوَانِهِ وَأَصْدِقَائِهِ مِنَ الصَّالِحِينَ

(١) الصداقة (٢) الرجل هنا مكنى الرجل ومثله وبيته .

مَوْطُوءًا، وَلَا يَزَالُ عِنْدَهُ مِنْهُمْ زِحَامٌ، وَيُسْرُهُمْ وَيُسْرُونَهُ، وَيَكُونُ  
مِنْ وَرَاءَ حَاجَاتِهِمْ وَأُمُورِهِمْ. فَإِنَّ الْكَرِيمَ إِذَا عَثَرَ لَمْ يَسْتَقِلْ  
إِلَّا بِالْكَرَامِ، كَالْفِيلِ إِذَا وَحَلَ لَمْ يَسْتَخْرِجْهُ إِلَّا الْفِيلَةُ.

لَا يَرَى الْعَاقِلُ مَعْرُوفًا صَنَعَهُ، وَإِنْ كَانَ كَبِيرًا. وَلَوْ خَاطَرَ  
بِنَفْسِهِ وَعَرَضَهَا فِي وُجُوهِ الْمَعْرُوفِ، لَمْ يَرَ ذَلِكَ عَيْبًا. بَلْ يَعْلَمُ  
أَنَّمَا أَخْطَرَ الْفَانِيَ بِالْبَاقِي، وَأَشْتَرَى الْعَظِيمَ بِالصَّغِيرِ.

وَأَغْبَطُ النَّاسِ عِنْدَ ذَوِي الْعَقْلِ أَكْثَرُهُمْ سَائِلًا مُنْجَحًا،  
وَمُسْتَجِيرًا آمِنًا.

لَا تَعُدَّ غَنِيًّا مَنْ أَمْ يُشَارِكُ فِي مَالِهِ، وَلَا تَعُدَّ تَعِيًّا مَنْ كَانَ  
فِيهِ تَنْغِيصٌ وَسُوءٌ ثَنَاءً، وَلَا تَعُدَّ الْغَنَمَ غَنِيًّا إِذَا سَاقَ غُرْمًا،

وَلَا الْغُرْمَ غُرْمًا إِذَا سَاقَ غَنَمًا، وَلَا تَعُدَّ مِنَ الْحَيَاةِ مَا كَانَ فِي  
فِرَاقِ الْأَحِبَّةِ.

وَمِنْ الْمَعُونَةِ عَلَى تَسْلِيَةِ الْهُمُومِ وَسُكُونِ النَّفْسِ لِقَاءُ الْأَخِ  
أَخَاهُ، وَإِفْضَاءُ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا إِلَى صَاحِبِهِ بِبَيْتِهِ.  
وَإِذَا فُرِّقَ بَيْنَ الْأَلِيفِ وَالْأَلِيفِ فَقَدْ سَلِبَ قَرَارَهُ وَحُرِمَ سُرُورُهُ.

وَقَلَّ مَا تَرَانَا نَخْلُفُ عَقِبَهُ مِنَ الْبَلَاءِ إِلَّا صِرْنَا فِي أُخْرَى.

لَقَدْ صَدَقَ الْقَائِلُ الَّذِي يَقُولُ: لَا يَزَالُ الرَّجُلُ مُسْتَمِرًّا مَا لَمْ  
يَعَثُرْ، فَإِذَا عَثَرَ مَرَّةً وَاحِدَةً فِي أَرْضِ الْخَبَارِ (١) لَجَّ بِهِ الْعِثَارُ،

(١) الخبار الأرض السهلة اللينة التي تكثر فيها الحفر فتتهور فيها الأقدام وتسوخ فيها  
القوائم فكلما سار فيها إنسان أو حيوان سقط ثم قام وهكذا. وفي الحديث الشريف:  
قد فتننا في خبار من الأرض. ومن أمثال العرب: من تجنب الخبار أمن النار.



وَإِنْ مَشَى فِي جَدِيدٍ. لِأَنَّ هَذَا الْإِنْسَانَ مُوَكَّلٌ بِهِ الْبَلَاءُ، فَلَا  
يَزَالُ فِي تَصَرُّفٍ وَفِي تَقَلُّبٍ لَا يَدُومُ لَهُ شَيْءٌ وَلَا يَثْبُتُ مَعَهُ،  
كَمَا لَا يَدُومُ لِطَالِعِ النُّجُومِ طُلُوعُهُ وَلَا لِأَفْهَامِ أَقُولِهِ. وَلَكِنَّهَا  
فِي تَقَلُّبٍ وَتَعَاقُبٍ: فَلَا يَزَالُ الطَّالِعُ يَكُونُ أَفْلاً، وَالْأَفْلُ طَالِعاً.

## استدراك

ضبطنا «تهمة» (ص ٣٩) بفتح التاء والهاء مراعاة للتنظير في المعنى.  
وقد يصح كسر الهاء باعتبار الأرض الحارة. فتأمل.

## تنبيه

مع ما بذلناه من العناية المتناهية في ضبط الحركات قد انحرَف  
بعضها عن مواضعه وتكسر البعض الآخر أثناء الطبع، وهو قليل جداً  
في الحالتين. وقد أهمل الصفاقون شيئاً مما أشرنا به من الحركات، وهو  
نادر أيضاً. وتلك سجية فيهم كأنهم أخذوا على أنفسهم الاستمرار على  
سنة أسلافهم من النساخين المساخين.

وأملنا ملاقة هذا التقص الطفيف الزهيد في الطبعة الثانية.

والكمال لله وحده!

تم والحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا

محمد النبي وآله وصحبه وسلم

تلياً: حبنا الله

ونعم الوكيل

لو كانت يهدى الى الانسان قيمته

لعله

قررت نظارة المعارف العمومية تدريس هذا الكتاب في جميع مدارسها الابتدائية

# الأدب الكبير

لابن المقفع

« اذا كثرت قلوب الامان »  
« رقت حواسه ولا انت عذبه »  
لابن المقفع

بتحقيق

الاستاذ الحكيم الدكتور باشتا

فايز لاسير محسن النظم

الطبعة الاولى

سنة ١٣٣٠  
١٩١٢

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تصديق

للأدب الكبير

ما زلتُ منذُ نيّف وعشرين سنة ، وأنا أنادي ذوى الفضل  
في بلادى ، ليتعاونوا على إحياء الآداب العربية ، حتى آذن  
الله بنجاح المسعى وتحقيق المعنى فى هذه الايام العباسية السعيدة .  
والأمور مرهونة بأوقاتها .

وقد تقدمت إلى جمعية العروة الوثقى لكي أتحفها بشيء من  
الطرائف الثمينة التى تخيرتها من هنا ومن هنا ، وصرفت نفيس  
العمر فى تتبعها فى مكانها . ولما كان غرض الجمعية النافعة



الصادقة أن يكون لها نصيب في إقامة هذا البناء الشامخ ، وأن  
تدخل في عداد العاملين على تجديد ذاك المجد الباذخ ، فقد  
بادرتُ بإجابة الطلب ، فأهديتها كتابين هما جرثومة الأدب ،  
ومن خير ما ظهر إلى الآن بلسان العرب .

..

تجلى " الأدب الصغير " ، منذ عام ، في ثوب قشيب  
بديع النظام . فحيّاه أمراء الفصاحة ، وأستبشروا به أهل الرأي  
وأرباب الحصافة . ونال عند الفريقين مكانته الجدير بها من التجلّة  
والإكرام .

نال من الرواج ما جعل بعض البله المتطفلين يقلده بلا خجل ،  
وفاته ان التكحل غير الكحل .

لعمري إن هذا التقليد لا يسوءنا مطلقا . فالعاجز المزور

إنما ينسكع في تقايد البضاعة المقبولة ليكسب من وراء جريرته  
السحت والحرام !

أو ان الأغرار المغرورين يتقدمون إلينا لتهديهم شيئا يجعل  
لهم ذكرا محمودا وتهديهم السبيل الذي يكون لهم في نهايته مقاما  
كريما ، لفعلنا . والله على ما نقول شهيد . وبقيننا أيضا أنهم إذا  
آتمسوا من تلك الجمعية نوالا من هذا الباب ، لما بخلت عليهم .  
لأن وظيفتها إسداء الخير ونفع الناس .

لكنّ الانحطاط بلغ من بعض الذين لا خلاق لهم أنهم  
يؤثرون التدني في الأخلاق والتدني في الأعمال ، لأن الرزق  
الحلال لا يجديهم ، والريح الطيبة تؤذيهم . فهم لا يبالون إذا  
ما تشبهوا بالحيويونات الحلمية أو النباتات الطفيلية . وماذا نقول  
في الفضول ، والله في خلقه شؤون ؟

على أنه ما دام أهل الشهامة يتضافرون على رفع مستوى

## قال عبد الله بن المقفع:

• إِنَّا وَجَدْنَا النَّاسَ قَبْلَنَا كَانُوا أَعْظَمَ أَجْسَامًا ، وَأَوْفَرَ مَعَ  
أَجْسَامِهِمْ أَحْلَامًا (١) ، وَأَشَدَّ قُوَّةً ، وَأَحْسَنَ بَقَوْتِهِمْ لِلْأُمُورِ إِتْقَانًا ؛  
وَأَطْوَلَ أَعْمَارًا ، وَأَفْضَلَ بِأَعْمَارِهِمِ لِلْأَشْيَاءِ اخْتِيَارًا (٢) . فَكَانَ  
صَاحِبُ الدِّينِ مِنْهُمْ أَبْلَغَ فِي أَمْرِ الدِّينِ عِلْمًا وَعَمَلًا مِنْ صَاحِبِ الدِّينِ  
مِنَّا ؛ وَكَانَ صَاحِبُ الدُّنْيَا عَلَى مِثْلِ ذَلِكَ مِنَ الْبَلَاغَةِ وَالْفَضْلِ •  
وَوَجَدْنَاهُمْ لَمْ يَرْضَوْا بِمَا فَازُوا بِهِ مِنَ الْفَضْلِ الَّذِي قُسِمَ لَهُمْ  
لِأَنْفُسِهِمْ حَتَّى أَشْرَكُونَا مَعَهُمْ فِيمَا أَذْرَكُوا مِنْ عِلْمِ الْأُولَى وَالْآخِرَةِ  
فَكَسَبُوا بِهِ الْكُتُبَ الْبَاقِيَةَ ، وَضَرَبُوا الْأَمْثَالَ الشَّافِيَةَ ، وَكَفَّوْنَا  
بِهِ مَوْثِقَةً (٣) التَّجَارِبَ وَالْفِطْنَ •

وَبَلَغَ مِنْ أَهْتَامِهِمْ بِذَلِكَ أَنَّ الرَّجُلَ مِنْهُمْ كَانَ يُفْتَحُ لَهُ

(١) أَيُّ عَقُولًا وَأَلْبَابًا . (٢) وَفِي شَيْءٍ : اخْتِبَارًا .

(٣) أَيُّ تَحَمَّلُوا عَنْهُمُ الْكَفَّةَ وَالنَّعْبَ وَالْعَنَاءَ .

الأخلاق والآرتقاء بها في سلم الكمال ، فلا بُدَّ للفضيلة من  
التغلب على ذلك الصنف من الحيوان ، فينقرض « إن شاء الله »  
من جثماننا الاجتماعي ، تبعًا للناموس العمراني الدائم ، وهو بقاء  
الأصلح والأنسب . فأما الزبد فيذهب جفاء ، وأما ما ينفع الناس  
فيمكث في الأرض •



الباب من العلم ، أو الكلمة من الصواب - وهو في البلد غير المأهول (١) - فيكتبه على الصخور ، مبادرة للأجل وكراهية منه أن يسقط (٢) ذلك عن بعده .

فكان صنيعهم في ذلك صنيع الوالد الشفيق على ولده ، الرحيم البر بهم ، الذي يجمع لهم الاموال والعقد (٣) : إرادة أن لا تكون عليهم مؤونة في الطلب ، وخشية عجزهم ، إن هم طلبوا . فمستهل علم عالمنا في هذا الزمان أن يأخذ من علمهم ، وغاية إحسان محسننا أن يقتدي بسيرتهم ، وأحسن ما يُصيب من الحديث محدثنا أن ينظر في كتبهم . فيكون كأنه إياهم يحاور ، ومنهم يستمع ، وآثارهم يتبع ، وعلى أفعالهم يحتدى ، وبهم يقتدى .

(١) أي غير المسكون . (٢) أي يضيع .

(٣) العقد جمع عقدة . وهي العقار ونحوه يقال اعتقد فلان عقدة إذا اشترى يعة أو اتخذ مالا من عقار وغيره . وعلى هامش نسخة الشنيطي وبخطه ما نصه : «والعقد النفائس من الأموال» .

غير أن الذي نجد في كتبهم هو المنتخل (١) من آرائهم والمشتق من أحاديثهم .

ولم نجدهم غادروا شيئاً يحد واصل بليغ في صفة له غاية لم يسبقوه إليها : لا في تعظيم الله (عز وجل) وترغيب فيما عنده ؛ ولا في تصغير الدنيا وتزهيد فيها ؛ ولا في تحرير صنوف العلم وتقسيم قسمها (٢) وتجزئة أجزائها وتوضيح سبلها وتبيين مأخذها ؛ ولا في وجوه الأدب وضروب الأخلاق .

فلم يبق في جليل الأمر ولا صغيره لقائل بعدهم مقال . وقد بقيت أشياء من لطائف الأمور فيها مواضع لغوامض (٣) الفطن ، مشتقة من جسام حكم الأولين وقولهم . فمن ذلك بعض ما أنا كاتب في كتابي هذا من أبواب الأدب التي قد يحتاج إليها الناس .

(١) أي المصنف المختار . (٢) أي أقسام صنوف العلم . (٣) في ش : أصغار .



يا طالب العلم والأدب !

إن كنت نوع العلم تريد ، فأعرف الأصول والفصول .  
فإن كثيراً من الناس يطلبون الفصول مع إضاعة الأصول .  
فلا تكون حقيقة دركهم (١) دركاً . ومن أحرز الأصول ، أكتفى  
بها عن الفصول . وإن أصاب الفصل بعد إحرار الأصل ، فهو أفضل .  
§ فأصل الأمر في الدين أن تعتقد الإيمان على الصواب ،  
وتجتنب الكبائر ، وتؤدي الفريضة . فأزمت ذلك لزوم من لا غناء له  
عنه طرفة عين ، ومن يعلم أنه إن حرّمه هلك . ثم إن قدرت  
على أن تجاوز ذلك إلى التفقه في الدين والعبادة ، فهو أفضل  
وأكمل .

(١) تحصيلهم للعلم .

§ وأصل الأمر في صلاح الجسد أن لا تحمل عليه من المأكل  
والمشرب واللباء إلا خفياً (١) . ثم إن قدرت على أن تعلم جميع  
منافع الجسد ومضارّه والانتفاع بذلك كله ، فهو أفضل .  
§ وأصل الأمر في البأس والشجاعة أن لا تحدث نفسك  
بالإدبار ، وأصحابك مقبلون على عدوّهم . ثم إن قدرت على أن تكون  
أول حامل وآخر منصرف ، من غير تضيق بالحذر (٢) ، فهو أفضل .  
§ وأصل الأمر في الجود أن لا تضنّ بالحقوق عن أهلها . ثم إن  
قدرت أن تزيد ذا الحق على حقه وتطوّل على من لا حق له  
فأفعل ، فهو أفضل .

(١) خف بخف خفياً ، بفتح الخاء في الأخيرة ، أي صار خفياً . والخف  
بكسر الخاء كل شيء خف محله . فصار المعنى وجوب التخفيف في تحميل  
الجسد من الماء كل المشرب واللباء . وذلك هو عين الاقتصاد المطلوب في كل شيء .  
ووردت هذه الكلمة في ش : « خفا » . وأظن المعنى بها لا يستقيم .  
(٢) والحذر بفتحين أيضاً . ومعناها التحرز .

§ وأصل الأمر في الكلام أن تسلم من السقط (١) بالتحفظ. ثم إن قدرت على بارع الصواب، فهو أفضل.

§ وأصل الأمر في المعيشة أن لا تأتي (٢) عن طلب الحلال، وأن تحسن التقدير لما تفيد وما تنفق. ولا يغرنك من ذلك سعة تكون فيها. فإن أعظم الناس في الدنيا خطراً (٣) أحوجهم إلى التقدير؛ والملوك أحوج إليه من السوقة (٤). لأن السوقة قد تعيش بغير مال، والملوك لا قوام لهم إلا بالمال. ثم إن قدرت على الرفق واللطف في الطلب، والعلم بوجوه المطالب، فهو أفضل.

..

وأنا واعظك في أشياء من الأخلاق اللطيفة والأمور الغامضة.

(١) السقط بفتح السين الخطأ من القول.

(٢) أي لا تتواني ولا تتكاسل ولا تقتر.

(٣) أي وجاهة وظهوراً وقدرًا.

(٤) السوقة بالضم الرعية، للواحد والجمع والمذكر والمؤنث.

التي لو حنكتك سن كنت خليقاً أن تعلمها، وإن لم تخبر عنها. ولكنني قد أحببت أن أقدم إليك فيها قولاً لتروض (١) نفسك على محاسنها قبل أن تجري على عادة مساويها. فإن الإنسان قد يتبدر إليه في شببته المساوي، وقد يغلب عليه ما بدّر إليه منها للعادة. فإن لترك العادة مؤونة شديدة ورياضة صعبة.

(١) راض نفسه بروضها أي أكثر من مراولتها الأمر من الأمور ليس قيادها.

## القسم الاول

### ١ - آداب السلطان

## باب

إِنْ أَبْتَلَيْتَ بِالسُّلْطَانِ (١) افْتَعَوْذَ بِالْعُلَمَاءِ .

(١) لغة السلطان في كتابات المتقدمين «وفي جملتهم ابن المقفع» لقاية عصر الخليفة هارون الرشيد لا تدل على المعنى المعروف في أيامنا هذه . بل تدل فقط على السلطة وولاية أمور الناس وتدير أمور الجمهور . ثم أطلقوها على كل إنسان يتولى شيئاً من أعمال الحكومة . فهي عند المتقدمين بمعنى الوالي والحاكم وصاحب الأمر . وهارون الرشيد هو أول من أعطى لقب السلطان لوزيره جعفر ، تسمية قاله على سائر البرامكة الذين كانوا يلقبون بالملوك ، وكما أفاده في صبح الأعشى - في باب الألقاب . ولكن لقب جعفر البرمكي بالسلطان لم يزل حظاً من التواتر والاشاعة . ثم اشتهر بهذا اللقب بنو بويه وبنو ساجوق عند استبدادهم بالخلافة العباسية ببغداد . ومن هنا لك انتقال هذا اللقب إلى سلاطين آل عثمان وإن كان أهل مصر لم يترقبوا لهم بهذا اللقب إلا بعد أن فتح الترك ديار مصر وانزعوا من المماليك . وذلك أن أهل مصر في أيام الفاطميين كانوا يسمون الوزراء بالملوك وبالألقاب الأخرى هي في منتهى التفخيم . وقد روي القريزي أن أخا أحد الوزراء تولى الاسكندرية

وَأَعْلَمَ أَنَّ مِنَ الْعَجَبِ (١) أَنْ يُبْتَلَى الرَّجُلُ بِالسُّلْطَانِ فَيُرِيدُ أَنْ يَنْتَقِصَ مِنْ سَاعَاتِ نَصَبِهِ وَعَمَلِهِ فَيَزِيدُهَا فِي سَاعَاتِ دَعَتِهِ وَفَرَاغِهِ وَشَهْوَتِهِ وَعَبَثِهِ وَنَوْمِهِ .

وَأِنَّمَا الرَّأْيُ لَهُ وَالْحَقُّ عَلَيْهِ أَنْ يَأْخُذَ لِعَمَلِهِ مِنْ جَمِيعِ شُغْلِهِ ، فَيَأْخُذَ لَهُ مِنْ طَعَامِهِ وَشَرَابِهِ وَنَوْمِهِ وَحَدِيثِهِ وَلَهْوِهِ وَنَسَائِهِ قَدَرًا مَا يَكُونُ بِهِ إِصْلَاحُ جِسْمِهِ وَتَقْوِيَةٌ لَهُ عَلَى إِتِمَامِ عَمَلِهِ .  
وَأِنَّمَا تَكُونُ الدَّعَةُ (٢) بَعْدَ الْفَرَاغِ .

فكان لقبه سلطان الملوك . واستمر الحال على ذلك حتى تولى الناصر صلاح الدين وزارة مصر في أيام الخليفة الأخير من الفوالم فلقب بالسلطان تشبهاً بنور الدين الشهيد . وعنه انتقل هذا اللقب إلى الأيوبيين والمماليك البحرية والمماليك البرجية . وفي أثناء هذه الدولة الأخيرة ارتفع شأن الدولة العثمانية بفتح القسطنطينية فكان سلاطين مصر وأهلها يخاطبون صاحب التاج فيها بالملك الأمير في الرسمىات وأما الكتاب والمؤرخون فكانوا يسمونهم بابن عثمان فقط . وبقي الحال على ذلك حتى افتتح العثمانيون بلاد مصر فانحصر اللقب فيهم إلى الآن بأوسع معانيه ، أي ملك الملوك ، كما كانت الحال في مصر قبل زوال دولتها على عهد الفوري رحمه الله .

(١) هكذا وردت هذه الكلمة في جميع النسخ وأصل الصواب «العيب» .  
(٢) أي الراحة والسكون .



فاذا تقلدت شيئاً من أمر السلطان فكُنْ فيه أحدَ رجلين :  
إما رجلاً مغتبطاً به ، مخافِظاً عليه ، مخافةً أن يزول عنه ؛  
وإما رجلاً كارهاً له مُكرهاً عليه . فالكاره عاملٌ في سُخرة : إما  
للملوك ، إن كانوا هم سلطوه ؛ وإما لله تعالى ، إن كان ليس فوقه  
غيره .

وقد علمت أنه من فرط في سُخرة الملوك أهلكوه . فلا  
تجعل للهلاك على نفسك سلطاناً ولا سديلاً .  
وإياك - إذا كنت والياً - أن يكون من شأنك حبُّ  
المدح والتزكية ، وأن يعرف الناس ذلك منك ! فتكون ثلماً (١)  
من الثلم يتقحمون عليك منها ، وبابا يفتتحونك منه ، وغيبةً

(١) الثلثة ج ثلم الخلل في الحائط وغيره . وهي الفرجة التي تكون في الحائط  
وما شابهه بسبب الهدم أو الكسر .

يقتابونك بها ويضحكون منك لها .  
وأعلم أن قابل المدح كمدح نفسه . والمره جدير أن يكون  
حبه المدح هو الذي يحمله على رده . فإن الراد له محمود ، والقابل  
له معيب .

## باب

ليكن حاجتك في الولاية إلى ثلاث خصال : رضى ربك ،  
ورضى سلطان - إن كان فوقك - ، ورضى صالح من تلي عليه .  
ولا عليك أن تلهو عن المال والذكر ، فسيأتيك منهما ما  
يحسن ويطيب ويكتفى به .

وآجعل الخصال الثلاث منك بمكان مالا بُد لك منه . وآجعل  
المال والذكر بمكان ما أنت واجب منه بُداه .

## بَابُ

اعْرِفِ الْفَضْلَ فِي أَهْلِ الدِّينِ وَالْمَرْوَةِ فِي كُلِّ كُورَةٍ (١) وَقَرِيَّةٍ وَقَبِيلَةٍ . فَلْيَكُونُوا هُمْ إِخْوَانُكَ وَأَعْدَاؤُكَ وَأَخْدَانُكَ وَأَصْفِيَاءُكَ وَبَطَانَتُكَ وَلُطْفَاءُكَ وَثِقَاتُكَ وَخُلَطَاءُكَ . وَلَا تَقْذِفَنَّ فِي رُوعِكَ أَنَّكَ إِنِ اسْتَشَرْتَ الرِّجَالَ ، ظَهَرَ لِلنَّاسِ مِنْكَ الْحَاجَةُ إِلَى رَأْيِ غَيْرِكَ . فَأَنَّكَ لَسْتَ تَرِيدُ الرَّأْيَ لِلْإِفْتِخَارِ بِهِ ، وَلَكِنَّمَا تُرِيدُهُ لِلانْتِفَاعِ بِهِ . وَلَوْ أَنَّكَ مَعَ ذَلِكَ أَرَدْتَ الذِّكْرَ ، كَانَ أَحْسَنَ الذِّكْرَيْنِ وَأَفْضَلَهُمَا

(١) الكورة بضم الكاف الصقم . وذلك من التقاسيم الجغرافية القديمة مثل الرستاق في بلاد فارس والمخلاف في بلاد اليمن والجند في بلاد الشام . وكان قول الآن مديرية ، فيما يختص بارض مصر . والكورة لفظة فارسية محته ، أي بحته ، استعارها العرب كما استعاروا لفظة الاقليم عن الاثارة . وهي عندهم دليل على كل صقع يشتمل على عدة من القرى التي تنضاف الى قصبة او بندر أو مدينة أو شهر مما يكون اسمه دليلا على الكورة كلها .

عند أهل الفضل والعقل أن يقال : لا يتفرد برأيه دون استشارة ذوى الرأي .

..

إِنَّكَ إِنِ تَلْتَمِسُ رِضَى جَمِيعِ النَّاسِ ، تَلْتَمِسُ مَا لَا يُدْرِكُ . وَكَيْفَ يَتَّفِقُ لَكَ رَأْيُ الْمُخْتَلِفِينَ ؟ وَمَا حَاجَتُكَ إِلَى رِضَى مَنْ رِضَاهُ الْجَوْرُ ، وَإِلَى مُوَافَقَةٍ مِنْ مُوَافَقَتِهِ الضَّلَالَةُ وَالْجَهَالَةُ ؟ فَعَلَيْكَ بِالْتِمَاسِ رِضَى الْأَخْيَارِ مِنْهُمْ وَذَوِي الْعَقْلِ . فَإِنَّكَ مَتَى تُصِيبَ ذَلِكَ ، تَضَعُ عَنْكَ مَوْثُونَةً مَا سِوَاهُ .

## بَابُ

لَا تُمَكِّنْ أَهْلَ الْبَلَاءِ الْحَسَنَ عِنْدَكَ مِنَ التَّدَالِ (١) عَلَيْكَ ، وَلَا

(١) التَّدَالِ ، وبالذال المهملة ، هو إفراط الإنسان على أخيه للوثوق بمحبته وميله .

تُمْكِنَنَّ مَنْ سِوَاهُمْ مِنَ الْآجِتَاءِ عَلَيْهِمُ وَالْعَيْبُ لَهُمْ (١) .

..

لِتَعْرِفَ رَعِيَّتُكَ أَبْوَابَكَ الَّتِي لَا يُنَالُ مَا عِنْدَكَ مِنَ الْخَيْرِ إِلَّا بِهَا،  
وَالْأَبْوَابَ الَّتِي لَا يَخَافُكَ خَائِفٌ إِلَّا مِنْ قِبَلِهَا .

..

إِحْرِصِ الْحِرْصَ كُلَّهُ عَلَى أَنْ تَكُونَ خَابِرًا أُمُورَ عُمَلَاكَ .  
فَإِنَّ الْمُسِيءَ يَفْرُقُ (٢) مِنْ خُبْرَتِكَ قَبْلَ أَنْ يُصِيبَهُ وَقَعُكَ بِهِ وَعُقُوبَتُكَ ؛  
وَإِنَّ الْمُجْسِنَ يَسْتَبْشِرُ بِعِلْمِكَ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَهُ مَعْرُوفُكَ .

..

لِيَعْرِفِ النَّاسُ ، فِيمَا يَعْرِفُونَ مِنْ أَخْلَاقِكَ ، أَنَّكَ لَا تُعَاجِلُ  
بِالثَّوَابِ وَلَا بِالْعِقَابِ ! فَإِنَّ ذَلِكَ هُوَ أَدُومُ خُوفِ الْخَائِفِ وَرَجَاءِ  
الرَّاجِي .

(١) يُقَالُ عَابَ لَهُ كَعَابَهُ ، وَتَفْسِيرُ اللَّامِ شَكِيبٌ . (٢) يَخَافُ .

## بَابُ

عَوِّذْ نَفْسَكَ الصَّبْرَ عَلَى مَنْ خَالَفَكَ مِنْ ذَوِي النَّصِيحَةِ ،  
وَالْتَجَرَّعْ لِمَرَارَةِ قَوْلِهِمْ وَعَذْلِهِمْ ؛ وَلَا تُسَهِّلَنَّ سَبِيلَ ذَلِكَ إِلَّا لِأَهْلِ  
الْعَقْلِ وَالسِّنِّ (١) وَالْمُرُوءَةِ ، لِئَلَّا يَنْتَشِرَ مِنْ ذَلِكَ مَا يَجْتَرِي بِهِ سَفِيهُ  
أَوْ يَسْتَخِفُّ بِهِ شَانِي (٢) .

## بَابُ

لَا تَتْرَكَنَّ مَبَاشِرَةَ جَسِيمِ أَمْرِكَ ، فَيَعُودَ شَأْنُكَ صَغِيرًا ؛ وَلَا تُلْزِمَنَّ  
نَفْسَكَ مَبَاشِرَةَ الصَّغِيرِ ، فَيَصِيرَ الْكَبِيرُ ضَائِعًا .

..

وَأَعْلَمْ أَنَّ مَا لَكَ لَا يُغْنِي النَّاسَ كَلِمَتُكَ ، فَاخْصُصْ بِهِ أَهْلَ

(١) وَفِي نَسَخَتِنَا : السُّتْرُ . وَتَدِ اخْتَرْنَا رَوَايَةَ ش .

(٢) أَيْ مَبْغُضٍ .



الحق ؛ وأن كرامتك لا تطبق العامة كلها (١) ، فتوخ بها أهل  
الفضل ؛ وأن قلبك لا يتسع لكل شيء ، فقرّغه للمهم ؛ وأن  
إيالك ونهارك لا يستوعبان حاجاتك (وإن دأبت فيهما) ؛ وأن ليس  
لك إلى إدامة الدأب فيهما سبيل مع حاجة جسدك إلى نصيبه  
منهما . فأحسن قسمتهما بين عمالك ودعائك .

..

وأعلم أن ما شغلت من رأيك بغير المهم أزرني بك في  
المهم ، وما صرفت من مالك في الباطل فقدته حين تُريده للحق ،  
وما عدلت به من كرامتك إلى أهل النص أضر بك في العجز .

(١) في النسخة السلطانية : « جماليا . » و « بفتح اللام » ، فصححناها على حسب ما  
اقتضاه المقام وانتظام السياق . ولم يرد هذا الحرف في بقية النسخ .

عن أهل الفضل ، وما شغلت من ليالك ونهارك في غير الحاجة  
أزرني بك عند الحاجة منك إليه .

..

إعلم أن من الناس ناساً كثيراً يبلغ من أحدهم الغضب -  
إذا غضب - أن يحمله ذلك على الكلوح (١) والقطوب (٢) في وجه  
غير من أغضبه ، وسوء اللفظ لمن لا ذنب له ، والعقوبة لمن لم يكن  
يهم بمعاقبته ، وشدة المعاقبة باللسان واليد لمن لم يكن يُريد به  
إلا دون ذلك . ثم يبلغ به الرضى - إذا رضى - أن يتبرّع بالأمر  
ذي الخطر (٣) لمن ليس بمنزلة ذلك عنده ، ويُعطى من لم يكن  
يُريد إعطائه ، ويُكرم من لم يُرد إكرامه ولا حق له ولا مودة

(١) الكلوح والكلاح « بضم الكاف فيهما » التكثر في عبوس .

(٢) القطوب هو الجمع بين العيين في حالة الغضب .

(٣) العظيم القدر والقيمة .

عنده .

فأحذر هذا الباب الحذر كله ! فإنه ليس أحد أسوأ فيه حالاً من أهل السلطان الذين يُفْرِطُونَ بِأَقْتِدَارِهِمْ فِي غَضَبِهِمْ وَبِتَسْرُعِهِمْ فِي رِضَاهُمْ . فإنه لو وُصِفَ بهذه الصفة من يُلْتَبَسُ بِعَقْلِهِ أَوْ يَتَخَبَّطُهُ الْمَسُّ أَنْ يُعَاقِبَ عِنْدَ غَضَبِهِ غَيْرَ مَنْ أَغْضَبَهُ وَيَحْبُو عِنْدَ رِضَاهُ غَيْرَ مَنْ أَرْضَاهُ ، لَكَانَ جَائِزاً ذَلِكَ فِي صِفَتِهِ .

## بَابُ

إِعْلَامُ أَنَّ الْمَلِكَ ثَلَاثَةٌ : مُلْكُ دِينٍ ، وَمُلْكُ حَزْمٍ ، وَمُلْكُ هَوًى .

فَأَمَّا مُلْكُ الدِّينِ فَإنه إذا أَقَامَ للرعية دينهم - وكان دينهم هو الذي يعطيهم الذي لهم وَيُلْحِقَ بِهِمُ الَّذِي عَلَيْهِمْ - أَرْضَاهُمْ ذَلِكَ ،

وَأَنْزَلَ السَّخَطَ مِنْهُمْ مَنْزِلَةَ الرَّاضِي فِي الْإِقْرَارِ وَالتَّسْلِيمِ .  
وَأَمَّا مُلْكُ الْحَزْمِ فَإنه يقوم به الأمر ولا يَسَامُ مِنَ الطَّعْنِ وَالتَّسَخُّطِ . وَلَنْ يَضُرَّ طَعْنُ الضَّعِيفِ مَعَ حَزْمِ الْقَوَى .  
وَأَمَّا مُلْكُ الْهَوَى فَلَعِيبُ سَاعَةٍ وَدَمَارُ دَهْرٍ .

## بَابُ

إِذَا كَانَ سُلْطَانُكَ عِنْدَ جِدَّةٍ (١) دَوْلَةٍ ، فَارَأَيْتَ أَمْرًا آسْتَقَامَ بِغَيْرِ رَأْيٍ ، وَأَعْوَانًا أَجْزَوْا (٢) بِغَيْرِ نَيْلٍ ، وَعَمَلًا أَتَجَسَّحَ (٣) بِغَيْرِ حَزْمٍ ، فَلَا يَغُرُّكَ ذَلِكَ وَلَا تَبْتَئِمَنَّ إِلَيْهِ . فَإِنَّ الْأَمْرَ الْجَدِيدَ

(١) أي في حالة الظهور والارتفاع .

(٢) أي أغنوا عن غيرهم بدون أجر يقابل عملهم أو يعادله .

(٣) تجسح يستعمل لما لا ينقل ، فيقال تجسحت الحاجة ويقال أيضاً أتجسحت وانجسحها الله تعالى أي صلحت وصحت . وأما أتجسح فإن استعماله خاص بمن يعقل بمعنى فاز وأدرك غرضه .

رُبَّمَا يَكُونُ لَهُ مَهَابَةٌ فِي أَنْفُسِ أَقْوَامٍ وَحِلَاوَةٌ فِي قُلُوبِ الْآخَرِينَ،  
فَيُعِينُ قَوْمٌ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَيُعِينُ قَوْمٌ بِمَا قَبْلَهُمْ. وَيَسْتَتِيبُ ذَلِكَ  
الْأَمْرُ غَيْرَ طَوِيلٍ، ثُمَّ تَصِيرُ الشُّوْنُ إِلَى حَقَائِقِهَا وَأَصُولِهَا .  
فَمَا كَانَ مِنَ الْأُمُورِ بُنِيَ عَلَى غَيْرِ أَرْكَانٍ وَثِيقَةٍ وَلَا دَعَائِمٍ  
مُخَكَّمَةٍ، أَوْ شَكَّ أَنْ يَتَدَاعَى وَيَتَصَدَّعَ.

..

لَا تَكُونَنَّ نَزَرَ الْكَلَامِ وَالسَّلَامِ، وَلَا تَبْلُغَنَّ بِهِمَا إِفْرَاطَ الْهَشَاشَةِ  
وَالْبَشَاشَةِ. فَإِنَّ إِحْدَاهُمَا مِنَ الْكِبَرِ وَالْآخَرَى مِنَ السُّخْفِ.

## بَابُ

إِذَا كُنْتَ إِنَّمَا تَضْبِطُ أُمُورَكَ وَتَصُولُ عَلَى عَدُوِّكَ بِقَوْمٍ  
لَسْتَ مِنْهُمْ عَلَى ثِقَةٍ مِنْ دِينٍ وَلَا رَأْيٍ وَلَا حِفَاطٍ مِنْ نِيَّةٍ،

فَلَا تَفْعَلْ نَافِلَةً (١)، حَتَّى تَحْمِلَهُمْ - إِنْ أَسْتَطَعْتَ - عَلَى الرَّأْيِ  
وَالْأَدَبِ الَّذِي يَمُثِّلُهُ تَكُونُ الثِّقَةُ، أَوْ تَسْتَبْدِلَ بِهِمْ، إِنْ لَمْ  
تَسْتَطِعْ تَقَاهِمَ إِلَى مَا تُرِيدُ. وَلَا تَفَرِّتْكَ قُوَّتُكَ بِهِمْ عَلَى غَيْرِهِمْ .  
فَاتِمَا أَنْتَ فِي ذَلِكَ كَرَاكِبِ الْأَسَدِ الَّذِي يَهَابُهُ مَنْ نَظَرَ إِلَيْهِ،  
وَهُوَ لِمَرْكَبِهِ أَهْيَبُ.

## بَابُ

لَيْسَ لِلْمَلِكِ أَنْ يَغْضَبَ، لِأَنَّ الْقُدْرَةَ مِنْ وَرَاءِ حَاجَتِهِ .  
وَلَيْسَ لَهُ أَنْ يَكْذِبَ، لِأَنَّهُ لَا يَقْدِرُ أَحَدٌ عَلَى اسْتِكْرَاهِهِ عَلَى  
غَيْرِ مَا يُرِيدُ .

(١) النافلة ما يفعله الإنسان ما ليس بواجب عليه. ويقابلها عند الفرنسيين  
"Œuvre Surrogatoire" وقد ورد في ش : " فلا تنفعك نافعة "



وليس له أن يبخل ، لأنه أقل الناس عُذرا في تخوف الفقر .  
وليس له أن يكون حَقُودًا ، لأنَّ خَطَرَهُ (١) قد عَظُمَ عن مجازاة  
كل الناس .

وليس له أن يكون حَلَّافًا . وأحقُّ الناس بِاتِّقَاءِ الْإِيمَانِ  
الْمُلُوكُ . فإِذَا يَحْمِلُ الرَّجُلُ عَلَى الْحَلْفِ إِحْدَى هَذِهِ الْخُصَالِ :  
إِمَّا مَهَانَةً (٢) يَجِدُهَا فِي نَفْسِهِ ، وَضَرَعٌ (٣) وَحَاجَةٌ إِلَى تَصْدِيقِ  
النَّاسِ إِيَّاهُ ؛

وإِمَّا عِيٌّ (٤) بِالْكَلَامِ ، فَيَجْعَلُ الْإِيمَانَ لَهُ حَشَوًا وَوَصَالًا ؛

(١) أي قدره وجاهه .

(٢) المذلة . (٣) الخضوع والاستكانة .

(٤) هو عدم اعتداء الإنسان لوجه مراده ، أو عجزه عنه ، أو عدم قدرته  
على التلفظ للكثرة في لسانه .

وإِمَّا تُهْمَةً قَدْ عَرَفَهَا مِنَ النَّاسِ لِحَدِيثِهِ (١) ، فَهُوَ يُنْزِلُ نَفْسَهُ  
مَنْزِلَةً مَنْ لَا يُقْبَلُ قَوْلُهُ إِلَّا بَعْدَ جَهْدِ الْيَمِينِ (٢) ؛  
وإِمَّا عَيْبًا (٣) بِالْقَوْلِ وَإِرْسَالِ لِسَانِهِ عَلَى غَيْرِ رَوِيَّةٍ وَلَا حُسْنِ  
تَقْدِيرٍ ، وَلَا تَعْوِيدٍ لَهُ قَوْلِ السَّدَادِ وَالتَّثْبُتِ .

## بَابُ

لَا عَيْبَ عَلَى الْمَلِكِ فِي تَعْيُشِهِ وَتَنَعُّمِهِ وَلَعِبِهِ وَلَهْوِهِ ، إِذَا  
تَعَاهَدَ (٤) الْجَسِيمَ مِنْ أَمْرِهِ بِنَفْسِهِ وَأَحْكَمَ الْمَهْمَ ، وَفَوَّضَ مَادُونَهُ

(١) أي عليه بأن الناس لا يصدقون حديثه بل يتهمونه فيه .

(٢) أي المبالغة في اليمين . قال تعالى : رَجِعْ أَيْمَانَهُمْ " أي بالنوا

في اليمين واجتهدوا .

(٣) أي خلط .

(٤) تعهد الشيء وتعاهده أي تفقده .

ذلك إلى الكفاة (١) .

•••

كلُّ أحدٍ حقيقٌ - حين ينظر في أمور الناس - أن يتهمَ نظره  
بعين الريبة (٢) ، وقلبه بعين المقت (٣) . فانهما يُزيّنان الجور ،  
ويحملان على الباطل ، ويُقَبِّحان الحسن ، ويُحَسِّنَان القبيح .  
وأحقُّ الناس بآتهم نظره بعين الريبة وعين المقت السلطانُ  
الذي ما وقع في قلبه ربّا (٤) مع ما يفيض له من تزيين القرّنة  
والوزراء .

(١) أي الذين يكفونه ذلك . وهذا اللفظ جمع ، ومنرده كاف . واما  
الـ "كفاء" ، يسكون الكاف وفتح الفاء " فمرده كفء ومعناه الذي توفرت  
فيه الكفاة .

(٢) بكسر الراء أي التهمة والظنة . وهي بمعنى الريب ، وفتح الراء وسكون  
الياء " . (٣) البغض .  
(٤) أي زاد .

وأحقُّ الناس بإجبار نفسه على العدل في النظر والقول والفعل  
الوالى الذى ما قال أو فعل ، كان أمراً نافذاً غيرَ مردود .

•••

ليعلم الوالى أن الناس يصفون الولاية بسوء العهد ونسيان  
الوَدِّ . فليُكابرَ تنصّ قولهم ! ويبطل عن نفسه وعن الولاية صفاتِ  
السوء التى يوصفون بها .

## باب

حقُّ الوالى أن يتفقد لطيفَ أمور رعيته ، فضلاً عن جسيمها .  
فإنَّ لللطيف موضعاً ينتفع به ، وللجسيم موضعاً لا يستغنى عنه .

•••

ليُتَفَقَّدِ الوالى - فيما يتفقد من أمور رعيته - فاقّة الأخبار

والأحرار منهم ، فليعمل في سدها ! وطغيان السفلة منهم ،  
فليقمعه ! وليستوحش من الكريم الجائع واللئيم الشبعان ! فإتما  
يصول الكريم إذا جاع ، واللئيم إذا شبع .

## بَاب

لا ينبغي للوالى أن يحسد الولاة إلا على حسن التدبير .  
ولا يحسدن الولى من دونه . فإنه أقل في ذلك عذرا من  
السوقة التى إنما تحسد من فوقها .  
وكل لا عذر له .

## بَاب

لا يلومن الولى على الزلة من ليس بمتهم عنده في الحرص على  
رضاه ، إلا لو لم أدب . وتقويم ! ولا يعدلن بالمجاهد في رضاه البصير

بما يأتى ، أحدا !

فإتتهما إذا اجتماعا فى الوزير والصاحب ، تام الولى وأستراح ،  
وجلبت إليه حاجاته وإن هدأ عنها ، وعمل له فيها بهمة وإن  
غفل عنها .

..

لا يولعن الولى بسوء الظن لقول الناس ! وليجعل حسن الظن  
من نفسه نصيبا موفورا ، يروح به عن قلبه ويصدير به أعماله !

..

لا يضيعن الولى التثبت عند ما يقول ، وعند ما يعطى ، وعند  
ما يعمل !

فإن الرجوع عن الصمت أحسن من الرجوع عن الكلام ؛  
وإن العطية بعد المنع أجمل من المنع بعد الإعطاء ؛ وإن الإقدام



على العمل بعد التأني فيه أحسن من الإمساك عنه بعد الإقدام عليه .

وكلُّ الناس محتاجٌ إلى التثبت .

وأحوجُّهم إليه ملوكهم الذين ليس لقولهم وفعلهم دافع ، وليس عليهم مستحيث .

## باب

ليَعْلَمَ الوالى أنَّ من الناس حُرَصاء على زِيَّتِهِ (١) ، إلا مَنْ لا يَلَّ له ، فإيَّكُنْ للدين والبرِّ والمُرُوَّةِ عنده نفاقٌ ، فيستكسِدُ بذلك الفُجُورَ والدناءةَ فى آفاق الارض !

(١) أى الشبه به فى هيئته .

## باب

جُمَاع (١) ما يحتاج إليه الوالى من أمر الدنيا رأيان : رأى يَقْوَى به سلطانه ، ورأى يُزَيِّنُه فى الناس .  
ورأى القرة أحقهما بالتبديية وأولاهما بالأثرة (٢) .  
ورأى التزيين أحضرهما حلاوةً وأكثرهما أعوانا .  
مع أن القوة من الزينة ، والزينة من القوة . ولكن الأمر يُنسَبُ إلى مُعْظَمِهِ وأصله .

(١) ما جمع عدداً بفعله مجموعاً . فالمعنى جميع ما يحتاج إليه الوالى الخ . وفى الحديث الشريف : « أوتيت جوامع الكلم » أى القرآن . وأيضاً : « كان يتكلم بجوامع الكلم » أى كان كثير المعاني قليل اللفاظ .  
(٢) أى الاختيار والتفضيل .

## ٢ - صحبة السلطان

### باب

إِنْ أَتَيْتَ بِصَحْبَةِ السُّلْطَانِ ، فَعَلَيْكَ بَطُولُ الْمَوَاطِبَةِ (١) فِي  
غَيْرِ مَعَابَةٍ ، وَلَا يُحْدِثَنَّ لَكَ الْأَسَاسُنَاسُ بِهِ غَفْلَةً وَلَا تَهَاوُنًا .

..

إِذَا رَأَيْتَ السُّلْطَانَ يَجْعَلُ أَخًا فَاجْعَلْهُ أَبًا ، ثُمَّ إِنْ زَادَكَ  
فِرْدَةً .

### باب

إِنْ أَتَيْتَ بِصَحْبَةِ السُّلْطَانِ ، فَاجْعَلْهُ أَخًا ، ثُمَّ إِنْ زَادَكَ  
فِرْدَةً .

(١) ش : المراقبة . الأمير شقيب : الرابطة . وإهمال الميم سهو من المطبعة .

شُعْبَةٍ مِنْ قَرَابَةٍ أَوْ مَوَدَّةٍ ، فَأَفْعَلْ . فَإِنْ أَخْطَاكَ ذَلِكَ ، فَأَعْلَمْ  
أَنَّكَ إِنَّمَا تَجْعَلُ عَلَى الشُّخْرَةِ .

### باب

( إِنْ أَتَيْتَ بِصَحْبَةِ السُّلْطَانِ ، فَاجْعَلْهُ أَخًا ، ثُمَّ إِنْ زَادَكَ  
فِرْدَةً . )

فَإِنَّ الْوَالِيَّ لَا عِلْمَ لَهُ بِالنَّاسِ إِلَّا مَا قَدْ عَلِمَ مِنْهُمْ قَبْلَ وِلَايَتِهِ .  
فَإِذَا وَلِيَ ، فَكُلُّ النَّاسِ يَأْتِيهِ بِالزُّيْنِ وَالتَّصْنُوعِ ، وَكُلُّهُمْ يَحْتَالُ  
لَأَنْ يُثْنِيَ عَلَيْهِ عِنْدَهُ بِمَا لَيْسَ فِيهِ . غَيْرَ أَنَّ الْأَنْدَالَ وَالْأَرْدَالَ هُمُ  
أَشَدُّ لَذَلِكَ تَصْنُوعًا وَأَشَدُّ عَلَيْهِ مَثَابَةً وَفِيهِ تَمَحُّلاً .

فَلَا يَمْتَنِعُ الْوَالِيُّ - وَإِنْ كَانَ بَلِيغَ الرَّأْيِ وَالنَّظَرِ - مِنْ أَنْ يَنْزِلَ  
عِنْدَهُ كَثِيرٌ مِنَ الْأَشْرَارِ بِمَنْزِلَةِ الْأَخْيَارِ ، وَكَثِيرٌ مِنَ الْخَائِنَةِ (١) بِمَنْزِلَةِ

(١) جمع خائن : مثل الخونة والخائنين .

الامناء ، وكثير من الغدرة (١) بمنزلة الأوفياء ؛ وَيُغَطِّي عَلَيْهِ أَمْرُ  
كثير من أهل الفضل الذين يصونون أنفسهم عن التمحُّل والتصنع .

## بَابُ

إذا عرفت نفسك من الوالى بمنزلة الثقة ، فأعزل عنه كلام  
الملق ، ولا تُكثِرَنَّ من الدعاء له فى كل كلمة . فان ذلك شبيهة  
بالوَحْشة والغُرْبَة : إلا أن تُكَلِّمَهُ على رؤوس الناس ، فلا تَأَلَّ (٢)  
عَمَّا عَظَّمَهُ ووَقره .

...

لا يعرفك الولاية بالهوى فى بلد من البلدان ولا قبيلة من  
القبائل ، فيوشك أن تحتاج فيهما إلى حكاية أو شهادة ، فتتهم

(١) - أى الغادرين .

(٢) - أى لا تقصر تقصيرا .

فى ذلك .

فإذا أردت أن يُقبل قولك ، فصحيح رأيك ولا تشوبه بشيء  
من الهوى . فان رأى الصحيح يقبله منك العدو ، والهوى يردّه  
عليك الولد والصديق .

وأحق من احترست منه من أن يظن بك خلط الرأى بالهوى ،  
الولاء . فانها بمنزلة خديعة وخيانة وكفر عندهم .

## بَابُ

إن أبليت بصُحبة والٍ لا يريد صلاح رعيته ، فأعلم أنك  
قد خيرت بين خلتين ليس منهما خيار :

إما الميئل مع الوالى على الرعية ، وهذا هلاك الدين ؛

وإما الميئل مع الرعية على الوالى ، وهذا هلاك الدنيا .

(٣)

ولا حيلة لك الا الموت أو الهرب .

اعلم أنه لا ينبغي لك - وإن كان الوالى غير مرضى السيرة ،  
إذا علق قلبك بحباله - إلا المحافظة عليه ، إلا أن تجدد إلى  
الفراق الجميل شيلا .

تبصر ما فى الوالى من الأخلاق التى تحب له والتى تكرهه ،  
وما هو عليه من رأى الذى ترضى له والذى لا ترضى . ثم لا تُكابرته  
بالتحويل له عما يحب ويكره إلى ما تحب وتكره . فإن هذه رياضة  
صعبة تحمل على التناى (١) والقل (٢) .

(١) أى التباغذ .

(٢) غاية البغض والكراهة .

فانك قلما تقدر على رد رجل عن طريقة هو عليها بالمكابرة  
والمناقضة ، وإن لم يكن ممن يجمع به عز السلطان . ولكنك تقدر  
على أن تُعينه على أحسن رأيه ، وتُسدد به وتزينة ، وتُؤويه  
عليه . فإذا قويت منه المجلس ، كانت هى التى تكفيك  
المساوى . وإذا استحكمت منه ناحية من الصواب ، كان ذلك  
الصواب هو الذى يبصره مواقع الخطأ بالطف من تبصيرك وأعدل  
من حكمك فى نفسه . فإن الصواب يؤيد بعضه بعضاً ، ويدعو بعضه  
إلى بعض حتى تستحكم لصاحبه الأشياء ، ويظهر عليها بتحكيم  
الرأى . فإذا كانت له مكانة من الأضالة ، أقتلع ذلك الخطأ كله .  
فاحفظ هذا الباب وأحكامه !



## بَابُ

لا يكونَنَّ طلبُك ما عند الوالى بالمسألة ! ولا تستبطئه، وإن  
أبطأ عنك. ولكن اطلب ما قبله بالاستحقاق له، واستأن به  
وإن طالت الأناة منه. فانك إذا استحققتَه، أتاك عن غير طلب  
وإن لم تستبطئه، كان أعجلَ له .

## بَابُ

لا تخبرَنَّ الوالى أن لك له عليه حقًا، وأنتك تعتدُّ عليه ببلاء.  
وإن استطعت أن لا ينسئ حقك وبلاءك، فافعل. وليكن ما يدركه  
به من ذلك تجديدك له النصيحة والاجتهاد، وأن لا يزال ينظرُ  
منك إلى آخرِ يذكركه أولَ بلائك .

وأعلم أن السلطان إذا أقطع عنه الآخر، نسي الأول،  
وأن أرحامهم مقطوعةٌ وحبائلهم مضرومةٌ، إلا عمن رَضُوا عنه وأغنى  
عنهم في يومهم وساعتهم .

..

إياك أن يقع في قلبك تعبُّ على الوالى أو استزلاله !  
فانه أى أثر وقع في قلبك، بدًا في وجهك، إن كنت حليماً؛  
وبدًا على لسانك، إن كنت سفيهاً .

فإن لم يزد ذلك على أن يظهر في وجهك لآمن الناس .  
عندك، فلا تأمنَنَّ أن يظهر ذلك للوالى .

فإن الناس إلى السلطان بعورات الإخوان سراعٌ. فإذا ظهر  
ذلك للوالى، كان قلبه هو أسرع إلى التعبُّ والنفور والتغير من

قلبك ، فَبِحَقِّ (١) ذَلِكَ حَسَنَاتِكَ الْمَاضِيَةِ ، وَأَشْرَفَ بِكَ عَلَى الْهَلَاكِ ،  
وَصِرْتَ تَعْرِفُ أَمْرَكَ مُسْتَدِيرًا ، وَتَلْتَمِسُ مَرْضَاةَ سُلْطَانِكَ مِنْتَضِعًا ،  
وَلَوْ شِئْتَ ، كُنْتَ تَرَكْتَهُ - بِإِذْنِ اللَّهِ - رَاضِيًا ، وَازْدَدْتَ مِنْ  
رِضَاهِ دُنُورًا •

## بَاب

إِعْلَمُ أَنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ عَدُوًّا جَاهِدًا (٢) حَاضِرًا جَرِيئًا  
مُؤَابَاةً ، وَزِيرُ السُّلْطَانِ ذُو الْمَكَانَةِ عِنْدَهُ . لِأَنَّهُ مَنْفُوسٌ (٣) عَلَيْهِ  
مَكَانُهُ كَمَا يُنْفَسُ (٤) عَلَى السُّلْطَانِ ، وَمَحْسُودٌ كَمَا يُحْسَدُ . غَيْرِ

(١) أي بطل الحسنة الماضية ومحامها وفي ش : محام .

(٢) أي مجدا ومجتهدا في العداوة . ومنه من باب المبالغة قولهم « وجهد جاهد » .

(٣) أي يتنافسون للحصول على مكانته . والشئ المنفوس هو الذي تكثر  
الرغبة فيه .

(٤) أي لا يراه المنافسون أهلا له وجديرا به .

أَنَّهُ مُجْتَرَأٌ عَلَيْهِ ، وَلَا يُجْتَرَأُ عَلَى السُّلْطَانِ . لِأَنَّ مَنْ حَاسِدِيهِ  
أَحْيَاءُ (١) السُّلْطَانِ وَأَقَارِبُهُ الَّذِينَ يَشَارِكُونَهُ فِي الْمَدَاخِلِ وَالْمَنَازِلِ .  
وَهُمْ وَغَيْرُهُمْ مِنْ عَدُوِّهِ حُضُورٌ ، وَلَيْسُوا كَعَدُوِّ السُّلْطَانِ النَّائِي  
عَنْهُ وَالْمُكْتَنِمِ مِنْهُ . وَهُمْ لَا يَنْقَطِعُ طَبْعُهُمْ مِنَ الظَّفَرِيَّةِ ، فَلَا  
يَغْفُلُونَ عَنْ نَصَبِ الْحَبَائِلِ لَهُ •

فَاعْرِفْ هَذِهِ الْحَالَ ، وَآلَيْسَ لَهُؤُلَاءِ الْقَوْمُ الَّذِينَ هُمْ  
أَعْدَاؤُكَ - سِلَاحُ الصِّحَةِ وَالْإِسْتِقَامَةِ ، وَأَزُومَ الْمَحْجَةِ (٢) . فِيمَا تَسِرُّ

(١) أي أفراد أسرته وبنو حيه الذين هم وَايَاهُ مِنْ بَطْنٍ وَاحِدٍ . وَقَدْ  
أَرَدَفَ الْمُؤَلِّفُ هَذِهِ الْكَلِمَةَ بِقَوْلِهِ « وَأَقَارِبُهُ » تَفْسِيرًا لِلْمُرَادِ . وَالْأَفْأَنُ الْإِحْبَابُ  
لَا يَتَقَدَّمُونَ فِي الذِّكْرِ عَلَى الْأَقَارِبِ . وَلِذَلِكَ عُدْتُ عَنْ مُتَابَعَةِ النُّسخَةِ السُّلْطَانِيَّةِ  
وَالسُّنَّانِيَّةِ وَطَبْعَةِ الْأَمِيرِ شَكِيبَ ، فَلَمْ أَعْتَمِدْ لَفْظَةَ أَحْبَاءَ بِتَشْدِيدِ الْبَاءِ بِمَعْنَى إِحْبَابٍ ،  
خُصُوصًا وَقَدْ رَأَيْتُ الشَّيْخَ الشَّقِيطِي ضَبَطَ هَذِهِ الْكَلِمَةَ بِالْيَاءِ الْمُثَنَاءِ التَّجْتِيَّةِ بَعْدَ  
وَضَعِ عَلَامَةَ الْكُونِ عَلَى الْحَاءِ •

(٢) وَرَدَّتْ هَذِهِ اللَّفْظَةُ بِفَرَاغٍ فِي ش : وَفِي ع : أَيِ الْحُجَّةِ ، وَلَكِنْ الرِّوَايَةُ الَّتِي  
اعْتَمَدْتُهَا عَنْ النُّسخَةِ السُّلْطَانِيَّةِ هِيَ أَفْضَلُ وَأَكْثَرُ دَلَالَةً عَلَى الْمَقْصُودِ . وَالسِّيَاقُ يَمَيِّنُهَا .

وَتُعْلِنُ . ثُمَّ رَوِّحْ عَنْ قَلْبِكَ حَتَّى كَأَنَّكَ لَا عَدُوَّ لَكَ وَلَا حَسَدَ .

•••

وَإِنْ ذَكَرَكَ ذَاكَ عِنْدَ السَّالِطَانِ بِسُوءٍ فِي وَجْهِكَ أَوْ فِي غَيْبَتِكَ ، فَلَا يَرَيْنَ السَّالِطَانُ وَلَا غَيْرُهُ مِنْكَ آخْتِلَاطًا لَذَلِكَ وَلَا أَغْتِيَاظًا وَلَا ضَجْرًا ؛ وَلَا يَقَعَنَّ ذَلِكَ فِي نَفْسِكَ مَوْقَعًا يُكْرِثُكَ (١) . فَإِنَّهُ إِنْ وَقَعَ مِنْكَ ذَلِكَ الْمَوْقِعُ ، أَدْخَلَ عَلَيْكَ أُمُورًا مُشْتَبِهَةً بِالرَّيْبَةِ ، مُذَكِّرَةً لِمَا قَالَ فِيكَ الْعَائِبُ . وَإِنْ أَضْطَرَّكَ الْأَمْرُ فِي ذَلِكَ إِلَى الْجَوَابِ ، فَإِيَّاكَ وَجَوَابَ الْغَضَبِ وَالْإِنْتِقَامِ ! وَعَلَيْكَ بِجَوَابِ الْحُجَّةِ ، فِي حِلْمٍ وَوَقَارٍ !

وَلَا تَشْكَنَّ فِي أَنَّ الْغَلَبَةَ وَالْقُوَّةَ لِلْحَلِيمِ أَبَدًا .

(١) كَرِهَتْهُ النَّفْسُ بِكَرِهَتِهِ ، وَبِكَسْرِ الرَّاءِ وَبِضَمِّهَا " اَشْتَدَّ عَلَيْهِ كَأَنَّ كَرِهَتْهُ .

•••

لَا تَتَكَلَّمَنَّ عِنْدَ الْوَالِي كَلَامًا أَبَدًا إِلَّا لِعُنَايَةٍ ، أَوْ يَكُونُ جَوَابًا لَشَيْءٍ سُئِلْتَ عَنْهُ . وَلَا تُخْضِرَنَّ عِنْدَ الْوَالِي كَلَامًا أَبَدًا لَا تُعْنِي بِهِ ، أَوْ تُؤْمَرُ بِحُضُورِهِ .

•••

وَلَا تَعُدَّنَّ شَمَّ الْوَالِي شَتْمًا ، وَلَا إِغْلَظَهُ إِغْلَظًا ، فَإِنَّ رِيحَ الْعِزَّةِ قَدْ تَبَسَّطَ اللِّسَانُ بِالْغِلَاطَةِ فِي غَيْرِ سُخْطٍ وَلَا بَأْسٍ .

## بَابُ

جَانِبِ الْمَسْخُوطِ عَلَيْهِ وَالظَّنِّينَ (١) بِهِ عِنْدَ السَّالِطَانِ . وَلَا يَجْمَعَنَّكَ وَايَاهُ مَجْلَسٌ وَلَا مَنْزِلٌ ! وَلَا تُظْهِرَنَّ لَهُ عُذْرًا ، وَلَا

(١) الظَّنُّ بِالْكَسْرِ وَتَشْدِيدُ النُّونِ الْمَفْتُوحَةِ التَّهْمَةُ ، وَالظَّنِّينَ الْمُتَّهَمِينَ .

تَنْيِّنَ عَلَيْهِ خَيْرًا عِنْدَ أَحَدٍ مِنَ النَّاسِ !

فَإِذَا رَأَيْتَهُ قَدْ بَلَغَ مِنَ الْإِعْتَابِ (٢) مِمَّا سَخِطَ عَلَيْهِ فِيهِ مَا تَرْجُو أَنْ تُلَيِّنَ لَهُ بِهِ قَلْبَ الْوَالِي ، وَاسْتَيْقَنْتَ أَنَّ الْوَالِي قَدْ اسْتَيْقَنَ بِمَبَاعَدَتِكَ إِيَّاهُ وَشِدَّتِكَ عَلَيْهِ عِنْدَ النَّاسِ ، فَضَعُ عُنْذَرَهُ عِنْدَ الْوَالِي وَاعْمَلْ فِي إِرْضَائِهِ عَنْهُ ، فِي رَفْقٍ وَلُطْفٍ .

لِيَعْلَمَ الْوَالِي أَنَّكَ لَا تَسْتَكِفُّ عَنْ شَيْءٍ مِنْ خِدْمَتِهِ . وَلَا تَدَّعِ مَعَ ذَلِكَ أَنْ تُقَدِّمَ إِلَيْهِ الْقَوْلَ - عَلَى بَعْضِ حَالَاتِ رِضَاهِ وَطِبِّبِ نَفْسِهِ - فِي الْإِسْتِعْفَاءِ مِنَ الْأَعْمَالِ الَّتِي هِيَ أَهْلٌ أَنْ يَكْرَهَهَا ذُو الدِّينِ وَذُو الْعَقْلِ وَذُو الْعِرْضِ وَذُو الْمَرْوَةِ : مِنْ وَلَايَةِ الْقَتْلِ وَالْعَذَابِ وَأَشْبَاهِ ذَلِكَ .

(٢) الْإِعْتَابُ الْجُوعُ عَنِ الْإِسَاءَةِ .

إِذَا أَصَبْتَ الْجَاهَ وَالْخَاصَّةَ عِنْدَ السُّلْطَانِ ، فَلَا يُحْدِثَنَّ لَكَ ذَلِكَ تَغْيِيرًا عَلَى أَخَذٍ مِنْ أَهْلِهِ وَأَعْوَانِهِ ، وَلَا اسْتِعْفَاءً عَنْهُمْ . فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي مَتَى تَرَى أَدْنَى جَفْوَةٍ أَوْ تَغْيِيرٍ ، فَتَذِلَّ لَهُمْ . وَفِي تَلَوْنِ الْحَالِ عِنْدَ ذَلِكَ مِنَ الْعَارِ مَا فِيهِ .

لِيَكُنْ مِمَّا تُجْحِكُ مِنْ أَمْرِكَ أَنْ لَا تَسَارَّ أَحَدًا مِنَ النَّاسِ وَلَا تَهْمِسَ إِلَيْهِ بِشَيْءٍ تُخْفِيهِ عَنِ السُّلْطَانِ أَوْ تُعْلِنُهُ . فَإِنَّ السَّرَّارَ (١) مِمَّا يُخَسِّلُ إِلَى كُلِّ مَنْ رَأَاهُ مِنْ ذِي سُلْطَانٍ أَوْ غَيْرِهِ أَنَّهُ الْمُرَادُ بِهِ . فَيَكُونُ ذَلِكَ فِي نَفْسِهِ حَسِيفَةً (٢) وَوَعْرًا (٣) وَثِقَلًا .

(١) أَيْ الْمَسَارَةَ بِتَشْدِيدِ الرَّاءِ وَهِيَ أَنْ يَكُفَّ الرَّجُلُ صَاحِبَهُ فِي إِذْنِهِ . (٢) الْحَسِيفَةُ الْعِدَاوَةُ . وَفِي ش : وَع : « الْحَسِيفَةُ » وَفَسَّرَهَا الْأَمِيرُ شَكِيبُ بِالْحَقْدِ وَالْعِدَاوَةِ . وَهِيَ جَيِّدَةٌ أَيْضًا : (٣) الْوَعْرُ : الْحَقْدُ وَالضُّعْفُ وَالْعِدَاوَةُ وَالتَّوَقُّدُ مِنَ الْغَيْظِ . وَمِنْهُ قَوْلُهُمْ : « وَغَرَّ صَدْرَهُ وَغَرَّ صَدْرَهُ » .



## بَابُ

لَا تَهَاوَنَنَّ بِإِرسالِ الكَذِبَةِ (١) عند الوالى أو غيره في الهزل،  
فإنها تُسرِع في إبطال الحق وردَّ الصدق مما تأتى به .

..

تَنكِبُ فيما بينك وبين السلطان، وفيما بينك وبين  
الإخوان، خُلُقًا قد عَرَفْنَاهُ في بعض الوزراء والأعوان وأصحاب  
الأُبُهَات (٢) في آدِعَاءِ الرجلِ - عند ما يَظْهَرُ من صاحبه من حُسْنِ أثر  
أو صوابٍ رأى - أنه هو عَمِلَ في ذلك وأشار به، وإقراره بذلك  
إذا مدحه به مَادَحٌ . بل (٣) وإن أَسْتَطَعْتَ أَنْ تُعَرِّفَ صَاحِبَكَ

(١) أى المرة الواحدة من قول الكذب.

(٢) الأبهة : المظلة . ومن معانيها أيضاً البهجة والكبر والنخوة .

(٣) لم يرد لفظ « بل » في النسخة السلطانية . وهو وارد في شئ :

أَنَّكَ تَنَحَّلُهُ صواباً رأيك - فضلاً عن أن تدعى صواباً -  
وَتُسَنِّدَ ذَلِكَ إِلَيْهِ وَتَرْيَيْنَهُ بِهِ، فَأَفْعَلْ .  
فإن الذى أنت آخِذٌ بذلك أكثر مما أنت مُعْطٍ  
بأضعاف .

## بَابُ

إذا سأل الوالى غيرك فلا تكونَنَّ أنت المُجِيبَ عنه . فإن  
أَسْتَلابَكَ الكلامَ خِفَّةً بك، وآسَخَفَ منك بالمسؤول  
وبالسائل .

وما أنت قائلٌ إن قال لك السائلُ : ما إياك سألتُ ؟

أو قال لك المسؤول عند المسألة يُعادُ (١) له بها : دونك فأجِبْ !

(١) أى في حالة إعادة السائل يسأله على المسؤول الأول، دون التفات إلى جوابك .

وإذا لم يقصد السائل في المشألة رجل واحد وعمَّ بها جماعة من عنده، فلا تُبادِرَنَّ بالجواب، ولا تُسابقِ الجلَّاء، ولا تُؤايبَ بالكلام مُؤايبَةً. فإنَّ ذلك يجمعُ مع الشَّينِ التكلفَ والخِفةَ. فإنَّك إذا سبقتَ القومَ إلى الكلام، صاروا لكلامك خصماءً (١) فتعقبوه بالعين والطنن. وإذا أنتَ لم تعجلَ بالجواب وخليته للقوم، اعتبرتَهم أقاويلهم على عينك، ثم تدبَّرتَها وفكرتَ فيما عندك، ثم هيأتَ من تفكيرك ومحاسن ما سمعتَ جواباً رَضِيّاً، ثم استدبَّرتَ به أقاويلهم حين تُصيحُ إليهم الأسماعُ ويهدأُ عنك الخُصُومُ (٢).

وإن لم يبلغك الكلامُ حتى يُكْتَفَى بِفِكَ، أو ينقطع

(١) الخصماء جمع خصيم. وفيه دليل على الشدة في الخصومة والممارسة والمجادلة والله أعلم. (٢) الخصوم: مُرَدَّةُ خُطْمٍ بمعنى المُجَاجِج والمُتَارِك.

الحديث قبل ذلك، فلا يكونُ من العيبِ عندك ولا من العيبِ في نفسك قُوْتُ مافاتك من الجواب.

فإنَّ صيانةَ القول خيرٌ من سوءِ وضعه، وإنَّ كلمةً واحدةً من الصوابِ تُصِيبُ موضعها خيرٌ من مائة كلمة تقولها في غير فُرْصِها ومواضعها. مع أنَّ كلامَ العَجَلَةِ والبدارِ (١) مُوَكَّلٌ به الزَّالُّ وسوءُ التقدير، وإنَّ ظَنَّ صاحبه أنَّه قد اتَّقَنَ وأَحْكَمَ.

وَأَعْلَمُ أَنَّ هذه الأمور لا تُدْرِك ولا تُمْلِكُ إلا بِرُحْبِ الذَّرْعِ عند ما قيل وما لم يُقَلَّ، وقِلَّةِ الإِعْظَامِ لما ظهر من العُرُوءَةِ أو لم يَظْهَرْ، وسَخَاوَةِ النفس عن كثيرٍ من الصَّوابِ، مَخَافَةِ الخِلافِ ومَخَافَةِ العَجَلَةِ ومَخَافَةِ الحَسَدِ ومَخَافَةِ المِرَاءِ.

(١) البدار: المماجلة والاشتباك.

## بَابُ

إِذَا كَلَّمَكَ الْوَالِي فَاصْغَعْ إِلَى كَلَامِهِ . وَلَا تَشْغَلْ طَرَفَكَ (١)  
عنه بنظر إلى غيره، ولا أطرافك (٢) بعملٍ، ولا قلبك بحديث  
نفسٍ .  
وَأَحْذَرْ هَذِهِ الْخَصَائِفَ مِنْ نَفْسِكَ، وَتَعَاهِذْهَا بِجَهْدِكَ .

## بَابُ

أَرْفُقْ بِنُظَرَائِكَ مِنْ وَزَرَاءِ السُّلْطَانِ وَأَخِلَّائِهِ وَدُخَلَائِهِ .  
وَاتَّخِذْهُمْ إِخْوَانًا، وَلَا تَتَّخِذْهُمْ أَعْدَاءَ . وَلَا تَنَافِسْهُمْ فِي الْكَلِمَةِ  
يَتَقَرَّبُونَ بِهَا أَوِ الْعَمَلِ يُؤْمَرُونَ بِهِ دُونَكَ .

(١) أي عينك التي تنظر بها . (٢) أي جوارحك من الأيدي والأرجل .

فَإِنَّمَا أَنْتَ فِي ذَلِكَ أَحَدُ رَجُلَيْنِ :  
إِمَّا أَنْ يَكُونَ عِنْدَكَ فَضْلٌ عَلَى مَا عِنْدَ غَيْرِكَ، فَسَوْفَ يَبْدُو  
ذَلِكَ وَيُحْتَاجُ إِلَيْهِ وَيُلْتَمَسُ مِنْكَ، وَأَنْتَ مُجْمِلٌ (١) .  
وَإِمَّا أَنْ لَا يَكُونَ ذَلِكَ عِنْدَكَ، فَمَا أَنْتَ مُصِيبٌ مِنْ  
حَاجَتِكَ عِنْدَ وَزَرَاءِ السُّلْطَانِ بِمُقَارَبَتِكَ وَمَلَائِمَتِكَ إِيَّاهُمْ  
وَمَلَائِمَتِكَ .

وَمَا أَنْتَ وَاحِدٌ فِي مُوَافَقَتِكَ إِيَّاهُمْ وَلِيْنِكَ لَهُمْ مِنْ مُوَافَقَتِهِمْ  
إِيَّاكَ وَلِيْنِهِمْ لَكَ أَفْضَلُ مِمَّا أَنْتَ مُذَرِّكٌ بِالْمَنَافَةِ وَالْمَنَافَرَةِ لَهُمْ .

لَا تَجْتَرِئَنَّ عَلَى خِلَافِ أَصْحَابِكَ عِنْدَ الْوَالِي، ثِقَةً بِاعْتِرَافِهِمْ  
لَكَ وَمَعْرِفَتِهِمْ بِفَضْلِ رَأْيِكَ .

(١) أي محسن فاعل للجميل

فإِنَّا قد رايْنَا الناسَ يَعْتَرِفُونَ بفضْلِ الرجلِ ويتقادون له  
ويتعلَّمون منه ، وهم أُخْلِيَاءُ . فَإِذَا حَضَرُوا السلْطَانَ ، لم يُرَضَّ  
أحدٌ منهم أَن يُقَرَّرَ لَهُ ولا أَن يَكُونَ له عليه في الرَّأْيِ والعِلْمِ  
فضْلٌ ، فَاجْتَرَوْا عليه بِالْخِلَافِ والنَّقْضِ .

فإِن نَاقَضْتَهُمْ ، صار كاحدِهِمْ . وليس بواجبٍ في كلِّ حينٍ  
سامعاً فَرِمًا أَوْ قَاضِيًا عَدْلًا .

وَإِن تَرَكَ مُنَاقَضَتَهُمْ ، كان مغلوبَ الرَّأْيِ مردودَ القول .

•••

إِذَا أَصَبْتَ عِنْدَ السلْطَانِ لُطْفَ مَنْزِلَةٍ — لِفَنَاءِ (١) يَجِدُهُ عِنْدَكَ  
أَوْ هَوَى يَكُونُ لَهُ فِيكَ — فَلَا تَطْمَحَنَّ كُلَّ الطَّمَحِ وَلَا تُزَيِّنَنَّ لَكَ  
نَفْسُكَ الْمَزَايِلَةَ لَهُ عَنِ أَلْفِهِ وَمَوْضِعِ ثِقَتِهِ وَسِرِّهِ قَبْلَكَ ، تُرِيدُ

(١) الفناء بالفتح النفع .

أَن تَقْلَعَهُ وَتَدْخُلَ دُونَهُ . فَإِن هَذِهِ خَلَّةٌ مِنْ خِلَالِ السَّقَةِ قَدْ يُبْثَلُ  
بِهَا الْحُلَمَاءُ عِنْدَ الدُّنُوِّ مِنَ السَّاطِطَانِ حَتَّى يُحَدِّثَ الرَّجُلُ مِنْهُمْ  
نَفْسَهُ أَن يَكُونَ دُونَ الْأَهْلِ وَالْوَلَدِ : لِفَضْلِ يَظُنُّهُ بِنَفْسِهِ أَوْ  
نَقْصِ يَظُنُّهُ بغيرِهِ .

وَلِكُلِّ رَجُلٍ مِنَ الْمُلُوكِ أَوْ ذِي هَيْئَةٍ مِنَ السُّوقَةِ أَلِيفٌ  
وَأَنيسٌ قَدْ عَرَفَ رُوحَهُ وَرُوحَهُ وَأَطَّلَعَ قَلْبُهُ عَلَى قَلْبِهِ . فَلَيْسَتْ  
عَلَيْهِ مَوْثُونَةٌ فِي تَبَدُّلٍ يَتَبَدَّلُهُ عِنْدَهُ ، أَوْ رَأْيٍ يَسْتَبِينُ (١) مِنْهُ ، أَوْ

(١) وَرَدَتْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ فِي جَمِيعِ النُّسخِ هَكَذَا ، وَ"يَسْتَزِلُّهُ" بِمَعْنَى يَطْلُبُ زَلَّتْ  
وَسَقَطَتْ . فَيَكُونُ الْمَعْنَى أَنَّهُ لَا بَأْسَ وَلَا غَبَارَ عَلَى الرَّجُلِ إِذَا أَفْضَى إِلَيْهِ صَاحِبُهُ بِرَأْيٍ  
وَكَانَ فِي ذَلِكَ الرَّأْيِ سَقَطَةٌ وَخَطَأٌ فَاحِشٌ لَارْتِفَاعِ الْكَلْفَةِ بَيْنَهُمَا . وَفِي ذَلِكَ مِبَالِغَةٌ  
فِي الدَّلَالَةِ عَلَى الْإِخْتِصَاصِ وَالِاتِّصَاقِ الَّذِينَ يَمْتَنِعُ مَعَهُمَا خَوْفُ الْمَلَامَةِ أَوِ الْإِتْقَادِ .  
وَقَدْ أَشَارَ الْعَلَامَةُ الْمَرْحُومُ الشَّيْخُ إِبْرَاهِيمُ الْيَازْجِي بِتَصْحِيحِهَا هَكَذَا . وَ"يَسْتَزِلُّهُ"  
وَوَاقِفُهُ عَلَى ذَلِكَ الْأَمِيرِ شَكِيبٌ . عَلَى أَنَّ التَّعْبِيرَ ، وَ"بِاسْتِزَالِ الرَّأْيِ" لَيْسَ مِنَ  
الْمَأْلُوفِ فَضْلًا عَنْ كَوْنِهِ لَيْسَ مِنَ الْأُمُورِ الَّتِي تَدُلُّ عَلَى التَّبَسُّطِ وَالتَّبَدُّلِ وَامْتِنَاعِ  
الْكَلْفَةِ وَارْتِفَاعِ الْمَوْثُونَةِ . وَأَمَّا النُّسخُ السُّلْطَانِيَّةُ فَقَدْ وَرَدَتْ فِيهَا الرِّوَايَةُ الَّتِي  
اعْتَمَدْنَاهَا فِي الْمَتْنِ ، وَ"يَسْتَبِينُ لَهُ" وَبِهَا يَسْتَقِيمُ الْمَعْنَى وَيَنْتَظِمُ السِّيَاقُ .



مَرَّ يُقْشِيهِ إِلَيْهِ . غير أن تلك الأنسة وذلك الألف يَسْتَخْرِج من كل واحد منهما ما لم يكن لِيُظْهَرَ منه عند الاتقباض والتشدد . ولو آتَمَسَ مُتَمَسِّئٌ مثل ذلك عند مَنْ يَسْتَأْذِنُ (١) ملاطفته وموانسته ومناسمته (٢) . وإن كان ذا فضل في الرأى وبسطة في العلم . لم يَجِدْ عنده مِثْلَ ما هو مُنْتَفِعٌ به مَعْنٍ هو دون ذلك في الرأى ممن قد كُفِيَ موانسته ووقع على طباعه .

لأنَّ الأنسة رَوْحٌ (٣) للقلوب ، وأنَّ الوحشة رَوْحٌ (٤)

(١) الاستئاف والائتناف معانها الابتداء . ومن ذلك الروضة الأتاف والكلاء الأتاف ، و يضم الألف والنون فيهما “ بمعنى الذي لم يرعه أحد . ومن ذلك أيضاً كَأْسُ أنف لاتي لم يشرب بها قبل ذلك ، كأنه استؤنف شربها أي ابتدئ بشربها لأول مرة . وأما في عصرنا هذا فقد جرت لغة القضاء والمحاكم على أن الاستئاف يكون مراجعة الحكم مرة ثانية للنسخة أو تأييده .

(٢) المناسمة مثل المناسمة بمعنى المسارعة .

(٣) راحة .

(٤) فرع .

عليها . ولا يَلْتَأُطُ (١) بالقلوب إلا ما لَانَ عليها . ومن استقبل الانس بالوحشة ، استقبل أحرًا ذا مؤونة (٢) .

فإذا كَلَّفْتَكَ نَفْسُكَ السُّؤَّ إلى منزلة من وصفت لك ، فاقْدَعْهَا (٣) عن ذلك بمعرفة فضل الأليف والأنيس . وإذا حَدَّثَكَ نَفْسُكَ أو غيرك . ممن لَعَلُّهُ أن يكون عنده فضل في مَرُوءة . أنك أولى بالمنزلة عند السلطان من بعض دُخْلَانِهِ وثِقَاتِهِ ، فأذْكُرِ الذي على السلطان من حَقِّ أليفه وثقته وأنيسه في التكرمة والمكانة والرأى ، والذي يُعِينُهُ على ذلك من الرأى

(١) التأتط الشيء بقلبه يلتأت التياتأ لصق به من فرط الحب .

(٢) المؤونة على وزن مقولة من الأين وهو التعب والشدة والنقل على الإنسان . واللفظة مشتقة من الأون بمعنى الأعياء كالتعب . هذا واعلم أن الأين معناه التعب والأعياء أيضاً .

(٣) أي فازجرها وامنعها .

الذي يَجِدُّهُ عند الأليف والأنيس مما ليس واجداً عند غيره •  
فليكن هذا مما تتحفظ فيه على نفسك وتعرف فيه عذر  
السلطان ورأيه •

والرأى لنفسك مثل ذلك ، إن أرادك مريد على الدخول  
دون أليفك وأنيسك وموضع ثقتك وسرك وجديك وهزلك •  
:

إِعلم أنه يكاد يكون لكل رجل غالبه (١) حديث لا يزال  
يحدث به : إما عن بلد من البلدان أو ضرب من ضروب العلم  
أو صنف من صنوف الناس أو وجه من وجوه الرأى . وعند ما  
يُغرمُ به (٢) الرجل من ذلك ، يبدو منه السخف ويُعرف منه .

(١) هي اللازمة ، في اصطلاح العامة .

(٢) أي يتعلق به غراما وولوعا .

الهوى •

فاجتنب ذلك في كل موطن ، ثم عند السلطان خاصة •

## بَاب

لا تشكون إلى وزراء السلطان ودخلائه ما أطلعت عليه  
من رأى تكرهه له . فإنك لا تزيد على أن تُقسطهم لهواه  
أو تُقرِّبهم منه وتُغريهم بتزيين ذلك له والميل عليك معه •

## بَاب

إِعلم أن الرجل إذا اجأه عند السلطان والخاصة لا محالة  
أن يرى من الوالى ما يخالفه من الرأى في الناس والامور . فاذا  
آثر أن يكره كل ما خالفه ، أو شك أن يمتعض (١) من الجفوة

(١) يتكدر ويتنفس .

يراها في المجلس، أو النبوة في الحاجة، أو الرد للرائي، أو الإدناء لمن لا يهوى إدناؤه، أو الإقصاء لمن يكره إقصاءه .  
 فإذا وقعت في قلبه الكراهية، تغير لذلك وجهه ورأيه وكلامه حتى يبدو ذلك للسلطان وغيره . فيكون ذلك لفساد منزلته ومروءته سبباً وداعياً .

فدلل نفسك بأحتمال ما خالفك من رأى السلطان، وقررها على أن السلطان إنما كان سلطاناً لتبعية في رأيه وهواه وأمره، ولا تكلفه أتباعك وتغضب من خلافه إياك .

## بَابُ

إِجْلَامُ أَنَّ السُّلْطَانَ يَقْبَلُ مِنَ الْوُزَرَاءِ التَّبْخِيلَ (١) وَيَعُدُّهُ

(١) أي مطالبته بالبخل.

منهم شفقةً ونظراً له، ويحمدُهم عليه .  
 فإن كان جواداً وكنت مُبْخِلاً (١)، شئت صاحبك بنفساذ مروءته؛ وإن كنت مُسْخِياً، لم تأمن إضرار ذلك بمنزلتك عنده .

فالرائي لك تصحيحُ النصيحة على وجهها، وآلتاسُ المخلص من العيب واللائمة فيما تترك من تبخيل صاحبك بأن لا يعرف منك فيما تدعوه إليه ميلاً إلى شيء من هواك ولا طلباً لغير ما ترجوا أن يزينة وينفعه .

## بَابُ

لَا تَكُونَنَّ صَحْبُكَ لِلْسُّلْطَانِ إِلَّا بَعْدَ رِيَاضَةٍ مِنْكَ لِنَفْسِكَ

(١) أي تريد على أن يكون بخيلاً.

على طاعتهم في المكروه عندك ، وموافقتهم فيما خالفك ، وتقدير  
الأمور على أهولهم دون هواك ، وعلى أن لا تكسبهم شرك ولا  
تستطيع ما كتموك ، وتُخفي ما أطلعوك عليه عن الناس كلهم  
حتى تحمي (١) نفسك الحديث به ، وعلى الاجتهاد في رضاهم ،  
والتلطف لحاجتهم ، والتثبيت لحُجَّتِهِمْ ، والتصديق لمقالتهم ،  
والتزيين لرأيهم ، وعلى قلة الامتناع لما فعلوا إذا أساءوا ،  
وترك الانتحال لما فعلوا إذا أحسنوا ، وكثرة النشر لمحاسنهم ،  
وحسن السّتر لمساوئهم ، والمقاربة لمن قاربوا وإن كانوا  
بعداء ، والمباعدة لمن باعدوا وإن كانوا قُرباء ، والاهتمام بأمرهم  
وإن لم يهتموا به ، والحفظ لهم وإن ضيعوا ، والذكر لهم وإن  
نسوا ، والتخفيف عنهم من مؤونتك ، والاحتمال لهم كل

(١) أي تمتع .

مؤونة ، والرضى منهم بالعفو ، وقلّة الرضى من نفسك لهم إلا  
بالاجتهاد .

إن وجدت عن السلطان وعن صحبته غنى ، فأغنِ عنهما  
نفسك ، واعتزلهما جهّذك .

فإن من يأخذ عمل السلطان بحقه ، يُحلّ بينه وبين لذة  
الدنيا وعمل الآخرة . ومن لا يأخذُه بحقه ، يحتمل الفضيحة في  
الدنيا والوزر في الآخرة .

## بَابُ

إنك لا تأمنُ أُنْفَةً (١) السلاطين إن أعلمتهم ، ولا تأمنُ  
عقوبتهم إن كتمتهم ، ولا تأمنُ سلوَتَهُمْ (٢) إن حدّثتهم .

(١) الالف والائنة در بفتح الالف والنون فيما : الاستنكاف .

(٢) السلوة هنا بمعنى الملل والسآمة من الحديث .



إِنَّكَ إِنْ لَزِمْتَهُمْ لَمْ تَأْمَنْ تَبَرُّمَهُمْ (١) بِكَ، وَإِنْ زَانِلْتَهُمْ  
لَمْ تَأْمَنْ تَقَقُّدَهُمْ إِيَّاكَ، وَإِنْ آسَأَمَرْتَهُمْ حَمَلْتَ الْمَوْتُونَ  
عَلَيْهِمْ، وَإِنْ قَطَعْتَ الْأُمُورَ دُونَهُمْ لَمْ تَأْمَنْ فِيهَا مَخَالَفَتَهُمْ.

إِنَّكَ لَا تَأْمَنْ إِنْ صَدَقْتَهُمْ غَضَبَهُمْ، وَإِنْ كَذَبْتَهُمْ سَخَطَهُمْ.  
وَإِنْ سَخَطُوا عَلَيْكَ نَسِيتَ سَخَطَ اللَّهِ تَعَالَى، وَإِنْ رَضُوا عَنْكَ  
تَكَلَّفْتَ لِرِضَاهُمْ مَا لَا تُطِيقُ.

إِنْ (٢) كُنْتَ حَافِظًا إِنْ بَلَّوْكَ (٣)، حَذِرًا (٤) إِنْ قَرَّبَوْكَ،

(١) أَيْ تَضَجَّرُهُمْ مِنْكَ.

(٢) رُبَّمَا كَانَ الْأَفْضَلُ وَضْعُ فَاءِ الْفَصِيحَةِ عَلَى هَذَا الْحَرْفِ. يُقَالُ: فَإِنْ كُنْتَ  
حَافِظًا لَخ. لِيَكُونَ ذَلِكَ بِمِثَابَةِ أَفْصَاحِهَا أَجْلُهُ الْمُؤَلَّفِ فِي الْفُقَرَاتِ الثَّلَاثِ الْمُتَقَدِّمَةِ  
الَّتِي يَحْذَرُ فِيهَا النَّاسُ مِنْ مَضَارِ صِحَّةِ السُّلْطَانِ، هَذَا وَقَدْ وَرَدَتْ تِلْكَ الْفُقَرَاتُ فِي النُّسخَةِ  
السُّلْطَانِيَّةِ كُلِّ وَاحِدَةٍ فِي بَابٍ عَلَى حَدِّهِ وَمَنْفَصَلَةٍ عَنْ الْآخَرِ. وَأَمَّا بَقِيَّةُ النَّسخِ فَلَيْسَ  
فِيهَا تَبْوِيبٌ عَلَى الْإِطْلَاقِ. (٣) اخْتَبَرُوا مَا عِنْدَكَ. وَفِي ع: «وَلَوْكَ» أَيْ قَلْدُوكَ  
الْوَلَايَةَ. (٤) وَفِي ش: «رَجُلًا» بِفَتْحِ الْجِيمِ وَبِسُكُونِ اللَّامِ أَيْ صَبُورًا حَوْلًا.  
وَهِيَ رِوَايَةٌ لَا بَأْسَ بِهَا. وَلَكِنَّا تَفَضَّلْنَا الرِّوَايَةَ الَّتِي اعْتَمَدْنَاهَا فِي الْمَتْنِ، عَنْ النُّسخَةِ  
السُّلْطَانِيَّةِ. لِأَنَّ التَّقَرُّبَ مِنَ الْمُلُوكِ يَسْتَلْزِمُ الْحَذَرَ أَكْثَرَ مِنَ التَّجَلُّدِ.

أَمِينًا إِنْ آتَمَنُوكَ، تُعَلِّمُهُمْ وَأَنْتَ تُرِيهِمْ أَنَّكَ تَتَعَلَّمُ مِنْهُمْ، وَتُؤَدِّبُهُمْ  
وَكَاثِبُهُمْ يُؤَدِّبُونَكَ، تَشْكُرُهُمْ وَلَا تَكَيِّفُهُمُ الشُّكْرَ، بِصِيرًا بِأَهْوَائِهِمْ،  
مُؤَثِّرًا لِمَنَافِعِهِمْ، ذَلِيلًا إِنْ ضَامُوكَ (١)، رَاضِيًا إِنْ أَسَخَطُوكَ: وَإِلَّا  
فَالْبُعْدَ مِنْهُمْ كُلِّ الْبُعْدِ! وَالْحَذَرَ مِنْهُمْ كُلِّ الْحَذَرِ!

(١) وَفِي ش: وَع: «رَ ظَلَمُوكَ». وَهِيَ رِوَايَةٌ لَا بَأْسَ بِهَا.

## القسم الثاني

في معاملة الاصدقاء

### باب

أُبْذِلْ لَصَدِيقِكَ دَمَكَ وَمَالَكَ ، وَلَمَعْرَفَتَكَ (١) رِفْدَكَ  
وَمَحْضَرَكَ ، وَلِلْعَامَّةِ بِشْرَكَ وَتَحَنُّنَكَ ، وَامْدُوكَ عَذْلَكَ وَإِنْصَافَكَ .  
وَأَضْنِ عَلَى كُلِّ أَحَدٍ بَدِينَكَ وَعَرِضَكَ (٢) ، إِلَّا أَنْ تَضْطَرَّ

(١) أي لعارفك (Connaissances) الذين لم تصل درجتهم معك الى درجة الصديق . وقد استعمل ابن المقفع لفظة المعارف ايضاً فيما سيجي .  
(٢) العرض : جانب الرجل الذي يصوته من نفسه وحسبه أن ينتقم ويثلب ، سواء كان في نفسه أو سلفه أو من يلزمه أمره . أو موضع المدح والذم منه أو ما يقتخر به من حسب وشرف .

إِلَى بَذْلِ الْعَرِضِ لَوَالٍ أَوْ وَالِدٍ . فَأَمَّا لِلْوَلَدِ فَمَنْ سَوَاءٌ ، فَلَا .

### باب

إِنْ سَمِعْتَ مِنْ صَاحِبِكَ كَلَامًا أَوْ رَأَيْتَ مِنْهُ رَأْيًا يُعْجِبُكَ ،  
فَلَا تَنْتَحِلْهُ تَزِينًا بِهِ عِنْدَ النَّاسِ . وَآكُتِفِ مِنَ التَّزِينِ بِأَنْ  
تَجْتَنِيَ الصَّوَابَ إِذَا سَمِعْتَهُ ، وَتَنْسُبَهُ إِلَى صَاحِبِهِ .  
وَأَعْلَمْ أَنَّ أَنْتَحَالَكَ ذَلِكَ مَسْخُطَةٌ لَصَاحِبِكَ ، وَإِنْ فِيهِ  
مَعَ ذَلِكَ عَارًا أَوْ سُخْنًا .

فَإِنْ بَلَغَ بِكَ ذَلِكَ أَنْ تُشِيرَ بِرَأْيِ الرَّجُلِ وَتَتَكَلَّمَ بِكَلَامِهِ ،  
وَهُوَ يَسْمَعُ ، جَمَعْتَ مَعَ الظُّلْمِ قِلَّةَ الْحَيَاءِ . وَهَذَا مِنْ سُوءِ الْأَدَبِ  
الْفَاشِي فِي النَّاسِ .

وَمِنْ تَمَامِ حُسْنِ الْخُلُقِ وَالْأَدَبِ فِي هَذَا الْبَابِ أَنْ تَسْخُو

نفسك لأخيك بما أنتحل من كلامك ورأيتك، وتنسب إليه  
رأيتك وكلامه، وتزيينه مع ذلك ما استطعت .

..

لا يكونن من خلقتك أن تبدى حديثاً ثم تقطعه وتقول:  
سوف، كأنك روت (١) فيه بعد ابتدائك إيّاه. ولكن ترويتك  
فيه قبل التفوه به. فإن احتجان (٢) الحديث بعد افتتاحه  
سخت وغم .

## بَابُ

أخزن عقلك وكلامك، إلا عند إصابة الموضع. فإنه ليس

(١) روت في الأمر نظر فيه وتقبه ولم يعجل بجواب. ومنه: الروية  
والروية للتفكر مع التدبر.  
(٢) أي جيبه والامتناع عن الاستمرار فيه.

في كل حين بحسن كل صواب. وإنما تمام إصابة الرأي والقول  
بإصابة موضعه. فإن أخطأك ذلك، أدخلت الميحة على عقلك  
وقولك، حتى تأتي به في موضعه. وإن أتيت به في غير موضعه،  
أتيت به وهو لا بهاء ولا طلاوة له .

..

ليعرف العلماء، حين تجالسهم، أنك على أن تسمع حرص  
منك على أن تقول .

..

إن آثرت أن تفاخر أحداً أو تمارح من تستأنس إليه في  
لهو الحديث، فأجعل غاية ذلك الجدة، ولا تعتد أن تتكلم فيه  
بما كان هزلاً. فإذا بلغ الجدة أو قاربة فدعه .

ولا تخلطن بالجد هزلاً، ولا بالهزل جدًا. فانك إن خلطت

بالجِدِّ هزلاً سَخَفْتُهُ، وَإِنْ خَلَطْتَ بِالْهَزْلِ جِدًّا كَدَّرْتَهُ .  
غَيْرَ أَنِّي قَدْ عَلِمْتُ مَوْطِنًا وَاحِدًا إِنْ قَدَرْتَ أَنْ تَسْتَقْبِلَ  
فِيهِ الْجِدَّ بِالْهَزْلِ، أَصَبْتَ الرَّأْيَ وَظَهَرْتَ عَلَى الْأَقْرَانِ: وَذَلِكَ  
أَنْ يَتَوَرَّدَكَ مَتَوَرِّدٌ بِالسَّفْهَةِ وَالْمَغْضَبِ وَسُوءِ اللَّفْظِ، فَتَجِيبُهُ إِجَابَةً  
الْهَازِلِ الْمَدَاعِبِ، بِرُحْبٍ مِنَ الدَّرْعِ وَطَلَاقَةٍ مِنَ الْوَجْهِ وَثَبَاتٍ  
فِي الْمَنْطِقِ .

إِنْ رَأَيْتَ صَاحِبَكَ مَعَ عَدُوِّكَ، فَلَا يُغْضِبُكَ ذَلِكَ . فَإِنَّمَا  
هُوَ أَحَدُ رَجُلَيْنِ :

إِنْ كَانَ رَجُلًا مِنْ إِخْوَانِ الثِّقَةِ، فَأَنْفَعُ مَوَاطِنُهُ لَكَ أَقْرَبُهَا  
مِنْ عَدُوِّكَ: لَشَرِّ يَكْفُهُ، عَنْكَ أَوْ لَعُورَةٍ يَسْتَرُهَا مِنْكَ، أَوْ غَائِبَةٍ  
يَطْلَعُ عَلَيْهَا لَكَ . فَأَمَّا صَدِيقُكَ، فَمَا أَغْنَاكَ أَنْ يَحْضِرَهُ ذُو

ثَقَّتِكَ !

وَإِنْ كَانَ رَجُلًا مِنْ غَيْرِ خَاصَّةٍ إِخْوَانِكَ، فَبَأْسَى خَقٍّ تَقْطَعُهُ  
مِنَ النَّاسِ وَتُكَلِّفُهُ أَنْ لَا يُصَاحِبَ وَلَا يُجَالِسَ إِلَّا مِنْ تَهْوَى ؟

تَحَفَّظْ فِي مَجْلِسِكَ وَكَلَامِكَ مِنَ التَّطَاوُلِ عَلَى الْأَصْحَابِ،  
وَطِبْ نَفْسًا عَنْ كَثِيرٍ مِمَّا يَعْزِضُ لَكَ فِيهِ صَوَابُ الْقَوْلِ وَالرَّأْيِ،  
مَدَارَاةً لِأَنْ يَظُنَّ أَصْحَابُكَ أَنَّكَ إِنَّمَا تُرِيدُ التَّطَاوُلَ عَلَيْهِمْ .

## بَابُ

إِذَا أَقْبَلَ إِلَيْكَ مُقْبِلٌ بِوُدِّهِ فَسَرَّكَ أَنْ لَا يُدْبِرَ عَنْكَ، فَلَا  
تُنْعِمِ الْإِقْبَالَ عَلَيْهِ وَالتَّفَتُّحَ لَهُ . فَإِنَّ الْإِنْسَانَ طُبِعَ عَلَى ضَرَائِبِ  
لَوْثٍ: فَمَنْ شَأْنُهُ أَنْ يَرْحَلَ عَنْ أَصْقَ بِهِ، وَيَلْصَقَ بِمَنْ رَخَلَ



عنه ، إلا من حَظَّ بالأدب نفسه وكابر طبعه .  
فتحفظ من هذا فيك وفي غيرك !

## باب

لا تُكثِرَنَّ ادِّعاء العلم في كل ما يعرض بينك وبين  
أصحابك .

فأنك من ذلك بين فضيحتين :

إما أن ينازعوك فيما ادَّعيت ، فيُهْجَمَ منك على الجهالة  
والسُّخْفِ (١) والصلَفِ (٢) ؛

وإما أن لا ينازعوك ويُخَلُّوا (٣) في يدك ما ادَّعيت من

(١) السُّخْفُ : رقة العقل .

(٢) الصلف : أن يتكلم الإنسان بما يكرهه صاحبه أو يتمدح بما ليس عنده .

(٣) من التخلية أي الترك .

الأمور ، فينكشَنَ منك التصنع والمعجزة .

..

استحِ الحياءَ كُلَّهُ من أن تخبر صاحبك أنك عالمٌ وأنه  
جاهلٌ : مُصَرِّحاً أو مُعَرِّضاً .

وإن استطلت على الأَكْفَاءِ (١) ، فلا تَتَّقَنَّ منهم بالصفاء .

## باب

إن آنتَ من نفسك فضلاً ، فَتَطْلَعْ (٢) منك على أن  
تذكره أو تُبْدِيَهُ ، فأعلم أن ظهوره منك بذلك الوجه يقرِّر لك  
في قلوب الناس من العيب أكثر مما يقدِّر لك من الفضل .  
وَأَعْلَمْ أَنَّكَ إِن صَبَرْتَ ولم تعجل ، ظهر ذلك منك

(١) أي المعاملين لك .

(٢) أي فحماك هذا الفضل على أن تطلعه وتظهره وتبرزه .

بالوجه الجميل الحسن المعروف عند الناس .  
ولا يخفين عليك ان حرص الرجل على اظهار ما عنده وقلة  
وقاره في ذلك باب من ابواب البخل والاثم .  
ان من خير الاعوان على ذلك السخاء والتكرم .

## باب

ان اردت ان تلبس ثوب الوقار والجمال وتنحلي بحليّة  
المروءة عند العامة وتساك الجدد (١) الذي لا خبار (٢) فيه ولا  
عشار ، فكن عالما كجاهل وناطقا كعي .

فاما العلم فسينك ويرشدك ، واما قلة ادعائه فسينفي  
عنك الحسد ، واما المنطق (اذا احتجت اليه) فستبلغ منه

(١) سبق شرحها في الادب الصغير . فليراجع هناك .

حاجتك ، واما الصمت فيكسبك المحبة والوقار .  
..

اذا رايت رجلا يحدث حديثا قد علمته او يخبر خبرا قد  
سمعته ، فلا تشاركه فيه ولا تفتحه (١) عليه ، حرصا على ان يعلم  
الناس انك قد علمته . فان في ذلك ، مع سوء الأدب ، خفة  
وسخفا وحسدا وتضييع حزم وشجيا .

## باب

ليعرفك اخوانك - والعامة - ان استطعت - انك الى ان  
تفعل ما لا تقول اقرب منك الى ان تقول ما لا تفعل .

(١) وفي نسخة الشنيطي: ولا تبعه . وكذلك في ع . وعند الامير تقي الدين:  
ولا تقبه .

فإنَّ فضلَ القولِ على الفعلِ عارٌّ وهُجْنَةٌ ، وفضلُ الفعلِ على القولِ زينةٌ .

وأنتَ حقيقٌ فيما وعدتَ من نفسك أو أخبرتَ به صاحبك من منزلته عندك أن تحتجن (١) بعض ما في نفسك ، إعداداً لفضل الفعل على القول وتحرُّزاً بذلك عن تقصير فعلٍ إن قصُر .  
وقلما يكون إلا متقصراً .

## بَابُ

إِحْفَظْ قَوْلَ الْحَكِيمِ الَّذِي قَالَ : لَتَكُنْ غَايَتُكَ فِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ عَدُوِّكَ الْعَدْلَ ، وَفِيمَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ صَدِيقِكَ الرِّضَاءَ .

وذلك أنَّ العَدُوَّ خَصَمٌ تَصْرَعُهُ بِالْحِجَّةِ وَتَغْلِبُهُ بِالْحُكْمِ ،

(١) نَحْتَجِزُ وَتَسْتَبِقِي .

وَأَنَّ الصَّدِيقَ لَيْسَ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ قَاضٍ ، فَأَمَّا هُوَ رِضَاهُ وَحُكْمُهُ (١) .

## بَابُ

إِجْعَلْ غَايَةَ نِيَّتِكَ فِي مَوَاحَاةٍ مِنْ تَوَاحِيٍّ وَمَوَاصِلَةٍ مِنْ تَوَاصِلٍ وَطِينٍ نَفْسِكَ عَلَى أَنَّهُ لَا سَبِيلَ لَكَ إِلَى قَطِيعَةِ أَخِيكَ ، وَإِنْ ظَهَرَ لَكَ مِنْهُ مَا تَكْرَهُ . فَإِنَّهُ لَيْسَ كَالْمَمْلُوكِ الَّذِي تَعْتِقُهُ إِذَا شِئْتَ ، أَوْ كَالْمَرْأَةِ الَّتِي تُطَلِّقُهَا إِذَا شِئْتَ ، وَلَكِنَّهُ عَرْضُكَ وَمُرُوءَتُكَ . فَإَمَّا مُرُوءَةُ الرَّجُلِ إِخْوَانُهُ وَآخِذَانُهُ . فَإِنَّ عَثَرَ النَّاسِ عَلَى أَنَّكَ قَطَعْتَ رَجُلًا مِنْ إِخْوَانِكَ — وَإِنْ كُنْتَ مُعْذِرًا (٢) — نَزَلَ ذَلِكَ عِنْدَ أَكْثَرِهِمْ بِمَنْزِلَةِ الْخِيَانَةِ لِلْإِخَاءِ وَالْعَمَلِ فِيهِ . وَإِنْ أَنْتَ مَعَ ذَلِكَ

(١) فِي ع : فَأَمَّا هُوَ حُكْمُهُ وَرِضَاهُ . وَفِي ش : فَأَمَّا حُكْمُهُ رِضَاهُ . وَقَدْ ضَبَطَ الشَّنْقِطِيُّ حُكْمَهُ بِفَتْحِ الْهَاءِ وَالْكَافِ .

(٢) فِي السُّلْطَانِيَّةِ وَحْدَهَا : مُعْذِرًا .

تَصَبَّرْتَ عَلَى مَقَارِبَتِهِ (١) عَلَى غَيْرِ الرِّضَى، دَعَا ذَلِكَ إِلَيْكَ الْعَيْبَ  
وَالنَّقِیْصَةَ (٢).

فَالْأَرْتِيَادَ (٣) الْأَرْتِيَادَ ! وَالتَّنْبُتَ التَّنْبُتَ !

## بَاب

إِذَا نَظَرْتَ فِي حَالٍ مِنْ تَرَنَادٍ لِإِخَائِكَ، فَإِنْ كَانَ مِنْ إِخْوَانِ  
الدِّينِ، فَلْيَكُنْ فَقِيهًا غَيْرَ مُرَّاءٍ وَلَا حَرِيصٍ؛ وَإِنْ كَانَ مِنْ إِخْوَانِ  
الدُّنْيَا، فَلْيَكُنْ حَرًّا لَيْسَ بِجَاهِلٍ وَلَا كَذَّابٍ وَلَا شَرِّيرٍ وَلَا

(١) وَفِي ش : : «صبرت على مقاربه غير الرضى» بتشديد الراء . بمعنى  
اقراره والبقاء عليه . وهي رواية لا بأس بها . وفي ع : صبرت على مقارنة غير الرضى .  
(٢) وَفِي ش وَع : : «دعا ذلك الى العيب والنقيصة» .

(٣) وَفِي ش وَع : : «الارتداد» مكررة . بمعنى الرزاة والثاني . وهي رواية  
جيدة جدا . واما الارتداد فعناه التطلب ودقة البحث . وفي هذا اللفظ مع الذي  
يليه بجانسة ومشاكلة . ويتعين هذا اللفظ كما يراه القارىء في الباب التالى الذي  
هو بمثابة شرح وبيان لهذا التحضيض .

مَشْنُوعٌ (١).

فَإِنَّ الْجَاهِلَ أَهْلٌ أَنْ يَهْرُبَ مِنْهُ أَبَوَاهُ؛ وَإِنَّ الْكَذَّابَ  
لَا يَكُونُ أَخًا صَادِقًا، لِأَنَّ الْكَذِبَ الَّذِي يَجْرَى عَلَى لِسَانِهِ إِنَّمَا  
هُوَ مِنْ فَضُولِ كَذِبِ قَلْبِهِ ( وَإِنَّمَا سَمِيَ الصَّدِّيقُ مِنَ الصَّدَقِ،  
وَقَدْ يُنْتَهَمُ صَدَقَ الْقَلْبُ وَإِنْ صَدَقَ اللِّسَانُ، فَكَيْفَ بِهِ إِذَا ظَهَرَ  
الْكَذِبُ عَلَى اللِّسَانِ؟ )؛ وَإِنَّ الشَّرَّيرَ يَكْسِبُكَ الْأَعْدَاءُ، وَلَا حَاجَةَ  
لَكَ فِي صَدَاقَةٍ تَجْلِبُ لَكَ الْعَدَاوَةُ؛ وَإِنَّ الْمَشْنُوعَ شَانِعٌ صَاحِبُهُ .

## بَاب

تَحَرَّزْ مِنْ سُكْرِ السُّلْطَانِ (٢) وَسُكْرِ الْعَالِ وَسُكْرِ الْعِلْمِ وَسُكْرِ

(١) أَيِ مَنْ يَرْتَكِبُ الْإِثْمَ وَالَّذِي تَوْجِبُ التَّشْنِيعُ عَلَيْهِ وَالتَّعْيِيرُ لَهُ .  
(٢) أَيِ الْغُرُورِ الَّذِي تَوْجِبُهُ وَلَايَةُ الْحُكْمِ وَتَقَاضِ الْأَمْرِ . وَهَكَذَا فِي بَاقِ  
الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ .



المنزلة وسكر الشباب . فانه ليس من هذا شيء إلا هو ربح جنة  
تساب العقل وتذهب بالوقار وتصرف القلب والسمع والبصر  
واللسان إلى غير المنافع .

## باب

اعلم أن اتقباضك عن الناس يكسبك العداوة ، وأن  
تقرّبك (١) إليهم يكسبك صديق سوء . وسوء (٢) الأصدقاء  
أضرّ من بغض الأعداء . فإنك إن واصلت صديق سوء

(١) في ش : وع : ، ، تفرشك . ومعناه التبسط . وبين الانقباض  
مشاكلة . غير أننا اخترنا لفظة التقرب لقربها من الإفهام ولأنها هي الواردة في  
النسخة السلطانية التي اعتمدنا عليها .  
(٢) في ش : ، ، وقسولة الأصدقاء . والنسولة صفة الفصل أي الرّد  
، ، يسكون الذال الذي لامرؤة له . ولكن الكلام يدور على صديق سوء  
فروايتنا أمث ، لان النسولة لاتقابل البغض .

أعيتك جرائره ، وإن قطعته شأنك (١) أستم القطيعة والزمك  
ذلك من يرفع (٢) عيبك ولا ينشر عذرك . فإن المعاييب  
تنمى والمعاذير لا تنمى (٣) .

## باب

البس للناس لباسين ليس للعاقل بدّ منهما ، ولا عيش ولا  
مرؤة إلا بهما :

لباس اتقباض واحتجاز (٤) من الناس ، تلبسه للعامة . فلا

(١) أي اوجب لك أليب عند الناس .  
(٢) هكذا في جميع النسخ ولعلها تحريف لقوله يذيع .  
(٣) كتب الشنقيطي بخطه على هامش هذه القطعة البيتين المشهورين وما :  
احذر عدوك مرة \* واحذر صديقك ألف مرة  
فلربما انقلب الصديق فكان أعلم بالمضرة  
(٤) ش : واحتجاز .

يَلْقَوْنَكَ (١) إِلَّا مَتَحِفْظًا مَتَشَدِّدًا مَتَحَرِّزًا مَسْتَعِدًّا ؛

ولباسَ آنِيساط وآسْتِناس ، تلبَّسُهُ للخاصَّة الثقات من  
أَصْدِقَائِكَ . فتلقاهم بذات (٢) صدرك وتُفْضِي إِلَيْهِمْ بِمَصُونِ  
حديثك وتضع عنك مؤونة الحَذَر والتَحَفُّظ فيما بينك وبينهم .  
وأهل هذه الطبقة - الذين هم أهلها - قليلٌ من قليلٍ حقًا .  
لان ذا الرأي لا يُدْخِلُ أحدا من نفسه هذا المَدْخَلَ إِلَّا بعد  
الآخْتِبَار والتَكشُّف والثقة بصدق النصيحة ووفاء العهد (٣) .

إِعلم أن لسانك أداة مُصَلِّتَةٌ (٤) ، يتغالب عليه عقاك

(١) ع : ولا تلفين ، اي بالمبنى المجهول مع نون التوكيد الثقيلة .

(٢) ش : وع : مينات .

(٣) ش : وع : العقل .

(٤) ش : وع : أداة مغلبة ، وضبطها الشنقيطي بالاضافة .

وغضبك وهواك وجهاك . فكلَّ غلب عليه مَسْمُوعٌ به وصارفه في  
محبتة . فاذا غلب عليه عقاك فهو لك ، وإن غلب عليه شيء من  
أشياء ما سميت لك فهو لعدوك .

فإن استطعت أن تحتفظ به وتصونه فلا يكون إلا لك ، ولا  
يستولي عليه أو يشاركك فيه عدوك ، فأفعل .

..

إِذَا نَابَتْ أَعْيُنُكَ إِحْدَى النَوَائِبِ مِنْ زَوَالِ نِعْمَةٍ أَوْ نَزُولِ  
بَلِيَّةٍ ، فَأَعْلَمْ أَنَّكَ قَدْ آبَتُلَيْتَ مَعَهُ : إِمَّا بِالْمَوَاسَاةِ فَتَشَارَكَهُ فِي  
الْبَلِيَّةِ ، وَإِمَّا بِالْخِذْلَانِ فَتَحْتَمِلُ الْعَارَ (١) .

فَالْتَمِسِ الْمَخْرَجَ عِنْدَ أَشْيَاءِ (٢) ذَلِكَ ، وَآثِرِ مُرُوءَتِكَ

(١) ش : وع : اشتباه .

(٢) كُتِبَ الشنقيطي بخطه على هامش هذا الموضع في نسخة ما نصه :

وما منك الصديق ولست منه \* إذا لم ينته شيء غناكا

على ما سواها •

فإن نزلت الجائحة التي تأتي نفسك مشاركة أخيك فيها ،  
فأجعل (١) . فلعل الإجمال يسمعك ، لقلة الإجمال في الناس •

## باب (٢)

إذا أصاب أخوك فضل منزلة أو سلطان فلا تريته أن سلطانه  
قد زادك له ودًا ، ولا يعرف منك عليه بماخى إخوانك تدالًا . وأره  
أن سلطانه زادك له توقيرًا وإجلالًا من غير أن يقدر أن

(١) أي فاصنم جميلًا بالاحسان في التولية له عما أصابه .

(٢) هذا الباب وما يليه لغاية صفحة ورد في نسخة تاسع افندي  
منقولا عن موضعه اللائق به . فإن ابن المقفع يتكلم فيه وفيما يليه عن آداب  
الآباء ، ومحلها في هذا القسم الثاني لابي القسم الأول الذي هو خاص بآداب  
السلطين والولاة . وقد ترتب على هذا الحزم اضطراب في السياق كما ستراه  
في حاشيته صفحة

يزيده ودًا ولا نصحا ، وأنت ترى حقًا للسلطان التوقير والإجلال .  
فكن في العداواة له والرفق به كالموتنف لما قبله ! ولا تقدر الأمور  
فيما بينك وبينه على شيء مما كنت تعرف من أخلاقه ! فإن  
الأخلاق مستحيلة (١) مع السلطان . وربما رأينا الرجل المدلل على  
السلطان بقديمه قد أضر به قديمه •

## باب

لا تعتذرن إلا إلى من يجب أن يجد لك عذرا ، ولا تستعينن  
إلا بمن يجب أن يظفرك بحاجتك ، ولا تحدثن إلا من يرى  
حديثك مغنما ، ما لم يغلبك اضطراب •

(١) أي من شأنها التنقل من حال إلى حال .

## بَابُ

إِذَا غَرَسْتَ مِنَ الْمَعْرُوفِ غَرْسًا وَأَنْفَقْتَ عَلَيْهِ نَفَقَةً ، فَلَا تَضِنَّ  
فِي تَرْبِيَةِ مَا غَرَسْتَ وَأَسْتِمَاءِهِ ، فَتَذْهَبُ النَّفَقَةُ الْأُولَى ضَيَاعًا (١) .

..

إِذَا أَعْتَذَرَ إِلَيْكَ مُعْتَذِرٌ ، فَتَلَمَّهُ بِوَجْهِهِ مُشْرِقٍ وَبِشَرِّ لِسَانٍ  
طَلَقَ (٢) إِلَّا أَنْ يَكُونَ مِنْ قَطِيعَتِهِ غَنِيمَةً .

## بَابُ

إِعْلَمُ أَنَّ إِخْوَانَ الصَّدَقِ هُمْ خَيْرُ مَكْسَبِ الدُّنْيَا . هُمْ

(١) فِي النُّسخَةِ السُّلْطَانِيَّةِ : عَيَانًا .

وَقَدْ كَتَبَ الشَّنْقِيطِيُّ فِي نُسْخَتِهِ عَلَى هَامِشِ هَذَا الْبَابِ بِحُطَّةٍ مَا نَحْنُ بِهِ .  
عِنْدِي حَدَائِقِي وَدُغْرَسِي أَنْعَمَكُمْ \* قَدْ مَسَّهَا عَطَشٌ قَلِيلٌ مِنْ غَرْسِي  
تَدَارَكُوهَا وَفِي أَغْصَانِهَا رَمَقٌ \* فَإِنْ يَعُودُ اخْضِرَارُ الْعُودِ إِنْ يَسَا  
(٢) ش : طَلَقَ .

زِينَةٍ فِي الرِّخَاءِ وَعِدَّةٌ فِي الشَّدَّةِ وَمَعُونَةٌ عَلَى خَيْرِ الْمَعَاشِ وَالْمَعَادِ .  
فَلَا تُفَرِّطَنَّ فِي آكْسَابِهِمْ وَأَبْتِغَاءِ الْوُصُولَاتِ وَالْأَسْبَابِ إِلَيْهِمْ .  
إِعْلَمُ أَنَّكَ وَاجِدٌ رَغْبَتِكَ مِنَ الْإِخْوَانِ عِنْدَ أَقْوَامٍ قَدْ حَالَتْ  
بَيْنَكَ وَبَيْنَهُمْ بَعْضُ الْأَبْهَةِ الَّتِي قَدْ تَعَارَى بِبَعْضِ أَهْلِ الْمُرَوَّاتِ  
فَتَحْجُزُ عَنْهُمْ كَثِيرًا مِمَّنْ يَرْتَغِبُ فِي أَمْثَالِهِمْ . فَإِذَا رَأَيْتَ أَحَدًا  
مِنْ أَوْلِيكَ قَدْ عَثَرَ بِهِ الدَّهْرُ وَعَرَفْتَ نَفْسَكَ (١) أَنَّهُ لَيْسَ عَلَيْكَ  
فِي دُنُوكَ مِنْهُ وَأَبْتِغَاءُكَ مَوَدَّتِهِ وَتَوَاضُعُكَ لَهُ مَذَلَّةٌ ، فَأَغْنِمْ ذَلِكَ  
مِنْهُ وَأَعْمَلْ فِيهِ .

(١) سَقَطَ بَاقِي الْكَلَامِ هُنَا فِي نُسْخَةِ حَاشِيَةِ أَفَنْدِي فَاضْطَرَبَ الْمَعْنَى وَاخْتَلِ  
النَّظَامُ . وَتَدَارَكُوهَا الْأَمِيرُ شَكِيبُ نَوْزَعٍ مِنْ عِنْدِهِ لِنَفْثَةِ « وَاقِلْهُ » تَكْبِيلًا لِلْخَبَرِ  
الْجَمَلَةِ . وَاقِلْ أَحْسَنَ وَاللَّهُ فِي مِلَافَةِ هَذَا النِّقْصِ بِمَا أَوْصَلَهُ إِلَيْهِ اجْتِهَادُهُ . وَأَمَّا نُسْخَةُ  
الشَّنْقِيطِيِّ فَقَبِيتَ عَلَى حَالِهَا لِإِيْفِهِمُ الْإِنْسَانَ مِنْهَا شَيْئًا . وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَقَفْنَا  
لِلْمَنُورِ عَلَى النُّسخَةِ السُّلْطَانِيَّةِ فِيهَا الْكَمَالَ . فِي هَذَا الْمَوْضِعِ كَمَا فِي كَثِيرٍ غَيْرِهِ .



•••

إِذَا كَانَتْ لَكَ عِنْدَ أَحَدٍ صَنِيعَةٌ أَوْ كَانَ لَكَ عَلَيْهِ طَوْلٌ  
فَالتَّمِسْ إِيَّاهُ ذَلِكَ بِإِمَاتِهِ وَتَعْظِيمِهِ بِالتَّصْغِيرِ لَهُ . وَلَا تَقْتَصِرَنَّ  
فِي قِلَّةِ الْمَنِّ بِهِ عَلَى أَنْ تَقُولَ : « لَا أَذْكُرُهُ » وَلَا اصْنَعِي بِسَمْعِي  
إِلَى مَنْ يَذْكُرُهُ .. فَإِنْ هَذَا قَدْ يَسْتَحْيِي مِنْهُ بَعْضُ مَنْ لَا يُوَصَفُ  
بِقِلِّ وَلَا كَرَمٍ . وَلَكِنْ احْذَرِي أَنْ يَكُونَ فِي مَجَالِسِكَ إِيَّاهُ وَمَا  
تُكَلِّمُهُ بِهِ أَوْ تَسْتَعِينُهُ عَلَيْهِ أَوْ تُجَارِيهِ فِيهِ شَيْءٌ مِنَ الْأَسْطَالَةِ .  
فَإِنَّ الْأَسْطَالَةَ تَهْدِمُ الصَّنِيعَةَ وَتُكَدِّرُ الْمَعْرُوفَ .

## بَابُ

إِحْتِرَاسٍ مِنْ سُورَةِ (١) الْغُضْبِ (٢) وَسُورَةِ الْحَمِيَّةِ (٣) وَسُورَةِ

(١) السُّورَةُ « بِفَتْحِ السَّيْنِ » هِيَ الشَّدَّةُ وَالْحَدَّةُ .

(٢) ضِدُّ الْحِلْمِ « بِالْحَاءِ الْمُهْمَلَةِ » كَمَا هُوَ فِي غَيْرِ هَذَا الْمَوْضِعِ ضِدُّ الْعِلْمِ .

(٣) الْإِثْنَةُ وَالْعِزَّةُ وَالنُّعْرَةُ .

الْحَقْدِ وَسُورَةِ الْجَهْلِ (١) وَأَعِدِّذِي كُلَّ شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ عُدَّةً تَجَاهِدُهُ  
بِهَا مِنَ الْحِلْمِ وَالتَّفَكُّرِ وَالرَّوْيَةِ ، وَذَكَرَ الْعَاقِبَةَ وَطَلَبَ الْفَضِيلَةَ •  
وَأَعْلَمُ أَنَّكَ لَا تُصِيبُ الْغَلْبَةَ إِلَّا بِالْأَجْتِهَادِ وَالْفَضْلِ ، وَأَنْ قِلَّةَ  
الْإِعْدَادِ لِمُدَافَعَةِ الطَّبَائِعِ الْمُتَطَلِّعَةِ هُوَ الْأَسْتِسْلَامُ لَهَا . فَإِنَّهُ لَيْسَ •  
أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ إِلَّا وَفِيهِ مِنْ كُلِّ طَبِيعَةٍ سَوَاءٌ غَرِيزَةٌ . وَإِنَّمَا التَّفَاضُلُ  
بَيْنَ النَّاسِ فِي مِغَالِبَةِ طَبَائِعِ السُّوءِ •

فَأَمَّا أَنْ يَسْلَمَ أَحَدٌ مِنْ أَنْ يَكُونَ فِيهِ مِنْ تِلْكَ الْغَرَائِزِ  
شَيْءٌ ، فَلَيْسَ فِي ذَلِكَ مَطْمَعٌ . إِلَّا أَنَّ الرَّجُلَ الْقَوِيَّ ، إِذَا كَانَ  
يَرُدُّهَا بِالْقَمْعِ لَهَا كُلَّمَا تَطَاعَتْ ، لَمْ يَلْبَثْ أَنْ يُيَمِّتَهَا حَتَّى كَأَنَّهَا  
لَيْسَتْ فِيهِ . وَهِيَ فِي ذَلِكَ كَامِنَةٌ كَكَمُونِ النَّارِ فِي الْعُودِ وَالْحَجَرِ .  
فَإِذَا وَجَدَتْ قَادِحًا مِنْ عِلَّةٍ أَوْ غَفْلَةٍ ، آسَتْوَرَتْ (٢) كَمَا تَسْتَوْرِي

(١) الْجَهْلُ هُنَا هُوَ ضِدُّ الْعِلْمِ « بِالْعَيْنِ الْمُهْمَلَةِ » .

(٢) أَيِ اسْتَعْرَتْ وَانْقَدَتْ وَالتَّهَيَّتْ .

النار عند القدح في الحطب ثم لا يبدأ ضرُّها إلا بمساجيها ، كما  
لا تبدأ النار إلا بعُودها التي كانت فيه .

## بَابُ

ذَلَّلْ نَفْسَكَ بِالصَّبْرِ عَلَى جَارِ السُّوءِ ، وَعَشِيرِ السُّوءِ ، وَجَلِّسْ  
السُّوءَ . فَإِنَّ ذَلِكَ مِمَّا لَا يَكَادُ يُخْطِئُكَ .

وَأَعْلَمْ أَنَّ الصَّبْرَ صَبْرَانِ : صَبْرُ الْمَرْءِ عَلَى مَا يَكْرَهُ ، وَصَبْرُهُ عَمَّا  
يُحِبُّ .

وَالصَّبْرُ عَلَى الْمَكْرُوهِ أَكْبَرُهُمَا (١) ، وَأَشْبَهُهُمَا أَنْ يَكُونَ  
صَاحِبُهُ مُضْطَرًّا .

وَأَعْلَمْ أَنَّ الْأَثَامَ أَصْبَرُ أَجْسَادًا ، وَأَنَّ الْكِرَامَ هُمْ أَصْبَرُ نَفُوسًا .

(١) ش : أَكْثَرُهُمَا .

وَلَيْسَ الصَّبْرُ الْمَحْمُودُ الْمَمْدُوحُ بِأَنْ يَكُونَ جِلْدُ الرَّجُلِ  
وَقَاحًا (١) عَلَى الضَّرْبِ ، أَوْ رِجْلُهُ قَوِيَّةً عَلَى الْمَشْيِ ، أَوْ يَدُهُ قَوِيَّةً  
عَلَى الْعَمَلِ . فَإِنَّمَا هَذَا مِنْ صِفَاتِ الْحَمِيرِ .

وَلَكِنَّ الصَّبْرَ الْمَحْمُودَ الْمَمْدُوحَ أَنْ يَكُونَ لِلنَّفْسِ غَلُوبًا ،  
وَالْأُمُورُ مُخْتَمِلًا ، وَفِي الضَّرَرِ مُجْتَمِلًا (٢) ، وَلِنَفْسِهِ عِنْدَ الرَّأْيِ  
وَالْحِفَاطِ (٣) مَرْتَبًا ، وَالْحَزْمِ مُؤَثِّرًا ، وَالْهَوَى تَارِكًا ، وَالْمَشَقَّةِ الَّتِي  
يَرْجُو حَسَنَ عَاقِبَتِهَا مُسْتَحْتَمًا ، وَلِنَفْسِهِ عَلَى مَجَاهِدَةِ الْأَهْوَاءِ  
وَالشَّهَوَاتِ مُوْطِنًا (٤) ، وَلِبَصِيرَتِهِ بِعِزِّهِ مُنْقِذًا .

(١) أَي فِيهِ صَلَابَةٌ وَكَثْرَةٌ أَحْتِمَالٌ .

(٢) فِي النُّسخَةِ السُّلْطَانِيَّةِ : مُتَحَمِّلًا . وَرَوَايَةُ شِ افْضَلُ .

(٣) الْحِفَاطُ هُوَ الذَّبُّ عَنِ الْمَحَارِمِ .

(٤) ش : نَزَمُوا ظِلًّا .

•••

حَبِّبْ إِلَى نَفْسِكَ الْعِلْمَ حَتَّى تَلْزِمَهُ وَتَأْلِفَهُ ، وَيَكُونَ هُوَ أَهْوَاؤَكَ  
وَلَذَّتْكَ وَسَلَوَتَكَ وَتَعَلَّلَكَ (١) وَشَهْوَتَكَ •

وَأَعْلَمْ أَنَّ الْعِلْمَ عِلْمَانِ : عِلْمٌ لِلْمَنَافِعِ ، وَعِلْمٌ لِتَذَكِّيَةِ  
الْعُقُولِ •

وَأَفْشَى الْعُلَمَاءِ مَنَفَعَةٌ وَأَحْرَاهُمَا (٢) أَنْ يَنْشُطَ لَهُ صَاحِبُهُ مِنْ  
غَيْرِ أَنْ يُحْضَرَ عَلَيْهِ عِلْمُ الْمَنَافِعِ . وَالْعِلْمُ الَّذِي هُوَ ذِكَاةُ الْعُقُولِ  
وَصِقَالُهَا وَجَلَاؤُهَا لَهُ فَضِيلَةٌ مَنَزَلَةٌ عِنْدَ أَهْلِ الْفَضِيلَةِ وَالْأَلْبَابِ •

## بَابُ

عَوِّذْ نَفْسَكَ السَّخَاءِ •

(١) ش : وبلغتك ، و بضم الباء . والتعلل اوقع في هذا الموضع .

(٢) الامير شكيب : واحداهما . وهو تصحيف من المطبعة ولا شك .

وَأَعْلَمْ أَنَّهُمَا سَخَاآنِ : سَخَاوَةُ نَفْسِ الرَّجُلِ بِمَا فِي يَدَيْهِ ،  
وَسَخَاوَتُهُ عَمَّا فِي أَيْدِي النَّاسِ •

وَسَخَاوَةُ نَفْسِ الرَّجُلِ بِمَا فِي يَدَيْهِ أَكْثَرُهَا وَأَقْرَبُهَا مِنْ أَنْ  
تَدْخُلَ فِيهِ الْمَفَاخِرَةُ . وَتَرْكُهُ مَا فِي أَيْدِي النَّاسِ أَمْحَضُ فِي  
التَّكْرُمِ وَأَبْرَأُ مِنَ الدَّنَسِ وَأَنْزَهُ •

فَإِنْ هُوَ جَمَعَهُمَا فَبِذَلٍّ وَعَفٍّ ، فَقَدْ آسَتْ كَمَلُ الْجُودِ وَالْكَرَمِ •

## بَابُ

لِيَكُنْ مِمَّا تَصْرِفُ بِهِ الْأَذَى وَالْعَذَابَ عَنْ نَفْسِكَ أَنْ لَا تَكُونَ  
حَسُودًا •

وَأَعْلَمْ أَنَّ الْحَسَدَ خُلُقٌ لَشِيمٌ . وَمَنْ لَوَّمَهُ أَنَّهُ مُوَكَّلٌ بِالْأَذَى  
فَالْأَذَى مِنَ الْأَقَارِبِ وَالْأَكْفَاءِ وَالْمَعَارِفِ وَالْخُلَطَاءِ وَالْإِخْوَانِ •

فليكن ما تعامل (١) به الحسد أن تعلم أن خير ما تكون حين تكون مع من هو خير منك ، وأن غنما حسنا لك أن يكون عشيرك وخليطك أفضل منك في العلم فتقتبس من علمه ، وأفضل منك في القوة فيدفع عنك بقوته ، وأفضل منك في المال فتفيد (٢) من ماله ، وأفضل منك في الجاه فتصيب حاجتك بجاهه ، وأفضل منك في الدين فتزداد صلاحا بصلاحه .

## باب

ليكن مما تنظر فيه من أمر عدوك وحاسدك أن تعلم أنه لا ينفعك أن تخبر عدوك وحاسدك أنك له عدو ، فتذيره بنفسك

(١) ش : تقابل .  
(٢) أفاده واستفاده وتفيده بمعنى واحد وهو اقتناه .

وتؤذنه بحربك قبل الإعداد والفرصة . فتحمله على التسلح لك وتوقد ناره عليك .

..

اعلم أنه أعظم لخطر أن يرى عدوك أنك لا تتخذه عدوا . فإن ذلك غرة له وسبيل لك إلى القدرة عليه . فإن أنت قدرت واستطعت آغتفار العداوة عن أن تكافى بها ، فهذه لك استكملت عظيم الخطر .

..

إن كنت مكافئا بالعداوة والضرر ، فأياك أن تكافى عداوة السر بالعداوة العلانية ، وعداوة الخاصة بالعداوة العامة . فإن ذلك هو الظلم والاعتداء .

وأعلم مع ذلك أنه ليس كل العداوة والضرر يكافأ بمثله .

..



كالخيانة لا تكافأ بالخيانة، والسرقة لا تكافأ بالسرقة.

ومن الحيلة في أمرك أن تصادق أصدقاءه وتوآخى إخوانه، فتدخل بينه وبينهم في سبيل الشقاق والتلاحي والتجافي حتي ينتهي ذلك بهم إلى القطيعة والعداوة له. فإنه ليس رجل ذو ظرف يمتنع من مؤاخاتك إذا التمت ذلك منه. وإن كان إخوان عدوك غير ذوي ظرف (١)، فلا عدو لك.

## بَابُ

لا تدع مع السكوت عن شتم عدوك إحصاء مثالبه ومعائبه ومعايره وآتباع عوراته، حتى لا يشذ عنك من ذاك صغير ولا كبير، من غير أن تشيع ذلك عليه، فيتسلح له ويستعد له. ولا تذكره

(١) ش: طرق.

في غير موضعه، فتكون كمتعرض الهواء بنبله (١) قبل إمكان الرمي.

..

لا تتخذين اللعن والشم على عدوك سلاحاً، فإنه لا يجرح في نفس ولا منزلة ولا مال ولا دين.

## بَابُ

إن أردت أن تكون داهياً، فلا تحب أن تسمى داهياً. فإنه من عرف بالدهاء، صار مخاتلاً علانية، وحزيرة الناس (٢) حتى يمتنع منه الضعيف ويتعرض له القوي.

(١) النبيل، وفتح النون وسكون الباء الموحدة التحتية "هي السهام، مثل النبال".

(٢) أي احتزوا منه.

فَإِنْ مِنْ إِرْبٍ (١) الْأَرِيْبِ دَقْنُ (٢) إِرْبِهِ مَا اسْتَظَاعَ  
حَتَّى يُعْرِفَ بِالمَسَاحَةِ فِي الخَالِيقَةِ وَالْأَسْتِقَامَةِ فِي الطَّرِيقَةِ •  
وَمِنْ إِرْبِهِ أَنْ لَا يُوَارِبَ الْعَاقِلُ الْمُسْتَقِيمَ الطَّرِيقَةَ وَالَّذِي  
يُطْلَعُ عَلَى ضَامِضِ أَرْبِهِ وَيُوقِفُهُ عَلَيْهِ ، فَيَمَقِّتُهُ لِذَلِكَ •

وَإِنْ أُرِدْتَ السَّلَامَةَ فَأَشْعِرْ نَفْسَكَ الْهَيْبَةَ (٣) لِلْأُمُورِ ، مِنْ  
غَيْرِ أَنْ تَظْهَرَ لِلنَّاسِ مِنْكَ الْهَيْبَةُ ، فَتُخَفِّئَهُمْ بِنَفْسِكَ وَتَجَرِّئَهُمْ  
عَلَيْكَ وَتَدْعُو إِلَيْكَ مِنْهُمْ كُلَّ الَّذِي تَهَابَ •

فَاشْعَبْ (٤) لِمُدَارَاةِ ذَلِكَ مِنْ كِتْمَانِ الْهَيْبَةِ وَإِظْهَارِ الْجُرْأَةِ (٥)  
وَالْتِهَانِ (٦) طَائِفَةً مِنْ رَأْيِكَ •

(١) الْإِرْبُ ، بِكسْرِ الهمزة ، الدَّهَاءُ (٢) أَيِ سِتْرِهِ وَأَوْرَاقِهِ •

(٣) الْهَيْبَةُ الْخُفَاةُ وَالْبَقِيَّةُ •

(٤) أَيِ فَاجِعٍ ، وَالْمَعْمُولُ هُوَ قَوْلُهُ فِي آخِرِ الْجُمْلَةِ : طَائِفَةً مِنْ رَأْيِكَ •

(٥) الشَّجَاعَةُ وَالْإِتْدَامُ •

(٦) الْإِسْتِهَالُ وَالْإِسْتِخْفَافُ •

وَإِنْ آبَتُلَيْتَ بِمُحَارَبَةِ عَدُوِّكَ فَحَالَفَ (١) هَذِهِ الطَّرِيقَةَ  
الَّتِي وَصَفْتُ لَكَ مِنْ إِسْتِشْعَارِ الْهَيْبَةِ وَإِظْهَارِ الْجُرْأَةِ وَالتَّهَانِ •  
وَعَلَيْكَ بِالْحِذْرِ وَالْجِدِّ فِي أَمْرِكَ وَالْجُرْأَةِ فِي قَلْبِكَ ، حَتَّى تَمْلَأَ  
قَلْبَكَ الْجُرْأَةَ وَيُسْتَفْرِغَ عَمَلُكَ الْحِذَرَ •

## بَابُ

إِعْلَمُ أَنَّ مَنْ عَدُوُّكَ مِنْ يَعْمَلُ فِي هَلَاكَكَ ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْمَلُ  
فِي مُصَاحَبَتِكَ ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْمَلُ فِي الْبَعْدِ مِنْكَ •

فَاعْرِفْهُمْ عَلَى مَنَازِلِهِمْ •

وَمَنْ أَقْوَى الْقُوَّةُ لَكَ عَلَى عَدُوِّكَ ، وَأَعَزَّ أَنْصَارُكَ فِي الْغَلَبَةِ

لَهُ أَنْ تُحْصِيَ عَلَى نَفْسِكَ الْعُيُوبَ وَالْعُورَاتِ كَمَا (٢) تُحْصِيهَا عَلَى

(١) فِي النُّسخَةِ السُّلْطَانِيَّةِ : فَخَالَفَ ، وَبِالْمَعْجَمِ •

(٢) ش : كَلَّمَ ، وَهُوَ وَهُمْ مِنَ النَّاسِ الْأَوَّلِ •

عدوك ، وتنظر عند كل عيب تراه أو تسمعه لأحد من الناس  
هل قارفت (١) ذلك العيب أو ماشاكلة ، أو سلمت منه .  
فإن كنت قارفت شيئاً منه ، جعلته مما تُخفي على نفسك .  
حتى إذا أحصيت ذلك كله ، فكثير (٢) عدوك بإصلاح نفسك  
وعثراتك ، وتحصين عوراتك وإحراز مقالك .  
وخذ نفسك بذلك مُسبباً ومُصدحاً .

فإذا آنت منها (٣) دفعاً له وتهاوناً به (٤) ، فأعد نفسك  
عاجزاً ، ضائعاً ، خائباً (٥) ، مُعزراً (٦) لعدوك ، مُمكناً له من

(١) أي اتيت مثله وارتكبته .

(٢) ش : فكثير .

(٣) أي أبصرت وأحسست من نفسك .

(٤) الضميران في كمتي (له ، به) يعودان على احصاء الانسان عيوبه .

(٥) ش : جانباً . والتصحيف من الناسخ الاول اذ لا يستقيم المعنى في هذا

المقام بالجناية كما يستقيم بالخيانة كما يدل عليه السياق .

(٦) من أعور الأرس اذا بدأ فيه موضع خلل للضرب .

زميك .

وإن حصل من عيوبك وعوراتك ما لا تقدر على إصلاحه  
من ذنب مضى لك أو أمر يعيبك عند الناس ولا تراه أنت  
عيباً ، فأحفظ ذلك وأجعله نُصب عينك (١) ولا تقل : وما عسى  
يقول في القائل ؟ فاعلم أن عدوك مُريدك بذلك . فلا تغفل  
عن التهيؤ له بحيلتك فيه سرّاً وعلانية ، وعن الإعداد لقوتك  
وحجتك من نسبك ومثالب آباءك أو عيب إخوانك وأخذائك .  
فأما الباطل فلا ترُوعَنَّ به قلبك ولا تستعِدَّنَّ له ولا  
تشتغلَنَّ بشيء من أمره . فإنه لا يهولك ما لم يقع ، وما إن وقع  
أضحل .

(١) أي الغاية التي يتجه إليها نظرك .

وَأَعْلَمَ أَنَّهُ قَلِمًا بُدِّهَ (١) أَحَدُ بَشَىءٍ يَعْرِفُهُ مِنْ نَفْسِهِ - وَقَدْ كَانَ  
يَطْمَعُ فِي إِخْفَائِهِ عَنِ النَّاسِ - فَيَعْيِرُهُ بِهِ مُعَيِّرٌ عِنْدَ السُّلْطَانِ  
أَوْ غَيْرِهِ ، إِلَّا كَادَ يَشْهَدُ بِهِ عَلَيْهِ وَجْهُهُ وَعَيْنُهُ وَلِسَانُهُ : لِذِي يَبْدُو مِنْهُ  
عِنْدَ ذَلِكَ ، وَالَّذِي يَكُونُ مِنْ آ نَكَسَارِهِ وَفُتُورِهِ عِنْدَ تِلْكَ الْبَدِيهَةِ •  
فَاحْذَرْ هَذِهِ وَتَصْنَعْ لَهَا ، وَخُذْ أَهْبَتَكَ لِبَغْتَاتِهَا (٢) ، وَتَقَدَّمْ فِي  
أَخْذِ الْعِتَادِ لِنَفْسِهَا •

## بَابُ

إِعْلَامُ أَنَّ مِنْ أَوْقَعِ (٣) الْأُمُورِ فِي الدِّينِ وَأَنْهَكِيهَا لِلْجَسَدِ وَأَتْلِفَهَا  
لِلْمَالِ وَأَقْتُلِهَا لِلْعَقْلِ وَأَزْرَاهَا لِلْمَرْوَةِ وَأَسْرِعْهَا فِي ذَهَابِ الْجَلَالَةِ

(١) بدَّهه بامر استقبله به مناجاة •

(٢) جمع بقة وهي الفجأة •

(٣) النسخة السلطانية : أوضع •

وَالْوَقَارِ : الْغَرَامُ بِالنِّسَاءِ •  
وَمِنْ الْبَلَاءِ عَلَى الْمُغْرَمِ بِهِنَّ أَنَّهُ لَا يَنْفَكُ يَا جَمُّ (١) مَا عِنْدَهُ  
وَتَطْمَحُ عَيْنَاهُ إِلَى مَا لَيْسَ عِنْدَهُ مِنْهُنَّ •  
وَإِنَّمَا النِّسَاءُ أَشْبَاهُ •  
وَمَا يَتَزَيَّنُّ فِي الْعَيُونِ وَالْقُلُوبِ مِنْ فَضْلِ مَجْهُولَاتِهِنَّ عَلَى  
مَعْرُوفَاتِهِنَّ بَاطِلٌ وَخُدْعَةٌ • بَلْ كَثِيرٌ مِمَّا يَرْتَغِبُ عَنْهُ الرَّائِبُ مَا  
عِنْدَهُ أَفْضَلُ مِمَّا تَتَوَقَّعُ إِلَيْهِ نَفْسُهُ مِنْهُنَّ •

وَإِنَّمَا الْمُرْتَغِبُ عَمَّا فِي رَحْلِهِ (٢) مِنْهُنَّ إِلَى مَا فِي رِحَالِ النَّاسِ  
كَالْمُرْتَغِبِ عَنْ طَعَامِ بَيْتِهِ إِلَى مَا فِي بَيْوتِ النَّاسِ : بَلِ النِّسَاءُ  
بِالنِّسَاءِ أَشْبَهُ مِنَ الطَّعَامِ بِالطَّعَامِ ؛ وَمَا فِي رِحَالِ النَّاسِ مِنَ الْأَطْعِمَةِ

(١) يكره •

(٢) يته وداره •



أشدَّ تفاضلا وتفاوتا مما في رجالهم من النساء (١) .

ومن العَجَب أنَّ الرجل الذي لا بأسَ بلبِّهِ ورأْيهِ يرى المرأة من بعيد متلففةً في ثيابها ، فيصوِّر لها في قلبه الحسن والجمالَ حتى تعلقَ بها نفسه من غير رؤْيَةٍ ولا خبرٍ مُخْبِرٍ . ثمَّ لعلُّهُ يهجمُ منها على أقبح القُبْحِ وأذمَّ الدَّمامَةِ (٢) ، فلا يعظه ذلك ولا يقطعُه عن أمثالها . ولا يزال مشغولاً بما لم يدقْ ، حتى لو لم يبقَ في الأرض غيرُ امرأةٍ واحدةٍ ، لظنَّ أنَّ لها شأناً غيرَ شأنِ ما ذاق .

- (١) كتب الشنقيطي بخطه على هامش . هذا الموضع من نسخته مائمه :  
و كنت متى أرسلت طرفك رائداً لقلبك يوماً أتعبتك المناظر  
رأيت الذي لا كله انت قادر عليه ولا عن بعضه انت صابر  
(٢) كتب الشنقيطي بخطه على هامش هنا الموضع من نسخته ما نصه :  
إذا بارك الله في ملبس فلا بارك الله في البرقع  
يريك عيون المها عثرة وتكشف عن منظر أشنع

وهذا الخُمُقُ والشقاء والسفَه .

ومن لم يحمْ نفسه ويَطْلِمَتها وَيَحْلِمُها (١) عن الطعام والشراب والنساء في بعضِ ساعاتِ شهوته وقُدْرته ، كان أيسرَ ما يصيبه من وبالٍ ذلك اتِّقْطاعُ تلك اللذات عنه بخمود نارِ شهوته وضعفِ حواملِ جسده . وقلَّ من تجدُّه إلا مخادِعاً لنفسه في أمرِ جسده عند الطعام والشراب والحِمِيَّة والدواء ، وفي أمرِ مَرْوئته عند الأهواء والشهوات ، وفي أمرِ دينه عند الرِّيبَةِ والشُّبْهِة والطمع .

## بَابُ

إِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَضَعَ نَفْسَكَ دُونَ غَايَتِكَ بِرَبِّبَةٍ فِي كُلِّ مَجْلَسٍ وَمَقَامٍ وَمَقَالٍ وَرَأْيٍ وَفَعْلٍ ، فَأَفْلَحَ . فَإِنَّ رَفَعَ النَّاسَ إِيَّاكَ

(١) يطردها ويمنعها .

فوق المنزلة التي تحطُّ إليها. نفسك وتقريبهم إليك إلى المجلس الذي تباعدت منه وتعظيمهم من أمرك ما لم تعظم وتزيينهم من كلامك ورأيك وفعلك ما لم تزيين هو الجمال (١).

## بَاب

لا يُعجبَنَّكَ العالمُ ما لم يكن عالما بمواضع ما لم يعلم (٢)، ولا العامل إذا جهل موضع ما يعمل.

## بَاب

إِنْ غَلِبَتْ عَلَى الْكَلَامِ وَقْتًا، فَلَا تُغْلِبَنَّ عَلَى السَّكُوتِ!

- (١) كتب الشنقيطي بخطه على هامش هذا الباب من نسخته ما نصه :  
 كن كاملا وارض بصف النعال ولا تكن صدرا بغير الكمال  
 فان تصدرت بلا آلة صيرت ذاك الصدر صف النعال  
 (٢) النسخة السلطانية : ما لم يعلم . وهذه الرواية أيضا وجه وجه .

فإنه لعنه أن يكون أشدهما لك زينة وأجلبهما إليك للمودة وأبقاهما للمهابة وأتقاهما للحسد .

## بَاب

احذر المرء وأغربة (١) . ولا يمنعك حذر المرء من حسن المناظرة والمجادلة .

وأعلم أن المماري هو الذي يريد أن يتعلم من صاحبه ، ولا يرجو أن يتعلم منه صاحبه . فإن زعم زاعم أنه مجادل في الباطل عن الحق ، فإن المجادل وإن كان ثابت الحجة حاضر البينة والذهن فإنه يخاصم إلى غير قاض ، وإنما قاضيه الذي لا يعدل بالخصومة إليه عدل صاحبه وعقله . فإن آانس أورجا عند

- (١) أي تباعده وأبعده . وفي ش : اعرفه . وعندى ان هذه اللفظة اشتبهت على الناسخ فلم يعرف معناها فصحتها وظن أنه صححها .

صاحبه عدلاً يقضى به على نفسه ، فقد أصاب وجه أمره . وإذا  
تكلم على غير ذلك كان ماريًا .

•••

إِنْ أَسْتَطَعْتَ أَنْ لَا تُخْبِرَ أَخَاكَ عَنْ ذَاتِ نَفْسِكَ بِشَيْءٍ  
إِلَّا وَأَنْتَ مُحْتَجِّجٌ<sup>(١)</sup> عَنْهُ بَعْضَ ذَلِكَ أَلْتَمَسًا لِفَضْلِ الْفِعْلِ عَلَى  
الْقَوْلِ وَأَسْتَعْدَادًا لِمُقْصِرِ فِعْلٍ إِنْ قَصُرَ ، فَأَفْعَلٌ •  
وَأَعْلَمُ أَنَّ فَضْلَ الْفِعْلِ عَلَى الْقَوْلِ زِينَةٌ ، وَفَضْلُ الْقَوْلِ عَلَى  
لِلْفِعْلِ هُجْنَةٌ<sup>(٢)</sup> وَإِنْ إِحْكَامُ هَذِهِ الْخُصْلَةِ<sup>(٣)</sup> مِنْ غَرَائِبِ الْخِلَالِ •

(١) الاحتجاج الجذب الى النفس . و هذا التفسير وارد في متن نسخة نور  
عثمانية ، بغير فاصل وبدون تنبيه ••

(٢) عيب .

(٣) الخلة الخصلة ، و يفتح الحاء فيهما •

•••

إِذَا تَرَاكَمَتْ عَلَيْكَ الْأَعْمَالُ ، فَلَا تَلْتَمِسِ الرُّوحَ<sup>(١)</sup> فِي  
مِدَافِعَتِهَا يَوْمًا يَوْمًا وَالرَّوْعَانَ مِنْهَا . فَإِنَّهُ لَا رَاحَةَ لَكَ إِلَّا فِي  
إِصْدَارِهَا . وَإِنَّ الصَّبْرَ عَلَيْهَا هُوَ الَّذِي يَخَفِّفُهَا عَنْكَ ، وَالضَّجَرَ  
هُوَ الَّذِي يَرَاكُمَهَا عَلَيْكَ •

فَتَعَمَّدُ مِنْ ذَلِكَ فِي نَفْسِكَ خَصَاةً قَدْ رَأَيْتَهَا تَعْتَرِي بَعْضَ  
أَصْحَابِ الْأَعْمَالِ . وَذَلِكَ أَنَّ الرَّجُلَ يَكُونُ فِي أَمْرٍ مِنْ أَمْرِهِ فَيَرِدُ  
عَلَيْهِ شُغْلٌ آخَرُ أَوْ يَأْتِيهِ شَاغِلٌ مِنَ النَّاسِ يَكْرَهُ إِتْيَانَهُ<sup>(٢)</sup> ،  
فَيَكْدِرُ ذَلِكَ بِنَفْسِهِ تَكْدِيرًا يُفْسِدُ مَا كَانَ فِيهِ وَمَا وَرَدَ عَلَيْهِ ، حَتَّى  
لَا يُجْزِيكَمَ وَاحِدًا مِنْهُمَا . فَإِذَا وَرَدَ عَلَيْكَ مِثْلُ ذَلِكَ ، فَلْيَكُنْ مَعَكَ

(١) أى الراحة .

(٢) شى : تأخير •

رَأْيُكَ وَعَقْلُكَ اللَّذَانِ بِهِمَا تَخْتَارُ الْأُمُورَ، ثُمَّ اخْتَرِ أَوَّلَى الْأَمْرَيْنِ بِشُغْلِكَ فَاشْتَغِلْ بِهِ حَتَّى تَفَرِّغَ مِنْهُ. وَلَا يَعْظُمَنَّ عَلَيْكَ قُوَّةُ مَا فَاتَ وَتَأْخِيرُ مَا تَأَخَّرَ.

## بَابُ

إِذَا أَعْمَلْتَ الرَّأْيَ مُعْمَلَهُ وَجَعَلْتَ شُغْلَكَ فِي حَقِّهِ، فَاجْعَلْ نَفْسَكَ فِي كُلِّ شُغْلٍ غَايَةً تَرْجُو بِهَا الْقُوَّةَ وَالتَّامَّ عَلَيْهَا.

## بَابُ

إِعْلَمْ أَنَّكَ إِنْ جَاوَزْتَ الْغَايَةَ فِي الْعِبَادَةِ، صِرْتَ إِلَى التَّقْصِيرِ؛ وَإِنْ جَاوَزْتَهَا فِي حَمْلِ الْعِلْمِ، لَحِثْتَ بِالْجَهْلِ؛ وَإِنْ جَاوَزْتَهَا فِي تَكَلُّفِ رِضَى النَّاسِ وَاخْلَافَةِ مَعَهُمْ فِي حَاجَاتِهِمْ، كُنْتَ

الْمُحْسَرُ الْمَضِيعُ (١).

## بَابُ

إِعْلَمْ أَنَّ بَعْضَ الْعَطِيَّةِ لَوْثٌ (٢)، وَبَعْضُ السَّلَاطَةِ غَمٌّ، وَبَعْضُ الْبَيَانِ عَيٌّْ، وَبَعْضُ الْحِلْمِ جِلٌّ. فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ لَا يَكُونَ عَطَاؤُكَ جَوْرًا وَلَا بَيَانُكَ هَذَرًا (٣) وَلَا عِلْمُكَ وَبَالًا، فَافْعَلْ.

## بَابُ

إِعْلَمْ أَنَّهُ سَتَمْرٌ عَلَيْكَ أَحَادِيثُ تُعْجِبُكَ: إِمَّا مَلِيحَةٌ

(١) فِي ش: الْمَصْنَعُ الْمَحْصُورُ. وَقَدْ أَرَادَ الْأَمِيرُ شَكِيبُ إِصْلَاحَ هَذَا التَّرْكِيبِ قَالًا: الْمَصْنَعُ الْمَحْصُودُ. وَكَلَا الْوَجْهَيْنِ بَعِيدٌ عَنِ الْمَعْنَى الَّتِي يَسْتَلْزِمُهَا السِّيَاقُ. وَرَوَايَةُ النُّسْخَةِ السُّلْطَانِيَّةِ فِي مَتْنِهَا الرِّصَانَةُ. وَالْمَعْنَى وَاضِحٌ. وَمَلَأْتُ لِمَقْدَمَةِ الْكَلَامِ.

(٢) النُّسْخَةُ السُّلْطَانِيَّةُ: سَرَفٌ وَبَفَتْحِ السِّينِ وَالرَّاءِ. وَهِيَ رَوَايَةٌ وَجْهِيَّةٌ أَيْضًا.

(٣) الْهَذَرُ سَقَطُ الْكَلَامِ. وَوَالسَّقَطُ بِفَتْحِ السِّينِ وَالْقَافِ.



وإمّا رائحة .

فإذا أعجبتك، كنت خليقا أن تحفظها . فإنّ الحفظ موكلٌ  
بما ملّح وراع . وستحرصُ على أن تُعجبَ منها الأقوامُ . فان  
الحرصُ على التعجبِ من شأنِ الناس . وليس كلُّ مُعجبٍ لك  
مُعجِبًا لغيرك .

فإذا نشرْتَ ذلكَ المرّةَ والمرتين ، فلم تَرَهُ وَقَعَ من  
السامعين موقعةً منك ، فأنزجِرْ عن العودة . فإنّ التعجبَ من  
غيرِ عَجَبٍ سُخْفٌ شديدٌ .

وقد رأينا من الناس من تعلقَ بالشئ ولا يقلعُ عنه وعن  
الحديث به ، ولا يمنعه قلةُ قبول أصحابه له من أن يعود ثم يعود .  
ثمّ أنظرِ الأخبارَ الرائعةَ فتحفظ (١) منها . فإنّ الإنسان من

(١) أي احترب منها .

شأنه الحرصُ على الإخبار ، لاسيما ما يرتفع الناس له . فأكثرُ  
الناس من يُحدِّث بما سمع ، ولا يبالي ممّن سمع . وذلك مفسدةٌ  
للصدق ومزرأةٌ بالمرؤوءة .

فإن استطعت أن لا تُخبرَ بشئ إلا وأنت به مصدّقٌ  
(ولا يكون تصديقك إلا برهان) ، فافعل . ولا تقل كما يقول  
السفهاء: « اخبر بما سمعت » .

فإنّ الكذبَ أكثرُ ما أنت سامعٌ ، وإنّ السفهاء  
أكثرُ من هو قائلٌ . وإنّك إن صيرت للأحاديث (١) واعيا  
وحاملا ، كان ماتي وتحمّلُ عن العامة أكثرَ مما يَخترعُ  
المخترعُ بأضعافٍ .

(١) في النسخة السلطانية : للاكاذيب .

..

أَنْظِرْ مَنْ صَاحَبْتَ مِنَ النَّاسِ ، مِنْ ذِي فَضْلٍ عَلَيْكَ  
بِسُلْطَانٍ أَوْ مَنْزِلَةٍ ، أَوْ مَنْ دُونَ ذَلِكَ مِنَ الْأَكْفَاءِ وَاخْطِلَاءِ  
وَالْإِخْوَانِ ، فَوَطِّنْ نَفْسَكَ فِي صُحْبَتِهِ عَلَى أَنْ تَقْبَلَ مِنْهُ الْعَفْوَ  
وَتَسْخُو (١) نَفْسُكَ عَمَّا اعْتَصَصَ (٢) عَلَيْكَ مِمَّا قَبْلَهُ ، غَيْرَ مُعَاتِبٍ  
وَلَا مُسْتَبْطِئٍ وَلَا مُسْتَزِيدٍ . فَإِنَّ الْمَعَاتِبَةَ مَقْطَعَةٌ لِلوُدِّ ، وَإِنَّ  
الْأَسْتِزَادَةَ مِنَ الْجَشَعِ ، وَإِنَّ الرِّضَا بِالْعَفْوِ وَالْمَسَاحَةَ فِي الْخُلُقِ  
مُقَرَّبٌ لَكَ كُلِّ مَا تُشَوِّقُ إِلَيْهِ نَفْسُكَ ، مَعَ بَقَاءِ الْعِرْضِ وَالْمُودَّةِ  
وَالْمَرْوَةِ (٣) .

(١) ش : وتسخر . وهو تصحيف من الناسخ لا يرتبط بالمعنى ، كما يظهر من  
النظر في سياق الكلام بآدني تأمل .

(٢) أي ما يصعب عليك استخراج معناه .

(٣) كتب الشنقيطي بخطه على هامش نسخته في هذا الموضع مانصه :

وأنه المشير عليك في بضلة فالحرر ممتحن بالولاد الزنى

..

إِعْلَمْ أَنَّكَ سَتُبْلَى مِنْ أَقْوَامٍ بِسَفَهٍ ، وَأَنَّ سَفَهَ السَّفِيهِ سَيُطْلِعُ  
لَهُ مِنْكَ حَقْدًا . فَإِنْ عَارَضْتَهُ أَوْ كَافَأْتَهُ بِالسَّفَهِ فَكَأَنَّكَ قَدْ رَضِيتَ  
مَا آتَى بِهِ ، فَأُحِبِّبْتَ أَنْ تَحْتَذِيَ عَلَى مِثَالِهِ . فَإِنْ كَانَ ذَلِكَ عِنْدَكَ  
مَذْمُومًا ، فَحَقِّقْ ذِمَّتَكَ إِيَّاهُ بِتَرْكِ مَعَارَضَتِهِ . فَأَمَّا أَنْ تَذُمَّهُ وَتَمْتَلَهُ ،  
فَلَيْسَ ذَلِكَ لَكَ سَدَادًا .

لَا تَصَاحِبَنَّ أَحَدًا (وَإِنْ أَسْتَأْنَسْتَ بِهِ أَخًا ذَا قَرَابَةٍ أَوْ أَخًا  
ذَا مَوَدَّةٍ) وَلَا وَالِدًا وَلَا وَلَدًا إِلَّا بِمَرْوَةٍ . فَإِنَّ كَثِيرًا مِنْ أَهْلِ  
الْمَرْوَةِ قَدْ تَحْمَلُهُمْ مَرْوَتُهُمْ وَالْأَسْتِرْسَالُ وَالْبَذَلُ عَلَى أَنْ يَصْحَبُوا  
كَثِيرًا مِنَ الْخُلَطَاءِ بِالْإِدْلَالِ وَالتَّهَانِ وَالتَّبَذُّلِ .

وَمَنْ فَقَدَ مِنْ صَاحِبِهِ صُحْبَةَ الْمَرْوَةِ وَوَقَارَهَا وَجَلَالَهَا ، أَحْدَثَ

ذلك له في قلبه رِقَّةٌ شأنٌ وسُخفٌ منزلةٌ .

## بَابُ

لا تلمس غَلَبَةً صاحبك والظفرَ عليه عند كلِّ كلمةٍ ورأى ،  
ولا تجترئن على تقريعه وتبكيته بظفرك إذا استبان ، وحجَّتْ عليه  
إذا وضحت .

فإنَّ أقواماً قد يحملهم حُبُّ الغَلَبَةِ وسَفَهُُ الرَّأْيِ في ذلك على  
أنَّ يَتَعَقَّبُوا الكلمةَ بعد ما تَنَسَّى فيلتمسوا فيها الحُجَّةَ ، ثم  
يَسْتَطِيعُونَ بها على الأصحاب . وذلك ضَعْفٌ في العقل ولُؤْمٌ  
في الأخلاق .

## بَابُ

لا يُعْجِبَنَّكَ إِكْرَامٌ مِّنْ يَكْرَمُكَ لِمَنْزَلَةٍ أَوْ سُلْطَانٍ فَإِنَّ

السُّلْطَانُ أَوْشَكُ أُمُورِ الدُّنْيَا زَوَالاً . ولا يُعْجِبَنَّكَ إِكْرَامٌ مِّنْ  
يَكْرَمُكَ لِلْمَالِ ، فَإِنَّهُ هُوَ الَّذِي يَتَلَوُّ السُّلْطَانُ فِي سُرْعَةِ الزَّوَالِ .  
ولا يُعْجِبَنَّكَ إِكْرَامُهُمْ إِيَّاكَ لِلنَّسَبِ ، فَإِنَّ الْأَنْسَابَ أَقْلُ مُنَاقِبِ  
الْخَيْرِ غَنَاءٍ عَنْ أَهْلِهَا فِي الدِّينِ وَالْدُنْيَا (١) .

ولكنَّ إذا أُكْرِمتَ على دِينٍ أَوْ مَرْوَةٍ ، فذلك فليُعْجِبْكَ !  
فإنَّ المَرْوَةَ لَا تَزَايِلُكَ فِي الدُّنْيَا ، وَإِنَّ الدِّينَ لَا يَزَايِلُكَ فِي الْآخِرَةِ .

(١) كتب الشنقيطي، بخذه على هذا الموضع من نسخته مانصه :  
في المني :

كن ابن من شئت واكتب أدبا يشيك محموده عن النسب  
ان الفتي من يقول ها أنا ذا ليس الفتي من يقول كان أبي

## بَابُ

إِعلمُ أَنَّ الجَبْنَ مَقْتَلَةٌ وَأَنَّ الحِرْصَ مُحَرَّمَةٌ (١).

(١) كتب الشنقيطي بخطه على هامش هذا الموضع من نسخته ما نصه :  
في المعنى :

عِشْ عَزِيزًا أَوْ مُتْ وَأَنْتَ كَرِيمٌ نَحْتَ ظِلَّ القَنَا وَخَفَقَ البُنُودِ  
فِرْوَسِ الرِمَاحِ أَذْهَبُ لِلغِيَاظِ وَأَشْفَى لِقَلِّ الحَسُودِ  
لَا كَمَا قَدْ حَيَّيْتَ غَيْرَ حَمِيدٍ وَإِذَا مِتَّ مِتَّ غَيْرَ فَقِيدٍ  
فَاطْلُبِ العِزَّ فِي لَظَى وَأَتْرِكَ الذَّلَّ وَلَوْ كَانَ فِي جَنَانِ الخُلُودِ  
يُقْتَلُكَ العَاجِزُ الجَبَانُ وَقَدْ يُعْجِزُ عَنِ قِطْعِ بَخْنَقِ المُولُودِ

وفي المعنى :

وَإِذَا لَمْ يَكُنْ مِنَ المَوْتِ بُدًّا فَمَنْ العَجْزُ أَنْ تَمُوتَ جَبَانًا

لَعَمْرُكَ مَا الْإِنْسَانُ إِلَّا آبَنُ دِينِهِ فَلَا تَتْرَكَ التَّقْوَى آتِكًا لَا عَلَى النِّسْبِ  
فَقَدْ رَفَعَ الْإِسْلَامُ سَلْمَانَ فَارِسٍ وَقَدْ وَضَعَ الشِّرْكَ الشَّرِيفَ أَبَا هَبٍ

فَانْظُرْ فِيهَا رَأَيْتَ أَوْ سَمِعْتَ أَمَّنْ قُتِلَ فِي الْقِتَالِ مُقْبِلًا  
أَمْ كَثُرُ، أَمَّنْ قُتِلَ مُذْبِرًا؛ وَانْظُرْ أَمَّنْ يَطْلُبُ إِلَيْكَ بِالْإِجْمَالِ  
وَالتَّكْرُمِ أَحَقُّ أَنْ تَسْخُوَ نَفْسَكَ لَهُ بِطَلَبَتِهِ أَمَّنْ يَطْلُبُ إِلَيْكَ  
بِالشَّرِّ (١) وَالزَّيْغِ (٢)؟

## بَابُ

إِعلمُ إِنَّهُ لَيْسَ كُلُّ مَنْ كَانَ لَكَ فِيهِ هَوًى، فَذَكَرَهُ ذَاكَ  
بِسُوءِ وَذَكَرْتَهُ أَنْتَ بِخَيْرٍ، يَنْفَعُهُ ذَلِكَ. بَلْ عَسَى أَنْ يَضُرَّهُ.  
فَلَا يَسْتَخْفَنَّكَ ذِكْرُ أَحَدٍ مِنْ صَدِيقِكَ أَوْ عَدُوِّكَ، إِلَّا فِي  
مَوَاضِعٍ دَفَعِ أَوْ مُحَامَاةٍ. فَإِنْ صَدِيقُكَ - إِذَا وَثِقَ بِكَ فِي مَوَاطِنِ  
المُحَامَاةِ - لَمْ يَخْفِلْ بِمَا تَرَكْتَ مِمَّا سِوَا ذَلِكَ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ

(١) في النسخة السلطانية : "و بالشر" والمعنى واحد .

(٢) الجور عن الحق .



عليك سبيل لائمة •

وإن من أحمز الرأي لك في أمر عدوك أن لا تذكره إلا  
حيث تضره، وأن لا تعدد يسير الضرر له ضرراً •

## باب

اعلم أن الرجل قد يكون حليماً، فيحمله الحرص على أن  
يقول الناس جليماً، والمخافة أن يقال مريباً على أن يتكلف  
الجهل. وقد يكون الرجل زميناً (١) فيحمله الحرص على أن يقال  
لسن (٢)، والمخافة من أن يقال عيبى على أن يقول في غير  
موضعه، فيكون هزيراً (٣).

(١) الزميت : الوفور. والزميت : الكثير الوقار. وفي النسخة  
السلطانية : "زميناً" وهو تصحيف وخطأ.  
(٢) أى نصيح.  
(٣) كثير الكلام في الخطأ والباطل.

فأعرف هذا. وأشباهه، وأحترس منه كله •

## باب

إذا عرض لك وبدالك أمران لا تدري أيهما أصوب، فأنظر  
أيهما أقرب إلى هواك، فخالفه. فإن أكثر الصواب في خلاف  
الهوى •

•••

ليجتمع في قلبك الافتقار إلى الناس والاستغناء عنهم !  
وليكن افتقارك إليهم في لين كلمتك لهم وحسن بشرك بهم !  
ويكون استغناؤك عنهم في نزاهة عرضك وبقاء عزك •

## باب

لا تجالس امرأة بغير طريقتة ! فإنك إن أردت لقاء الجاهل

•••

بالعلم، والجاني بالفقه، والعبي بالبيان، لم تزد على أن تُضَيِّعَ عِلْمَكَ  
وتُوذَى جَلِيلَكَ، بِحَمْلِكَ عَلَيْهِ ثَقُلَ مَا لَا يَعْرِفُ وَغَمِكَ إِيَّاهُ بِمَثَلِ مَا  
يَغْتَمُّ بِهِ الرَّجُلُ الْفَصِيحُ مِنْ مَخَاطِبَةِ (١) الْأَعْجَمِ (٢) الَّذِي لَا يَفْقَهُ عَنْهُ .  
وَأَعْلَمُ أَنَّهُ لَيْسَ مِنْ عِلْمٍ تَذْكُرُهُ عِنْدَ غَيْرِ أَهْلِهِ إِلَّا عَابُوهُ (٣)  
وَنَصَبُوا لَهُ وَتَقَضَوْهُ عَلَيْكَ وَأَبْغَضُواكَ عَلَيْهِ، وَحَرَّصُوا عَلَى أَنْ يَجْعَلُوهُ  
جَهْلًا، حَتَّى إِنْ كَثُرَا مِنَ اللَّهْوِ وَاللَّعِبِ الَّذِي هُوَ أَخَفُّ الْأَشْيَاءِ  
عَلَى النَّاسِ لَيَحْضُرُهُ مَنْ لَا يَعْرِفُهُ، فَيَثْقُلُ عَلَيْهِ وَيَغْتَمُّ بِهِ .

## بَابُ

لِيَعْلَمَ صَاحِبُكَ أَنَّكَ تُشْفِقُ عَلَيْهِ وَعَلَى أَصْحَابِهِ (٤) ! وَإِيَّاكَ إِنْ

(١) في النسخة السلطانية : مخالطة .

(٢) في ش'ع : الأعجمي .

(٣) في ش'ع : عادوه .

(٤) في ش'ع : ليعلم صاحبك أنك تحب به علي صاحبه . (والله في متعطف عليه)

عَاشِرُكَ آمُرُوه أَوْ رَافِقُكَ ، أَنْ يَرَى مِنْكَ الْوُلُوعَ بِأَحَدٍ مِنْ أَصْحَابِهِ  
وَإِخْوَانِهِ وَأَخْدَانِهِ ! فَإِنَّ ذَلِكَ يَأْخُذُ مِنْ أَعِنَّةِ التَّمَلُّبِ مَا خَذًا . وَإِنْ  
لُطِّفَكَ بِصَاحِبِ صَاحِبِكَ أَحْسَنَ عِنْدَهُ مَوْقِعًا مِنْ لُطْفِكَ بِهِ فِي  
نَفْسِهِ .

## بَابُ

إِتِّقِ الْفَرَحَ عِنْدَ الْمُحْزُونِ ' وَأَعْلَمُ أَنَّهُ يَحْتَدُّ عَلَى الْمُنْطَلِقِ  
وَيَشْكُرُ لِلْمُكْتَسَبِ .

..

إِعْلَمُ أَنَّكَ سَتَسْمَعُ مِنْ جُلَسَائِكَ الرَّأْيَ وَالْحَدِيثَ تُنْكِرُهُ  
وَتَسْتَسْخِفُهُ (١) وَتَسْتَشْنَعُهُ مِنَ الْمُتَحَدِّثِ بِهِ عَنْ نَفْسِهِ أَوْ عَنْ غَيْرِهِ ، فَلَا

(١) في ش'ع : وتستجفيه . وبقية الكلام تؤيد روايتنا .

يَكُونَنَّ مِنْكَ التَّكْذِيبُ وَلَا التَّسْخِيفُ لَشَيْءٍ مَا يَأْتِي بِهِ جَلِيسُكَ . وَلَا يُجَرِّئَنَّكَ عَلَى ذَلِكَ أَنْ تَقُولَ : إِنَّمَا حَدَّثَ عَنْ غَيْرِهِ . فَإِنْ كُلُّ مَرْدُودٍ عَلَيْهِ سَمِعَ مِنْ الرَّدِّ . وَإِنْ كَانَ فِي الْقَوْمِ مِنْ تَكَرُّهُ أَنْ يَسْتَقِرَّ فِي قَلْبِهِ ذَلِكَ الْقَوْلُ ، خَطَأً يَخَافُ أَنْ يَعْقِدَ عَلَيْهِ أَوْ مَضَرَّةً تَخْشَاهَا عَلَى أَحَدٍ ، فَإِنَّكَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ تَنْقُضَ ، ذَلِكَ فِي سِتْرٍ ، فَيَكُونُ ذَلِكَ أَيْسَرُ لِلنَّقْضِ وَأَبْعَدُ مِنَ الْبَغْضَةِ .

## بَابُ

اعْلَمْ أَنَّ الْبَغْضَةَ خَوْفٌ ، وَالْمَوَدَّةَ أَمْنٌ . فَاسْتَكْرِزْ مِنَ الْمَوَدَّةِ صَامِتًا . فَإِنْ الصَّمْتُ سَبَدَعَوْهَا إِلَيْكَ . وَإِذَا نَاطَقْتَ ، فَنَاطِقٌ بِالْحُسْنَى . فَإِنَّ الْمُنَاطِقَ الْحَسَنَ يَزِيدُنِي وَدَّ الصَّدِيقَ وَيَسْتَلُّ<sup>(١)</sup> سَخِيمَةَ الْوَعْرِ<sup>(٢)</sup> .

(١) فِي شَيْءٍ : دَرَّ وَيَسْلُ . وَالْمَعْنَى وَاحِدٌ وَلَكِنْ الْأَمِيرُ تَكْرِيحًا صَحَّحَهَا جَمْعًا دَرَّ وَيَسْلُ . وَلَا وَجْهَ لِلتَّصْحِيحِ .  
(٢) أَيِ الْحَقْدِ وَالضُّغْنِ وَالْعَدَاوَةِ . وَفِي النَّمِصَةِ السُّلْطَانِيَةِ : دَرَّ الْمَدِيرُ .

## بَابُ

اعْلَمْ أَنَّ خَفْضَ الصَّوْتِ وَسُكُونَ الرِّيحِ وَمَشْيَ الْقَمَدِ مِنْ دَوَاعِي الْمَوَدَّةِ ، إِذَا لَمْ يَخَالُطْ ذَلِكَ بَأْوُهُ<sup>(١)</sup> وَلَا عُجْبُهُ . وَالْعُجْبُ مِنْ دَوَاعِي الْمُنْتِ وَالشَّنَائِ<sup>(٢)</sup> .

## بَابُ

تَعَلَّمْ حُسْنَ الْأَسْتِمَاعِ كَمَا تَعَلَّمْ حُسْنَ الْكَلَامِ . وَمِنْ حُسْنِ الْأَسْتِمَاعِ إِهْمَالُ الْمُتَكَلِّمِ حَتَّى يَنْقُضِيَ حَدِيثَهُ ، وَقِلَّةُ التَّلَفُّتِ إِلَى الْجَوَابِ ، وَالْإِقْبَالُ بِالْوَجْهِ وَالنَّظَرُ إِلَى الْمُتَكَلِّمِ ، وَالْوَعْنُ لَمَا يَقُولُ .

(١) الْبَأْوُ هُوَ الْفَخْرُ وَالْكِبَرُ وَالتَّيَهُ .

(٢) الْبَغْضُ .

إِعْلَمُ أَنَّ الْمُسْتَشَارَ لَيْسَ بِكَفِيلٍ ، وَإِنَّ الرَّأْيَ لَيْسَ بِمُضْمُونٍ .  
بَلِ الرَّأْيُ كُلُّهُ غَرَرٌ (١) . لِأَنَّ أُمُورَ الدُّنْيَا لَيْسَ شَيْءٌ مِنْهَا بِثَقَّةٍ ،  
وَلِأَنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَمْرِهَا شَيْءٌ يُدْرِكُهُ الْحَازِمُ إِلَّا وَقَدْ يُدْرِكُهُ الْعَاجِزُ .  
بَلِ رُبَّمَا أَعْيَى الْحَزْمَةِ مَا أَمَكَّنَ الْعَجْزَةَ . فَإِذَا أَشَارَ عَلَيْكَ صَاحِبُكَ  
بِرَأْيٍ ، ثُمَّ لَمْ تَجِدْ عَاقِبَتَهُ عَلَى مَا كُنْتَ تَأْمُلُ ، فَلَا تَجْعَلْ  
ذَلِكَ عَلَيْهِ دَيْنًا وَلَا تُلْزِمُهُ لَوْمَةً وَعَذْلًا ، بَلْ أَنْ تَقُولَ : أَنْتَ فَعَلْتَ  
هَذَا بِي ، وَأَنْتَ أَمَرْتَنِي ، وَأَوْلَا أَنْتَ لِمَ أَفْكَلَ ، وَلَا جَرَمَ لَا  
أُطِيعُكَ فِي شَيْءٍ بَعْدَهَا . فَإِنَّ هَذَا كُلَّهُ ضَجَرٌ وَلَوْمْ وَخِيفَةٌ .

(١) أَيْ عَلَى غَيْرِ عَهْدَةٍ وَلَا ثِقَةٍ . وَمِنْهُ يَمُوتُ الْغُرُورُ مِثْلُ يَمُوتُ السَّمَكُ فِي  
الْبَحْرِ ، وَالطَّيْرُ فِي الْهَوَاءِ .

فَإِنْ كُنْتَ أَنْتَ الْمَشِيرُ ، فَعَمَلْ بِرَأْيِكَ أَوْ تَرَكَه ، فَبِذَا صَوَابُكَ  
فَلَا تَمُنْ (١) بِهِ وَلَا تُكْثِرَنَّ ذِكْرَهُ إِنْ كَانَ فِيهِ نَجَاحٌ ، وَلَا تَلُمُهُ عَلَيْهِ  
إِنْ كَانَ قَدْ آسَدَ فِي تَرْكِهِ ضَرَرٌ ، بَلْ تَقُولَ : أَلَمْ أَقُلْ  
لَكَ : اِفْعَلْ هَذَا . فَإِنَّ هَذَا مُجَانِبٌ لِأَدَبِ الْحُكَمَاءِ .

## بَابُ

إِعْلَمُ - فِيمَا تَكَلِّمُ بِهِ صَاحِبَكَ - أَنَّ مِمَّا يُهْجَرُ صَوَابُ مَا  
يَأْتِي بِهِ ، وَيَذْهَبُ بِطَعْمِهِ وَبِهَيْجَتِهِ ، وَيَزِرِي (٢) بِهِ فِي قَبُولِهِ ، عَجَلَتُكَ  
بِذَلِكَ وَقَطْعُكَ حَدِيثَ الرَّجُلِ قَبْلَ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ بِذَاتِ نَفْسِهِ .

## بَابُ

وَمِنْ الْأَخْلَاقِ السَّيِّئَةِ عَلَى كُلِّ حَالٍ مُغَالَبَةُ الرَّجُلِ عَلَى

(١) قِي شَيْءٌ : فَلَا تَمُنْ . (٢) زَرَى عَلَيْهِ : تَابَهُ .



كلامه ، والاعتراض فيه ، والقطع للحديث .

## بَابُ

ومن الأخلاق التي أنت جديرٌ بتركها - إذا حدث الرجل حديثاً تعرفه - أن لا تسابقه إليه وتفتحه عليه وتشاركه فيه ، حتى كأنك تُظهر للناس بأنك تريد أن يعلموا أنك تعلم من ذلك مثل الذي يعلم . وما عليك أن تُهنئه ذلك وتُفردَه به . وهذا الباب من أبواب البخل . وأبوابه الغامضة كثيرة .

## بَابُ

إذا كنت في قوم ليسوا ببلغاء ولا فصحاء ، فدع التطاول عليهم بالبلاغة والفصاحة .

## بَابُ

اعلم أن بعض شدة الحذر يحزن عليك لما تحذر ، وأن بعض شدة الاتقاء مما يدعو إليك ما تنهى .

## بَابُ

إن رأيت نفسك تصغرَتْ إليها الدنيا ، أودعتك إلى الزهادة فيها على حال تعذر من الدنيا عليك ، فلا يغرّك ذلك من نفسك على تلك الحال . فإنها ليست بزهادة ولكنها ضجّر ، واستخذاء (١) وتغيير النفس (٢) عليك عند ما أعجزك من الدنيا وغضب منك عليها لما اتّوى عليك منها . ولو تمتّ على رفضها

(١) الاستكانة والخضوع .

(٢) في شئ ع : وتغيير نفس .

وَأَمْسَكَتَ عَنْ طَلِبِهَا ، أَوْشَكْتَ أَنْ تَرَى مِنْ نَفْسِكَ مِنَ الضَّجَرِ  
وَالْجَزَعِ أَشَدَّ مِنْ ضَجَرِكَ الْأَوَّلِ بِأَضْعَافٍ . وَلَكِنْ إِذَا دَعَنْتَ  
نَفْسَكَ إِلَى رَفْضِ الدُّنْيَا وَهِيَ مُقْبِلَةٌ عَلَيْكَ ، فَاسْرِعْ إِجَابَتَهَا .

## بَابُ

إِعْرَافِ عَوْرَاتِكَ . وَإِيَّاكَ أَنْ تُعَرِّضَ بِأَحَدٍ فِيمَا ضَارِعُهَا (١) ؛  
وَإِذَا ذُكِرَتْ مِنْ أَحَدٍ خَلِيقَةٌ فَلَا تُنَاضِلْ عَنْهُ مُنَاضِلَةَ الْمُدَافِعِ عَنْ  
نَفْسِهِ ، الْمُصَغَّرِ إِمَّا يَعْيبُ النَّاسُ مِنْهُ ، فَتُتَّهَمَ بِمِثْلِهَا ؛ وَلَا تُلَحِّحْ كُلَّ  
الْإِلْحَاحِ . وَإِنْ كَانَ مِنْكَ فِي غَيْرِ آخِتِلَاطٍ (٢) ، فَإِنْ الْآخِتِلَاطُ

(١) فِي ش'ع : « سَارِعَهَا » . وَقَدْ قَرِبَ الْأَمِيرُ شَكِيبٌ مِنَ الْحَقِيقَةِ حِينَما  
أَصْلَحَ هَذَا الْحَرْفُ بِجُمْلَةٍ : « وَشَارَكَهَا » .  
(٢) الْآخِتِلَاطُ هُوَ الْاجْتِهَادُ فِي الْخَلْفِ وَالْيَمِينِ وَهُوَ الْمُبَالَغَةُ فِي الْغَضَبِ  
أَيْضًا . وَقَدْ وَرَدَ هَذَا الْحَرْفُ عَلَى الصَّوَابِ فِي نَسْخَةِ الشَّنْقِيطِيِّ دُونَ سَائِرِ النُّسخِ  
الْآخَرَى فَقَدْ وَرَدَ فِيهَا هَكَذَا : « الْآخِتِلَاطُ » بِالْخَاءِ الْمَعْجَمَةِ . وَهُوَ تَصْغِيرُ ظَاهِرِ .

مِنْ مُحَقِّقَاتِ الرَّيْبِ •

## بَابُ

إِذَا كُنْتَ فِي جَمَاعَةٍ قَوْمٍ أَبَدًا ، فَلَا تَعْمَنْ جِيلًا مِنَ النَّاسِ  
أَوْ أُمَّةً مِنَ الْأُمَمِ بِشَيْءٍ وَلَا ذَمٍّ . فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي لَعَلَّكَ تَتَنَاوَلُ  
بَعْضَ أَعْرَاضِ جُلَسَائِكَ مُخْطِئًا ، (١) فَلَا تَأْمَنْ مُكَافَأَتَهُمْ ؛ أَوْ مُتَعَمِّدًا ،  
فَتُنْسَبُ إِلَى السَّفَهِ . وَلَا تَذَمَّنْ مَعَ ذَلِكَ أَسْمَاءَ مِنَ الرِّجَالِ  
أَوِ النِّسَاءِ بِأَنْ تَقُولَ : إِنَّ هَذَا لَقَبِيحٌ مِنَ الْأَسْمَاءِ ؛ فَإِنَّكَ لَا تَدْرِي لَعَلَّ  
ذَلِكَ غَيْرُ مُوَافِقٍ لِبَعْضِ جُلَسَائِكَ ، وَلَعَلَّهُ يَكُونُ بَعْضُ أَسْمَاءِ  
الْأَهْلِينَ وَالْحُرَمِ (٢) . وَلَا تَسْتَصْغِرَنَّ مِنْ هَذَا شَيْئًا . فَكُلُّ ذَلِكَ

يَجْرَحُ فِي الْقَلْبِ . وَجَرَحُ اللِّسَانِ أَشَدُّ مِنْ جَرَحِ الْيَدِ •

(١) فِي ش'ع : « وَلَا تَعْلَمُ » بِدَلَالَةِ « مُخْطِئًا » . وَاجْتِمَاعُ النَّالِيَةِ سَاقِطَةٌ .  
(٢) هَذِهِ الْجُمْلَةُ يَنْتَقِصُهَا كَلِمَاتٌ كَثِيرَةٌ فِي ش'ع بِحَيْثُ صَارَتْ مُضْطَرِبَةً لَا  
نُوءَدِي إِلَى مَعْنَى بَلْ تَخَالَفُ سِيَاقَ الْكَلَامِ وَاتِّعَظَامَ الْفِكْرِ .

..

اعْلَمْ أَنَّ النَّاسَ يَخْدَعُونَ أَنْفُسَهُمْ بِالْتَعْرِيزِ وَالتَّوْقِيعِ بِالرِّجَالِ  
فِي أَلْتَّاسِ مَثَالِهِمْ وَمَسَاوِيهِمْ، وَتَنْقِصِهِمْ (١). وَكُلُّ ذَلِكَ أَتَيْنُ عِنْدَ سَامِعِيهِ  
مِنْ وَضَحِ الصُّبْحِ . فَلَا تَكُونَنَّ مِنْ ذَلِكَ فِي غُرُورٍ ، وَلَا  
تَجْعَلَنَّ نَفْسَكَ مِنْ أَهْلِهِ .

## بَابُ

اعْلَمْ أَنَّ مَنْ تَنَكَّبَ أَلْمُورَ، أَيْ سَمَّى حَذَرًا، وَمَنْعَهُ مَا يُسَمَّى خَوَرًا.  
فَإِنْ أَسْتَطَعْتَ أَنْ يَكُونَ لِحَيْنِكَ مِنَ الْأَمْرِ قَبْلَ مَوَاقِعَتِكَ إِيَّاهُ،  
فَأَفْعَلْ . فَإِنَّ هَذَا الْحَذَرُ . وَلَا تَنْغَمِسَ فِيهِ ثُمَّ تَهَيِّبُهُ، فَإِنَّ هَذَا هُوَ  
الْخَوَرُ . فَإِنَّ الْحَكِيمَ لَا يَخْوُضُ نَهْرًا حَتَّى يَعْلَمَ مَتَدَارَ قَعْرِهِ .

(١) فِي ش، ع: وَتَقْيِصُهُمْ.

## بَابُ

قَدْ رَأَيْنَا مِنْ سُوءِ الْمَجَالَسَةِ أَنَّ الرَّجُلَ تَثْقُلُ عَلَيْهِ النِّعْمَةُ  
يَرَاهَا بِصَاحِبِهِ . فَيَكُونُ مَا يَشْتَفِي بِصَاحِبِهِ - فِي تَصْغِيرِ أَمْرِهِ وَتَكْدِيرِ  
النِّعْمَةِ عَلَيْهِ - أَنْ يَذْكُرَ الزَّوَالَ وَالْفَنَاءَ وَالْذُّلَّ، كَأَنَّهُ وَاعِظٌ وَقَاصٍ .  
فَلَا يَخْفَى ذَلِكَ عَلَى مَنْ يُعْنَى بِهِ، وَلَا غَيْرِهِ . وَلَا يُنْزَلُ قَوْلُهُ بِمَنْزِلَةِ  
الْمَوْعِظَةِ وَالْإِبْلَاحِ، وَلَكِنْ بِمَنْزِلَةِ الضُّجُرِ مِنَ النِّعْمَةِ - إِذْ رَأَاهَا غَيْرِهِ -  
وَالْأَعْتِمَامِ بِهَا وَالْأَسْتِرَاحَةِ إِلَى غَيْرِ رَوْحٍ .

..

إِنِّي مُخْبِرُكَ عَنْ صَاحِبٍ لِي، كَانَ مِنْ أَعْظَمِ النَّاسِ فِي عَيْنِي .  
وَكَانَ رَأْسُ مَا أَعْظَمُهُ فِي عَيْنِي صِغَرًا دُنْيَا فِي عَيْنِهِ . كَانَ خَارِجًا

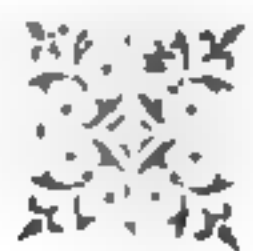
من سلطان بطنه ، فلا يتشهى ما لا يجد ولا يكتر إذا وجد ؛ وكان  
خارجاً من سلطان فرجه ، فلا يدعو إليه ريبة<sup>(١)</sup> ولا يستخب له رأياً  
ولا بدناً ؛ وكان خارجاً من سلطان لسانه ، فلا يقول ما لا يعلم ولا  
ينازع فيما يعلم ؛ وكان خارجاً من سلطان الجمالة فلا يقدم أبداً إلا  
على ثقة بمنفعة . كان أكثر دهره صامتاً ، فإذا نطق بدَّ الناطقين .  
كان يرى متضاعفاً مستضعفاً ، فإذا جاء الجِدُّ كان كالليث عادياً .  
كان لا يدخل في دعوى ، ولا يشترك في مراء ، ولا يذلى بحجة ،  
حتى يرى قاضياً عدلاً وشهوداً عدولاً . وكان لا يلوم أحداً على  
ما قد يكون العذر في مثله ، حتى يعلم ما اعتذاره . وكان لا يشكو  
وجعاً إلا إلى من يرجو عنده البرء . وكان لا يستشير صاحباً إلا  
من يرجو عنده النصيحة . وكان لا يتبرم ، ولا يتسخط ، ولا يتشهى ،

(١) في ش : مؤرنة .

ولا يتشكى . وكان لا ينقم على الولي ، ولا يغفل عن العدو ، ولا يخص  
نفسه دون إخوانه بشيء من اهتمامه وحيلته وقوته .  
فعلبك بهذه الأخلاق إن أطقمت ، وإن تطيق . ولكن  
أخذ القليل خيراً من ترك الجميع (١) .

إعلم أن خير طبقات أهل الدنيا طبقة أصفها لك : من  
لم يرتفع عن الوضع ولم يتضع عن الرفيع .

﴿ تم الكتاب ﴾



(١) تضمنت النسخة السلطانية وحدها (في هذا الموضع) فترة واردة في  
«الآداب الصغير» (ص ٣٠ و ٣١) مع زيادة ونقص في اللفظ دون المعنى .  
فلم نر وجهاً لتكرارها هنا .



## استدراكات

---

(١) وضعنا في المتن في س ٤ ص ١ كلمة وو اختياراً ،، مجارة للنسخة السلطانية ، ووضعنا في الحاشية كلمة (اختباراً) الواردة في النسخ الأخرى . ولعل الأصوب ان نعكس ذلك لان طول العمر هو علة التجربة والاختبار .

(٢) في صفحة ٥٣ تحت رقم (٢) شرحنا كلمة وو مؤونة ،، . وقد وردت في مواضع كثيرة من الكتاب . والافضل ان يكون عند اول ورودها في صفحة ٧ س ٥ .

(٣) أضف الى الحاشية رقم (١) في صفحة ٩ ما يأتي : « على ان كلمة العجب لا بأس بها ، اذ العجب يكون مما لا يليق ولا يجدر ، وهو مما يُستنكر عادة . وهو بمعنى العيب تقريباً . »

(٤) الحاشية في صفحة ١٢ مستفاد بعضها من معجم البلدان لياقوت الحموي .

(٥) أضف الى الحاشية رقم (١) ص ١٤ ما يأتي : ولا توجد هذه التعدية في كتب اللغة . فلا يقال في الفعل عاب له . لان فعل « عاب » ، لازم ومتعد كما في القاموس . وانما احتاج ابن المقفع لاستعمال جملة « العيب لهم » ، لاستخدام لام التقوية التي تأتي بعد المشتقات لضعفها عن العمل بنفسها . ولو قال « وعيبهم » ، أو « وعيبهم ايهم » ، لكان الكلام صحيحا . ولكنه راعى المشاكلة مع الجار والمجرور قبله في قوله « والاجترأ عليهم » ، فاستعمل « والعيب لهم » . وهذا من حسن الديباجة وجمال الملاءمة التي يميل اليها بلغاء الكتاب .

(٦) أضف الى حاشية رقم (١) ص ٢١ هذه العبارة : « والمعنى : أن لا تفعل أمرا آخر غير تقويمهم بجعلهم موضع ثقتك » .

(٧) ص ٢٥ س ٢ ربما كان الافضل بناء الفعلين للمجهول (يُشْتَقَّ... يُسْتَفْنَى) لتكون العبارة كالتقاعدة والدليل .

(٨) أضف على الحاشية رقم (١) ص ٥١ : « ويؤكد ذلك ما ذكره المؤلف في آخر ص ٥٣ واول ص ٥٤ » .

(٩) أضف على الحاشية رقم (١) ص ٥٢ هذه الجملة : « كأنه بُدئ بها وقُطِع النظر عن الحكم الاول » .

(١٠) أضف حاشية على صفحة ٥٥ لتفسير كلمة الوالى الواردة في سطر ٩ يكون هذا نصها : « الوالى بمعنى السلطان . عناه المؤلف بتعبير آخر . ورأينا التنبيه على ذلك لئلا يختلف مجرى الكلام » .

(١١) الضمير في « يخالفه وخالفه » ، في سطرى ٩ و ١٠ من صفحة ٥٥ راجع الى ذى الجاه المذكور من قبل .

(١٢) كلمة العفو الواردة في س ١ ص ٥٩ هي بمعنى الفضل الزائد عن الحاجة .

(١٣) أضف حاشية على صفحة ٦٦ لتفسير كلمة «يتوردك متورد»، وهذا نصها: «تورد البلد قليلا أى لم يكثر التردد اليه». والمعنى: «إذا غاضبك فى بعض الاحيان سفيه الخ، لا ان تكون تلك عادتك فى مقابلة كل سفيه».

(١٤) أضف على الحاشية رقم (١) ص ٧١ ما هذا نصه: وكلاهما لا معنى له ولا يقتضيه ذوق الكلام. ولعل المؤلف أراد «ولا تفتح عليه»، بالتشديد، ومن هذه المادة التفتح، وهو تطاول بما عنده من أدب أو ملك.

(١٥) أضف على الحاشية رقم (١) ص ٩٢ ما نصه: ولا معنى لها، لأن الطرق هو ضعف العقل ولا مناسبة له هنا.

(١٦) احذف الحاشية رقم (٢) ص ١١٠ واستبدل بها ما يأتى: والمعنى فاقبل منه العفو أى الفضل الذى لا يعتاص عليك فلا يكون فى استخراج منه صعوبة. أما ما عسر عليك مما عنده

فازهد فيه واسخ عنه.

(١٧) فى حاشية رقم (١) ص ١١٤ يجب كتابة البيت الخامس «س ٩» هكذا بعد تصحيحه:

يَقْتُلُ العَاجِزُ الجَبَانُ وَقَدْ يَعْجِزُ عَنِ قَطْعِ بُخْنِ المَوْلُودِ

وهذه الابيات الممتنبي ولا يتم المعنى الا بإيراد البيت السادس وهو:

وَيُوفِّي الفَتَى المِخْشُ وَقَدْ خَوَّضَ فِي مَاءِ لَبَّةِ التَّسْنِيدِ

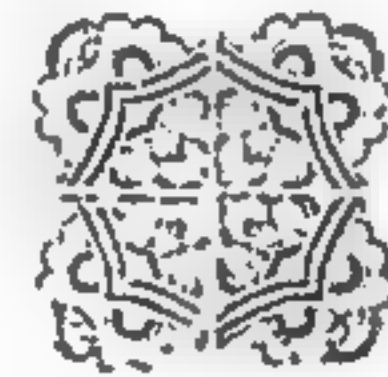
(والمخش هو الجرى، على العمل فى الليل.)

(١٨) اقل البيتين الاخيرين من حاشية صفحة ١١٤ الى حاشية جديدة فى آخر صفحة ١١٣. وهما بمناسبة السطرين الاخيرين من المتن الذى فيها.

(١٩) فى سطرى ٣ و ٤ من صفحة ١١٥ رسمنا «وَأَمَّنْ»، مدغومة. واصطلاح الكتاب هو رفع الكلمتين هكذا «وَأَمَّنْ»، على ما هو مقرر فى قواعد الرسم والإملاء. فلك الخيار.

(٢٠) إحدف الحاشية رقم (٢) في صفحة ١٢٣ وضع بدلها ما يأتي : أزرى به أدخل عليه عيبا .

(٢١) الباب الاول الموجود في صفحة ١٢٤ قد سبق بنحو الفاظه في صفحة ٧١ . فتنبه لذلك .



## تصحیحات

انحرقت بعض علامات الشكل عن مواضعها في أثناء الطبعة ،  
وانعدم البعض الآخر ، وانكسرت طائفة من الحروف من كثرة  
الضغط ، فأبينا وجوب التنبيه على ذلك كله بالتفصيل في جدولين  
جامعين : أحدهما (الأدب الكبير) ، والثاني (الأدب الصغير) .  
وقد ألحقنا بهما تصحيح بعض الكلمات وتعليقات اقتضاها المقام .  
لذلك نتقدم إلى كل من تصله نسخة من أحد الكتابين  
أن يجعل همه الأول وضع هذه التصحيحات في أماكنها .

والعصمة لله !





## ١ - الأدب الكبير

خطأ	صفحة	سطر	صواب
مُشْتَقَّة	٣	١٠	مُشْتَقَّة (١)
غَنَاء	٤	٧	غَنَى (٢)
يَغْرَنُّكَ	٦	٤	يَغْرَنُّكَ (٣)
	١٩	٨	
	٢١	٣	

- (١) لا نأثر جرح الرفع (بالتوصيف) على النصب (باعتبار) الحال .  
 (٢) يستعملون الغنى بالقصر في مثل هذا التركيب. ولعل الأصل كذلك، ثم حرفة الناسخ . على أن الغناء بمعنى ضد الفقر قد يستعمل في النفع .  
 (٣) في النسخة السلطانية وردت هذه الكلمة مضبوطة بنون التوكيد الخفيفة . ومعلوم أن أكثر استعمال هذه النون إنما يكون في النظم . فالأولى أن تكون هنا ثقيلة .

خطأ	صفحة	سطر	صواب
فَيْرِيدُ	٩	١	فَيْرِيدَ
الدَّعَّة	«	٧	الدَّعَّة
تَلَهُو	١١	٨	تَلَهُو
إِعْرِفَ	١٢	٢	إِعْرِفَ
تَضَافَ	«	١١	تَضَافَ
Suorogatoire	٢١	١١	Surérogatoire
قَوَّتَكَ	٢١	٣	قَوَّتَكَ
مَجَازَاة	٢٢	٢	مَجَازَاة (١)
خَلَطَ	٢٣	١١	لَعِبَ وَلَغَوَ
الرَّيْبَةُ	٢٤	٣	الرَّيْبَةُ
السِّفْلَةُ	٢٦	١	السِّفْلَةُ

(١) لعل الأفضل بالراء المهملة .

خطأ	صفحة	سطر	صواب
يَحْسُدَنَّ	٢٧	٦	يَحْسُدَنَّ
جُمَاع	٢٩	١	جَمَاع (١)
تَالُ	٣٢	٦	تَالُ
وَتَقْوِيَه	٣٥	٣	وَتَقْوِيَه
يُكْرِثُكَ	٤٠	٤	يَكْرِثُكَ
بل وإن	٤٤	٨	بل إن (٢)
المروءة	٤٧	٨	المروءة
فَاصْغَ	٤٨	٢	فَاصْغَ
وملاينتك.	٤٩	٦	وملاينتك وما أنت واجد (٣)
وما أنت واجد		٧	

(١) جماع الاسم (بكسر الجيم) جمعه . (٢) لا يعرف في الكلام الفصيح دخول واء قبل حرف الواو ، نعم ان الذوق يقبلها في بعض المواضع ولكنه لا يقبلها هنا . (٣) ينبغي وصل هذين السطرين ببعضهما ليكون الكلام عبارة واحدة

خطأ	صفحة	سطر	صواب
منزلة	٥٠	٨	منزلة
الطَّمَاح	«	٩	الطَّمَاح
يستبين له	«	١٦	يستبين منه
الهوى	٥٥	١	الهوى
يبدؤ	٥٦	٤	يبدؤ
يأخذهُ... يحتمل	٥٩	٦	يأخذهُ... يحتمل
أعلمتهم	«	٩	أعلمتهم (١)
تبتدىء	٦٤	٣	تبتدىء

مؤلفة من جملتين معطوفتين. فيكون قوله «وأفضل» خبراً للفظه «وما» المكررة في تلك الصفحة مرتين.

(١) لعل «وعلمتهم» أفضل من «وأعلمتهم» الوارد في جميع النسخ. يؤيد ذلك كماله الكلام فقد قال المؤلف في ص ٦١ ص ١: «تَعْلَمُهُمْ وَأَنْتَ تَرِيَهُمْ أَنْتَ تَعْلَمُهُمْ»

خطأ	صفحة	سطر	صواب
ضرائب لَوْم	٦٧	٩	ضرائب لَوْم
وطين	٧٣	٤	توطين
يَكْسِبُكَ	٧٥	٦	يَكْسِبُكَ
تَسْلِب	٧٦	٢	تَسْلِب
(١)	«	١٠	(٢)
(٢)	«	١١	(١)
صفحة ورد	٨٠	٩	صفحة ٨٣ ورد
مَنْ	٨١	٨	مَنْ
فتذهب	٨٢	٣	فتذهب
أقله	٨٣	١٠	فأقله (١)

(١) ليس في النسخ المنقولة عن نسخة تاجر اندي بما فيها نسخة الشنقيطي الا قوله : « فاذا رايت احدا من اولئك قد عتبه الزمان. » ولذلك صوبنا ما فعله الامير شكيب حينما اضاف من عنده كلمة : « فأقله » جواباً للشرط .

خطأ	صفحة	سطر	صواب
فتنذره	٩٠	٩	فتنذره
وتؤذنه	٩١	١	وتؤذنه
تكافي	«	٧٥٥	تكافي
إحصاء... ومعاينه	٩٢	٨	إحصاء... ومعاينه
دَفَنُ	٩٤	١	دَفَنُ
فيمقته	«	٤	فيمقته
إستشار	٩٥	٢	أستشار
التهيوء	٩٧	٦	التهيوء
أَوِ	٩٨	٣	أَوِ
الغرام	٩٩	١	الغرام
يأجم	«	٢	يأجم
النساء	«	٩	النساء

خطأ	صفحة	سطر	صواب
فيصوّر	١٠٠	٣	فيصوّر
يهجم	«	٥	يهجم
هذا الموضع	«	١٢	هذا الموضع
وَيُطْلِقُهَا وَيُحْلِلُهَا	١٠١	٣	وَيُطْلِقُهَا وَيُحْلِلُهَا
تزَيْنَ هَوَا الْجَمَالِ	١٠٢	٣	تُزَيْنَ هَوَا الْجَمَالِ
ما لم يعلم	«	٥	ما يعلم
وَأَتَقَاهُمَا	١٠٣	٢	وَأَتَقَاهُمَا
المجادِلِ	«	٨	المُجَادِلِ
عطاؤك	١٠٧	٥	عطاؤك
مَزْرَأة	١٠٩	٣	مَزْرَأة (١)
السفهاء	«	٦	السفهاء

(١) أي بدون الهمزة ، مثل منجاة ومرواة الخ .

خطأ	صفحة	سطر	صواب
قَبَاهِ	١١٠	٤	قَبَاهِ
مستبطي	«	٥	مستبطي
سَدَادَ	١١١	٥	سَدَادَا
لغَلَّ الحسود	١١٤	٧	لغَلَّ صدر الحسود
لظَنَ	«	٩	لظَنَ
يُمَتِّك	١١٤	٩	يُمَتِّلُ
إِنَّه	١١٥	٦	أَنَّهُ
لَا تُعَدُّ	١١٦	٣	لَا تُعَدُّ
كله	١١٧	١	كُلِّه
أَيُّهُمَا أَصَوْبٌ	»	٣	أَيُّهُمَا أَصَوْبٌ
أَيُّهُمَا	»	٤	أَيُّهُمَا
أَسْتَغَاوُكَ	»	٨	أَسْتَغَاوُكَ



خطأ	صفحة	سطر	صواب
أمرأ	١١٧	١٠	أمرأ
العبي	١١٨	١	العبي
ثقل	"	٢	ثقل
حرصوا	"	٥	حرصوا
أمرو	١١٩	١	أمرو
الولوع	"	١	الولوع (١)
أعبي	١٢٢	٤	أعينا
المشيرُ فعمل	١٢٣	١	المشيرُ فعمل
يهجن	"	٦	يهجن
يزري	"	٧	يزري
باب	"	٩	(أحذف هذه الكلمة لأن ما بعدها تكملة لما قبلها)

(١) المصدر بفتح الواو كانص عليه صاحب القاموس، ومعناه الاستغفاف والسخرية.

خطأ	صفحة	سطر	صواب
آنك	١٢٤	٥	آنك
عون	١٢٥	٢	عون
اعرف	١٢٦	٥	اعرف
كل	"	٧	كل
مكافأهم	١٢٧	٥	مكافأهم



## ٢- الأدب الصغير

خطأ	صفحة	سطر	صواب
الماء	٦	١	الماء
فيذهب	٦	٢	فيذهب
حياتها	٦	٥	حياتها
الجدة	٩	٧	الجدة
امرى	١١	٩	امرى
الحازم	١٢	٨	الحازم
فيعلم	١٣	٦	فيعلم
فيرد	١٦	٢	فيرد
يقذع	١٧	٢	يقذع

خطأ	صفحة	سطر	صواب
أَقْرَبُ	١٨	٩	أَقْرَبُ
خَسِرَ	١٩	٧	خَيْرَ
مَحْرَمٌ	٢١	١	مَحْرَمٌ
الصِّحَّةُ	٢٢	٦	الصِّحَّةُ
تَسْوِيفُ	٢٣	٣	تَسْوِيفُ
إِسْعَافُ	٢٣	٣	إِسْعَافُ
التَّقديم	٢٥	٢	التَّقديم
إِقْتِصَارُ	٢٧	٧	إِقْتِصَادُ (١)
الْأَنَاسُ	٣٠	١٠	الْأَنَاسُ
لِيَحْلُوِي	٣٣	٦	لِيَحْلُوِي
وَأَفْلَحُهُمْ	٣٦	٨	وَأَفْلَحُهُمْ

(١) في الاصل: اقتصار. واملها بحرفة عن: اقتصاد. وهو الاقرب بمعنى الابقاء على النفس وإتمامها.

خطأ	صفحة	سطر	صواب
يُسَلِّمُ	٣٧	٨	يُسَلِّمُ
آ كَلِيمٌ	٣٧	٣	أ كَلِيمٌ
يَشْرِعُ	٣٨	٢	يَشْرِعُ
أَمْرِي	٣٨	١٠	أَمْرِي
تُسَمِّحُكُمْ	٤٠	٢	تَسَمِّحُكُمْ
وَسَبْبُ	٤٠	٤	وَسَبْبُ
كَبِيرٌ	٤٠	٥	كَبِيرٌ
كَذَبٌ	٤١	٥	كَذَبٌ
يَقْدُرُ	٤١	٩	يَقْدُرُ
أَنَّهُ بِالْبَاطِلِ	٤١	٩	بِهِ الْبَاطِلُ
مَوَاتَاةٌ	٤٢	٧	مَوَاتَاةٌ
يَقْدُرُ	٤٣	٣	يَقْدُرُ

خطأ	صفحة	سطر	صواب
التفيس	٦٠	١	التفيس
خفاء عيوبه	٦١	٧	خفاء عيوبه
الفعلة	٦٣	٣	الفعلة
فيجترى	٦٥	٦	فيجترى
ذات ... وذات	٦٩	١١	ذات ... وذات
غنى	٧٣	٤	غنى
صبر	٧٣	٥	صبر
ابا بكر الصديق	٧٤	٩	خويلد
تخلف	٧٧	٦	نخلف



خطأ	صفحة	سطر	صواب
يُبْصِرَ	٤٤	١	يُبْصِرَ
فالعلم	٤٤	١	فبالعلم
يؤذيه	٤٤	١١	يؤذيه
حقوقا	٤٥	١	حقوقا
يُضِرَّ	٤٥	٢	يُضِرَّ
حتى	٤٩	٥	حين
وينظر في	٥٠	٧	وينظر من
فَبَطَرَ	٥٥	٥	فَبَطَرَ
من لم	٥٦	٣	من لا
يخصم	٥٩	٢	يخصم
زهد	٥٩	٧	زهد
يُنْقِصُهُ	٥٩	٨	يُنْقِصُهُ